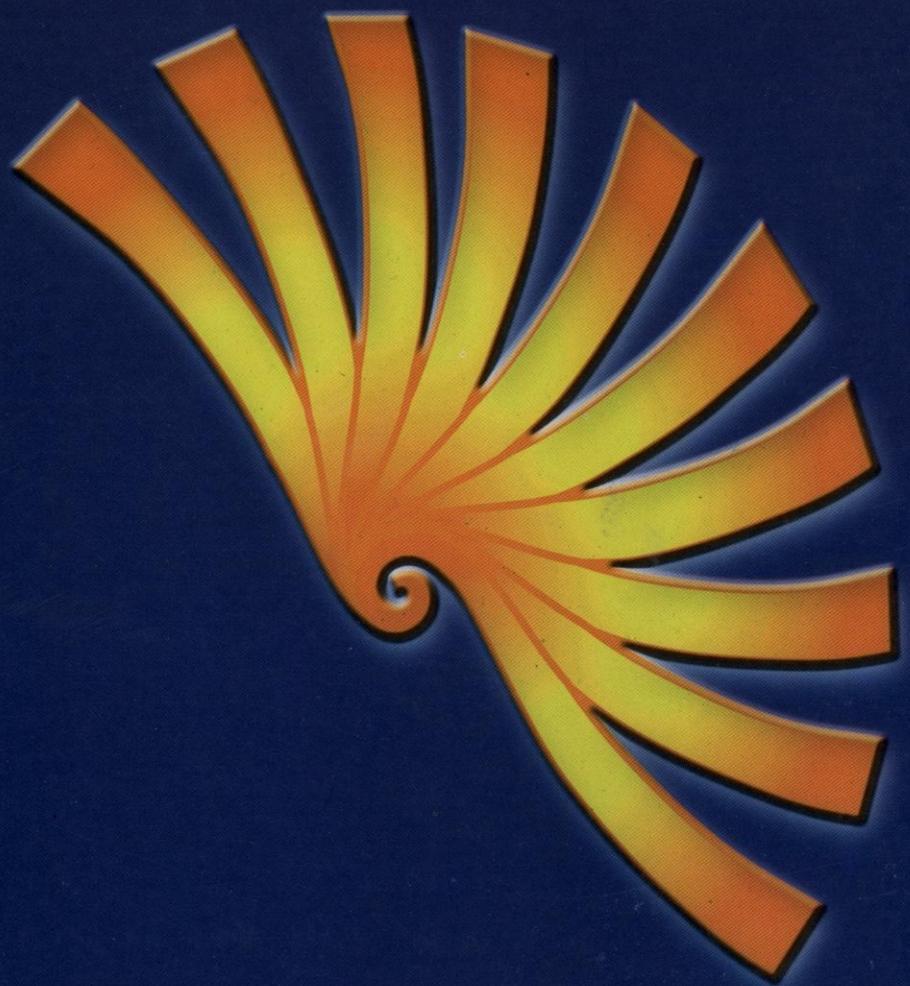


Cuadernos de Rabat nº9

Experiencias didácticas



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE

CONSEJERÍA
DE EDUCACIÓN
Y CIENCIA EN RABAT



CUADERNOS DE RABAT

Nº 9

Abril 2001

Consejero de Educación y Ciencia

Javier Muñoz Sanchez-Brunete

EDITA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE INFORMACIÓN Y PUBLICACIONES

EMBAJADA DE ESPAÑA EN RABAT

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA

131, Avda. ALLAL BEN ABDELLAH. RABAT. MARRUECOS.

Telf. 037 76 75 58. Fax 037 767557

COORDINACIÓN

ASESORÍA TÉCNICA DE RABAT

CRISTINA FRASIE

COLABORADORES

Sanae CHAIRI

Moha AIT ALI

Karim ESSAKAKI

Azzelarab RABAA

Mohamed BOUSLAM

REALIZACIÓN

ADAM COMMUNICATION

RABAT

SE AUTORIZA LA REPRODUCCIÓN DEL CONTENIDO,
CON FINES DIDÁCTICOS, CITANDO LA PROCEDENCIA

DEPÓSITO LEGAL

Nº 27/1995

I.S.S.N. 1113-4690

N.I.P.O. 176-01-022-9

Cuadernos de Rabat n° 9

El cuento, recurso didáctico en la clase de E.L.E. <i>Azzelarab RABAA</i>	7
El agua, fuente de vida en nuestro planeta azul <i>Karim ESSAKAKI</i>	27
La enseñanza de la lengua mediante el periódico de aula <i>Mohamed BOUSLAM</i>	57
Aspectos innovadores en la enseñanza del español como segunda lengua extranjera en el contexto marroquí <i>Sanae CHAIRI</i>	81
Educar en derechos humanos <i>Moha AIT ALI</i>	111

Presentación

Este número de "Cuadernos de Rabat", una de las publicaciones periódicas de la Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Rabat, está dedicado íntegramente a experiencias didácticas de profesores marroquíes de español en Liceos del Reino de Marruecos y pretende ser el reconocimiento a la labor de quienes trabajan con profesionalidad y entusiasmo en pro de la difusión de nuestra lengua y nuestra cultura españolas.

Varias de las unidades didácticas aquí recogidas fueron, en su momento, presentadas por sus autores al Premio Ortega y Gasset, convocado por esta Consejería, y deseamos, también a ellos, agradecer su participación y estimularles para desarrollar nuevas iniciativas.

Los profesores marroquíes de español colaboran con asiduidad en "Cuadernos de Rabat" y algunos de los autores de este número resultarán nombres conocidos para los seguidores de esta publicación; no obstante, dedicar un número completo a las experiencias en el aula de profesores marroquíes de lengua española nos pareció un homenaje debido y el inicio de futuras posibles iniciativas con el fin de afianzar los lazos de colaboración ya existentes entre países con raíces culturales tan próximas.

Javier Muñoz Sánchez-Brunete
Consejero de Educación y Ciencia

El cuento, recurso didáctico en la clase de E.L.E.

Azzelarab RABAA



Sumario

Ficha del profesor. _____	9
Ficha del alumno. _____	12
Informe. _____	20
Cuento nº 1. _____	21
Cuento nº 2. _____	22
Cuento nº 3. _____	23
Dinámica de grupo. _____	26
Tarea final. _____	26



El cuento, recurso didáctico en la clase de E.L.E.

Ficha del profesor

Nivel:

Preferiblemente el tercer curso.

Duración:

10 horas aproximadamente.

Tiempo:

2º semestre.

Objetivos generales:

Suscitar en el alumno la curiosidad, la creatividad y la reflexión.
Escribir un cuento y narrarlo oralmente.

Objetivos específicos:

Identificar los elementos que aparecen en una narración.
Reconocer y describir las características propias del cuento tradicional.
Distinguir y enumerar las características básicas de un texto.
Asimilar las estructuras gramaticales propuestas.
Reconocer y aplicar las técnicas propias de la narración oral y escrita.

1) Contenidos:

1.1 Conceptuales:

La narración: sus clases, sus características...

El cuento popular o tradicional: presentación y características propias.

El contraste: esclavitud/libertad

Bien/mal

El "halca" como aspecto cultural marroquí.

1.2 Comunicativos:

Escribir un cuento.

Narrarlo oralmente.

Expresar estados de ánimo: miedo, alegría, etc.

1.3. Procedimentales:

1.3.1. Destrezas:

Comprensión lectora.

Comprensión auditiva.

Expresión escrita y oral.

1.3.2. Léxico:

Vocabulario referido a la jerarquía estatal.

Vocabulario relativo al tema.

1.3.3. Gramática:

Ampliación y consolidación de:

El pretérito imperfecto de indicativo.

El pretérito indefinido de indicativo.

Fonética y prosódicos: la entonación afirmativa, exclamativa e interrogativa.

1.4. Actitudinales (valores):

Tratar bien a los animales.

Ayudar a los demás.

Reconocer favores.

Rechazar la esclavitud.

Apasionarse por la creación literaria.

1.5. Materiales utilizados:

Cuentos, fotos, diccionarios y fotocopias.

2. Estructura del trabajo:

2.1. Presentación:

Distribuir fotocopias.

Anticipar datos generales sobre la narración en general y el cuento tradicional en particular.

Aclarar a los alumnos, mediante un esquema conceptual:

Los contenidos gramaticales, léxicos y comunicativos propuestos.

Los saberes que puedan adquirir.

Los objetivos a alcanzar.

2.2. Desarrollo de la unidad:

2.2.1. Texto: la unidad parte de un cuento popular.

2.2.2. Instrucciones de estudio; el profesor dará a los alumnos las informaciones para: Comprender diferentes tipos de mensajes y textos tanto orales como escritos.
Trabajar en un ambiente favorable.

2.2.3. Vamos a reflexionar:

Lectura silenciosa de los alumnos.

Ejercicios de comprensión lectora y léxicos.

Analizar y desarrollar gradualmente contenidos de gramática y comunicación.

Subrayar y presentar algunas características de la narración oral.

2.2.4. En resumen:

Se recogen, en síntesis, los conceptos y contenidos estudiados.

2.3 Actividades:

2.3.1. Escribir un cuento:

Partiendo de un esquema que resume las características básicas de un cuento popular, los alumnos estarán invitados a escribir un cuento tradicional que se ajuste a dichas características. Esta actividad podrá llevarse a cabo mediante grupos de tres o cuatro alumnos.

Lectura y corrección de los trabajos (cuentos).

2.3.2. Simulación global:

Lectura expresiva y dramatizada de los cuentos (trabajos) en clase (cada grupo elegirá a un portavoz para leer su cuento).

Recordar técnicas básicas de la narración oral.

Cada grupo designará a un portavoz para que desempeñe el papel de narrador o "hlaiqué". Este contará el cuento que corresponda a su grupo (oralmente), rodeado por los demás alumnos. Podrán intervenir otros miembros del grupo para continuar la narración (si es necesario).

2.3.3. Elección del mejor cuento, que será pegado en el panel de la clase o del liceo.

2.3.4. Debate: En una mesa redonda, se organizará una breve discusión entre profesor y alumnos sobre:

Las actividades llevadas a cabo.

El procedimiento de las mismas.

Los saberes adquiridos.

La moraleja del cuento.

3. Evaluación:

Ejercicios tanto orales como escritos.

Lectura de textos.

Escribir un cuento y contar sus acciones oralmente.

4. Organización de las actividades:

La mayoría de las actividades pueden ser realizadas según el ejercicio:

Toda la clase dirigida por el profesor.

Por parejas.

Pequeños grupos.

Ficha del alumno

1. Presentación:



Observa bien esta imagen y describe la escena oralmente, insistiendo en los puntos siguientes: personajes, lugar, tiempo y acción.

N.B.

El profesor suministrará el vocabulario útil en función de las necesidades de expresión de los alumnos.

Intenta hacer una breve síntesis oral de las observaciones llevadas a cabo.

¿Qué título puedes dar a esta fotografía de modo que sea otra síntesis en sí misma?

¿Qué aspecto cultural es el dominante en la plaza JAMAE EL FNA?

¿Puedes hablar sobre lo que es más o menos un "Halca"?

Ahora intenta destacar el denominador común entre la primera imagen y el "Halca".

¿Sabías que hace ya más de quinientos años que se utiliza en la lengua española la palabra "narrar", que significa contar, relatar un suceso?

Desde los orígenes de la civilización humana, el hombre ha experimentado la necesidad de contar a sus semejantes historias reales o inventadas, mediante distintas formas narrativas que tenían relación con su vida cotidiana. Expresaban sus inquietudes y emociones o, simplemente, resumían su visión del universo. Una de estas formas es **el cuento popular**.

Fábulas:	<i>narración fantástica.</i>
Leyendas:	<i>narración de sucesos fabulosos transmitida oralmente.</i>
Cuentos:	<i>suceso de ficción en forma de narración breve.</i>
Chiste:	<i>dicho u ocurrencia que provoca la risa.</i>

El cuento popular:

¿Sabes qué es un cuento? Busca un significado en el diccionario.

¿Qué títulos de cuentos populares, tradicionales o infantiles recuerdas?

¿Qué tienen en común los personajes, los argumentos o el ambiente de estos relatos?

En efecto, en un cuento popular se relatan las aventuras fantásticas de un personaje. El protagonista, que goza de unas cualidades o, en algunos casos, tiene defectos, busca un objeto mágico o una situación de felicidad. En un suceso imprevisto se enfrenta a diversos problemas y peligros, así como a diferentes adversarios.

¿Cómo suele ser el final de un cuento?

Observa bien estas ilustraciones:



¿Podrías relacionar sus personajes con el cuento al que pertenecen? Por cierto, la segunda ilustración pertenece al cuento que vamos a estudiar.

Ahora bien, después de conocer los rasgos generales de la narración y, en especial, del cuento popular, te vas dando cuenta de la tarea final: aprender a escribir un cuento y contarlo oralmente.

Intentando alcanzar este objetivo, adquirirás unos saberes que aparecen en el esquema siguiente:

1- Comunicación oral y escrita:

El cuento popular y tradicional.

2- Gramática:

Consolidación y reutilización de:

El pretérito imperfecto de indicativo.

El pretérito indefinido de indicativo.

Fonética y prosódicos: la entonación afirmativa, exclamativa e interrogativa.

3- Léxico (vocabulario):

Referido a la jerarquía estatal.

Relativo al tema.

Aprenderás a:

- Identificar los elementos que aparecen en una narración.
- Reconocer y describir las características propias del cuento tradicional.
- Distinguir y enumerar las características básicas de un texto.
- Reconocer y aplicar las características propias de la narración oral.

2. Desarrollo de la unidad:

2.1. Texto:

(El profesor repartirá las fotocopias del cuento a los alumnos).

2.2. Instrucciones de estudio:

Antes de empezar otras actividades, sería fructífero que tomaras en consideración algunas estrategias de trabajo que te puedan ayudar a comprender el cuento y a mejorar tus hábitos de estudio en general.

Para que nuestra tarea resulte eficaz, te recomiendo lo siguiente:

- Evitar posibles distracciones.
- Asegurar un ambiente de silencio y lejos de ruidos perturbadores.
- Respetar, en la medida de lo posible, el tiempo dedicado a cada actividad.
- No interrumpir tu trabajo antes de haber terminado.
- Confiar en tus capacidades individuales y en el trabajo colectivo.
- Elegir entre ser eficaz en la realización del trabajo o ser un cero a la izquierda.

N.B. Estas instrucciones de estudio pueden ser pegadas en la pizarra.

2.3. Vamos a reflexionar:

- Lectura y comprensión:
- Lee atenta y silenciosamente el texto.
- Relaciona cada palabra con la explicación que le corresponde:

1- Escaparse	a- Ladera de una montaña.
2- La falda	b- Quedar fuera del alcance de un poder o persona.
3- La madriguera	c- Soberano de un imperio/gobernador de un imperio.
4- Una garra	d- Que huye o anda huyendo.
5- Fugitivo	e- Cueva estrecha donde habitan ciertos animales.
6- Emperador	f- Conjunto de personas que componen el acompañamiento de un emperador.
7- La corte	g- Miedo grande.
8- El pánico	h- Militar sin graduación.
9- El soldado	j- Uña fuerte de algunos animales.

- *Extrae del texto los antónimos de:*
El esclavo- la vida- la pena.
- *Extrae del texto los sinónimos de:*
Hambriento- el terror- la madriguera.

■ *Busca en el texto el sustantivo de:*
Hambriento-sediento-oscurο-libre.

■ *Vuelve a leer el texto y pon una X en la columna correspondiente:*

Frasas	Sí	No	Se sobre-entende	No se sabe
a- Androcles fue un esclavo africano. b- Después de atravesar la ciudad, había llegado a la costa. c- Androcles sació su hambre gracias al león. d- El león salió de la caverna y tardó en retornar con un conejo muerto. e- Androcles no sabía dónde había un manantial de agua fresca. f- Los jueces romanos condenaron a Androcles a ser despedazado por las fieras en el circo. g- Androcles no se liberó de su esclavitud. h- El león, paseando con Androcles por la ciudad, no atacaba a la gente.				

Aquí tienes varios títulos; ¿cuál de ellos te parece más adecuado al contenido del texto?

Razona tu respuesta.

- ✓ La lealtad y el león.
- ✓ El esclavo y la fiera.
- ✓ El precio de la libertad.
- ✓ Un ejemplo de amistad.

■ *Ahora contesta a las siguientes preguntas:*

¿Con qué tipo de escrito asociarías este texto?:

Fábula- guión cinematográfico- noticia periodística- cuento- chiste.

Justifica tu respuesta.

El cuento es una narración breve, anónima y de origen desconocido. Cuenta hechos, muchas veces fantásticos. ¿Qué situaciones y episodios fantásticos o irreales aparecen en este cuento?

¿Cuál es el tema central, intención o moraleja del texto?

■ El protagonista o héroe es quien tiene mayor presencia en un relato. El antagonista es el personaje generalmente malvado, que se enfrenta al protagonista. ¿Quién es el antagonista que se opone al héroe en este cuento?

■ Hay, además, personajes auxiliares o secundarios que ayudan al héroe; ¿hay algunos en este cuento? ¿Quiénes son?

■ En toda narración percibimos la voz o las palabras de un personaje que nos cuentan los hechos: el narrador. Localiza en el texto un párrafo en que aparezca la voz del narrador.

■ Puedes localizar otro párrafo en el que aparezca la voz de algunos personajes, ¿por qué?

N.B. Ahora puedes contestar a las preguntas o rellenar simplemente los recuadros.

- En una narración podemos percibir tres tipos de tiempo: la época en que ocurren los hechos (1785, siglo XV, épocas futuras, etc.).

- El tiempo histórico o tiempo que duran los hechos del argumento, desde el principio hasta la conclusión (un día, un mes, un año...) y el tiempo de lectura, o sea, el que se tarda en leer la historia.

- ¿En qué época ocurren los hechos?

- ¿En una época histórica o legendaria (fuera del tiempo real)?

- ¿Cuánto dura el tiempo de lectura?

- Estos hechos transcurren en unos lugares concretos que pueden ser reales (Guercif, Fez, Madrid...) o legendarios (el reino de las hadas, el palacio de hielo de Supermán...).

- La historia de Androcles y el león, ¿transcurre en un lugar concreto o en una tierra desconocida?

- En el cuento popular, la descripción del espacio simplemente, se menciona (palacio, río...).

- ¿Se realiza en Androcles y el león una descripción detallada de los lugares en que transcurre la acción?

1. Planteamiento: se presenta a los personajes y se narra (se anticipa) algún acontecimiento que suponga una amenaza para el protagonista.

2. Desarrollo: el protagonista, ayudado por otros personajes amigos, se enfrenta a sus adversarios y hace frente a diversas dificultades.

3. Conclusión o desenlace: el protagonista logra triunfar (o fracasar) ante las dificultades; realiza sus deseos y alcanza la felicidad.

Ahora, localiza estas tres partes en el texto:

Los cuadros	La época en que ocurren los hechos.	¿Es una época histórica? ¿Es una época legendaria? El tiempo de lectura dura...	
Tiempo			
Espacio	La historia transcurre en un lugar concreto ¿Sí? ¿No?	¿Se realiza una descripción detallada de los lugares?	
Estructura	Planteamiento	Desarrollo	Conclusión
	((.....))	((.....))	((.....))

Gramática:

- Fíjate en los verbos que aparecen en el texto; ¿cuáles son los tiempos verbales que predominan? A tu parecer, ¿Por qué?
- Como su vida era dura, decidió escaparse para volver a Roma.
- Androcles solía pasear después por las calles de Roma.
- Y una noche oscura y silente, salió cautelosamente de la casa de su amo.
- De pronto lo despertó un terrible rugido.

Observando estas frases, puedes deducir algunos valores tanto del pretérito imperfecto de indicativo como del pretérito indefinido.

Entresaca del texto otros ejemplos que justifiquen estos valores.

¿Conoces otros valores de estos tiempos del pasado? Razona tu respuesta sacando ejemplos del texto.

N.B. Este ejercicio puede ser realizado por parejas.

Entonación

Intenta pronunciar estas tres frases:

- Androcles es un esclavo romano.
- ¿Qué le pasa a usted?
- ¡Qué caverna tan grande!

¿Las has pronunciado de la misma manera? ¿Por qué?

En efecto, a la hora de leer un texto o contar una historia oralmente, variamos el tono de voz para añadir un matiz expresivo a lo que se dice. Así, el tonema -parte final del grupo fónico- asciende en las frases interrogativas y exclamativas y desciende o queda en suspensión en otros tipos de frases (el profesor volverá a pronunciar las tres frases anteriores aplicando esta regla).

Ahora, forma tres tipos de frases diferentes y pronúncialas con fuerza y claridad.

Comunicación:

Como ya hemos señalado, el protagonista se enfrenta a diversas pruebas, lo cual provoca distintos sentimientos: miedo, tristeza, alegría, etc.

- Entresaca del texto ejemplos que confirmen esta observación.
- Relaciona los sentimientos y las estructuras/expresiones que le corresponden:

Miedo

Tristeza

Alegría

Es una alegría contagiosa.

¡Qué horror!

¡Qué gozo!

Estoy asustado.

¡Qué susto!

Estoy como un niño con zapatos nuevos.

¡Qué lástima!

Todo lo veo negro.

¡Dios mío, qué prueba!

Nada ni nadie puede consolarme.

La narración oral:

Contar hechos oralmente no es lo mismo que contarlos por escrito. En el primer caso se reproduce el lenguaje coloquial, es decir, el que usamos normalmente cuando hablamos: repetición de palabras, mímica, gestos...

En la narración oral predominan los hechos que ocurren, pero es frecuente que también se describan personas, espacios, objetos, animales y situaciones.

- *Saca del texto un ejemplo en el que se describe a un animal.*

- También se reproducen palabras de personas que intervienen e, incluso, se dan algunas explicaciones.

Así que son abundantes las expresiones que indican el tiempo en que ocurren los hechos.

Un elemento muy importante es el que cuenta los hechos: el narrador (activo y elocuente).

Otros elementos, también importantes, son: a quién contamos los hechos, la situación en que nos encontramos y la intención que tenemos (convencer, infundir miedo en los oyentes...). Por ejemplo, no es lo mismo que le cuentes algo a un amigo que si lo haces a tus padres.

2.4. En resumen:

Ahora, estás invitado a recapitular por escrito los conceptos, los contenidos y, en general, los objetivos alcanzados mediante las actividades que has hecho hasta el momento.

N.B. Esta actividad puede llevarse a cabo con toda la clase bajo la dirección del profesor.

3. Actividades:

3.1. Escribir un cuento:

Forma un grupo con otros tres compañeros.

Leed atenta y silenciosamente el esquema siguiente (véase esquema al final).

Escuchad bien las aclaraciones sobre el esquema.

Señalad cuáles de estos episodios o temas aparecen en el cuento Androcles y el león.

Ahora os toca a vosotros redactar otro cuento popular.

Designad a un portavoz para que lea vuestro cuento.

3.2. Simulación global:

¿Os acordáis de las técnica de la narración oral?

Vais a contarnos, de una manera activa y eficaz, el argumento de vuestro cuento. Lo puede hacer uno de vosotros, o todos, de modo que cada uno cuente un episodio. Pero, ¡ojo!, hay que tomar en consideración las técnicas de la narración oral.

3.3. El mejor cuento:

¿Qué cuento te ha gustado más? Intenta ser objetivo.

3.4. Debate:

N.B. El mejor cuento será pegado en el panel de la clase.

- A tu parecer, ¿cuál es la moraleja de este cuento: Androcles y el león?
- ¿Cómo evalúas esta actividad: escribir un cuento y narrarlo oralmente?
- El procedimiento aplicado y los conocimientos adquiridos.

Informe

Para que este trabajo tenga más veracidad, me ha parecido necesario llevarlo a la práctica con mis propios alumnos. Discutí el tema con ellos y se presentaron voluntarios nueve alumnos de Segundo de Letras.

En efecto, esta etapa que duró diez horas ha sido una ocasión para enseñar y aprender al mismo tiempo. En líneas generales, se puede afirmar que el trabajo ha supuesto un gran éxito. Esto se debe, en parte, a los propios alumnos, que se han afanado en realizar las actividades programadas con motivación y entusiasmo y, por otra parte, al procedimiento seguido. Para ellos, ha sido un enfoque nuevo y motivador, de modo que, mientras iban ojeando sus fichas, manifestaban su admiración por la forma en que está presentado el trabajo. Y apenas habíamos empezado a hablar de la narración y del cuento popular cuando me dijo una alumna:

- " Señor, mañana empezaremos a escribir un cuento, ¿no? Es que estoy pensando en uno que me gusta mucho".

Eso me dio pistas de que estaba en el buen camino. Así y en ambiente familiar, hemos llegado al final, o sea, a la tarea final, cuya calificación pueden deducir ustedes de los cuentos de los alumnos y de las fotos que hemos hecho para el recuerdo.

Pero, como ningún trabajo puede ser realizado como ha sido concebido teóricamente, menciono aquí algunas dificultades durante la práctica:

- A la hora de explotar la primera ilustración, los alumnos pensaban que el juglar estaba enseñando música a sus oyentes. Pero, pidiéndoles que se fijasen en los rostros y en la corona, se han dado cuenta de que se trataba de un juglar contando cuentos a la reina y a sus amigas en el huerto del palacio.

- Una sola lectura silenciosa del texto era insuficiente.

- Al relacionar las palabras con sus explicaciones correspondientes, necesitaban la ayuda del profesor.

- Después de esta actividad era imprescindible una lectura del profesor expresiva y dramatizada para reforzar la comprensión del texto.

- Los alumnos necesitaban, de vez en cuando, una aclaración de las preguntas que aparecen en las fichas, por ejemplo, al contestar las preguntas.

Ahora y a raíz de estas observaciones, propondría lo siguiente:

- Presentar a los alumnos la ilustración original.

- Pedirles una nueva lectura silenciosa del texto.

- Dejarles libertad para trabajar según les convenga, es decir, individualmente, por parejas o en grupos.

- El profesor debería estar de continuo dispuesto a apoyar a los alumnos con intervenciones, orientaciones y sugerencias oportunas.

Cuento nº 1

Recuperación de un pueblo

Hace muchos años, vivía en un pueblo un joven que se llamaba Sinimar. Era valiente e hijo único de sus padres. Gozaba de un ambiente de amor y cariño.

Un día, unos enemigos atacaron su pueblo. La mayoría de los habitantes, y entre ellos los padres de Sinimar, murieron en aquella terrible guerra. Nuestro héroe, que se escapó de la muerte, decidió dejar el pueblo en busca de ayuda para vengarse de sus enemigos.

Una noche oscura de invierno, salió cautelosamente de la aldea y caminaba tres días sin pararse, hasta que llegó a un bosque. Como hacía mucho frío, empezó a recoger leña para calentarse.

De repente, oyó la voz de un viejo que estaba gimiendo. Se dirigió rápidamente hacia él y lo encontró tendido debajo de un gran árbol. En rápido movimiento empujó el árbol y lo llevó a su chabola.

Viviendo juntos, Sinimar, el viejo y su hija, durante pocos días, Sinimar le narró al viejo su historia. Este último, afligido por aquel terrible suceso, le desveló que era el rey de aquel bosque, aunque su aspecto no lo reflejaba.

Aquel ambiguo rey le regaló a Sinimar unos objetos mágicos, y le dijo:

- Ahora puedes, hijo mío, volver a tu pueblo gracias a esta alfombrilla. Al llegar, echas este polvo desde arriba, y verás como todos tus enemigos van a perder la vista. Luego, los animales de este bosque, que desde ahora están a tu mandato, los atacarán y los comerán.

Por fin, Sinimar volvió a su pueblo y aplicó al pie de la letra las instrucciones de su amigo.

Después de esta segunda guerra, el valiente joven convocó al viejo y a su hija a una fiesta de posguerra.

Al final, Sinimar se casó con la hija de su amigo, y toda la aldea recuperó su antigua felicidad.

*MOUKOUYA Karima
EL HARDAUI Brahim
MZZYAN Houssin*

Cuento n° 2

El trono recuperado

Zomorroda era una niña que desde su infancia trabajaba de muchacha en un palacio de los reyes de Tierralejana en el siglo IV. Aquella pobre Zomorroda sufría de la soledad a causa de la muerte de sus queridos padres. Además, estaba marginada por sus amos, quienes la trataban de una manera severa. Un día de primavera decidió escaparse para buscar un lugar más acogedor.

Durante su viaje estaba a menudo preocupada por su gran problema. A causa de su cansancio, quedaba algunas horas dormida sobre la hierba, bajo un enorme árbol.

De repente, oyó una voz desconocida, y dijo inmediatamente: -¡Dios mío, qué susto! Pero al ver a un hombre viejísimo tendido en el suelo, quejándose de un grave dolor, se acercó a él y le preguntó con cariño:

- ¿Qué le pasó abuelo?

- Estaba caminando, y de pronto se me rompió mi palo que me ayudaba a seguir andando- le contestó el viejo.

Zomorroda buscó otro palo y lo acompañó a su tienda.

Durante tres días, los dos vivieron y comieron juntos.

Después de recobrar sus fuerzas, el amable viejo vio una clara señal en la oreja de la niña. Así, se dio cuenta de que Zomorroda pertenecía a una familia riquísima, la de los verdaderos reyes de Tierralejana.

Le informó de su confusa vida, y le contó cómo se había vuelto errante. Luego le dio una promesa diciendo:

- Si te pones este anillo, al volver al palacio, recuperarás tu aspecto de princesa. Después, te reconocerán: la corte, los jueces, los soldados y el pueblo entero. Entusiasmados con tu vuelta, te ayudarán a matar a los actuales reyes malvados.

Haciendo así, Zomorroda recuperó otra vez su dignidad y su trono perdido.

*MAHMOUDI, Fadoua
CHEIKH Youssef
GOURARI Zineb
2º Letras*

Cuento n° 3

Androcles y el león



ANDROCLES fue un esclavo romano a quien llevó su amo al norte de África hace muchos siglos. Como su vida era dura decidió escaparse para volver a Roma. Y una noche oscura y silente, salió cautelosamente de la casa de su amo, atravesó la ciudad y salió a campo abierto. Pero como caminaba en la oscuridad, en vez de llegar a la costa había penetrado en el interior del país. Hallábase rendido, hambriento y sediento y, habiendo distinguido la entrada de una cueva, en la falda de una colina, penetró en ella y se echó a dormir.

De pronto lo despertó un terrible rugido. Se puso de pie de un salto y vio a la entrada de la cueva un enorme león. Androcles se dio cuenta de que había entrado en la madriguera de aquella fiera, y que no tenía la menor posibilidad de escapar, porque la bestia le cerraba el paso. Esperaba, pues, una muerte segura.

Mas el león no se movía; se quejaba y se lamía una garra de la que manaba sangre. Androcles, olvidando su terror, fue hacia la fiera y le levantó la zarpa. Vio que tenía clavada una gran espina: en rápido movimiento extrajo la espina, detuvo la inflamación y restañó la sangre que momentos antes manaba en abundancia.

Aliviado de su dolor, el león salió de su caverna y retornó presto con un conejo muerto. Androcles asó el conejo y sació su hambre. Luego el león lo condujo a un sitio donde había un manantial de agua fresca y el esclavo pudo saciar su sed.

Durante tres años hombre y fiera vivieron juntos. Juntos cazaban, comían y reposaban, tendido el león al lado de su bienhechor, moviendo su enorme cola de un lado a otro.

Por fin, Androcles sintió deseos de vivir con sus semejantes y, con gran pena y cordialidad, se despidió de su amigo besándole amorosamente la enorme cabeza.

El esclavo fue capturado pronto por unos soldados y enviado a Roma como fugitivo. Los antiguos romanos no tenían piedad con los esclavos en fuga y condenaron a Androcles a ser despedazado por las fieras en el circo, el primer día de fiesta.

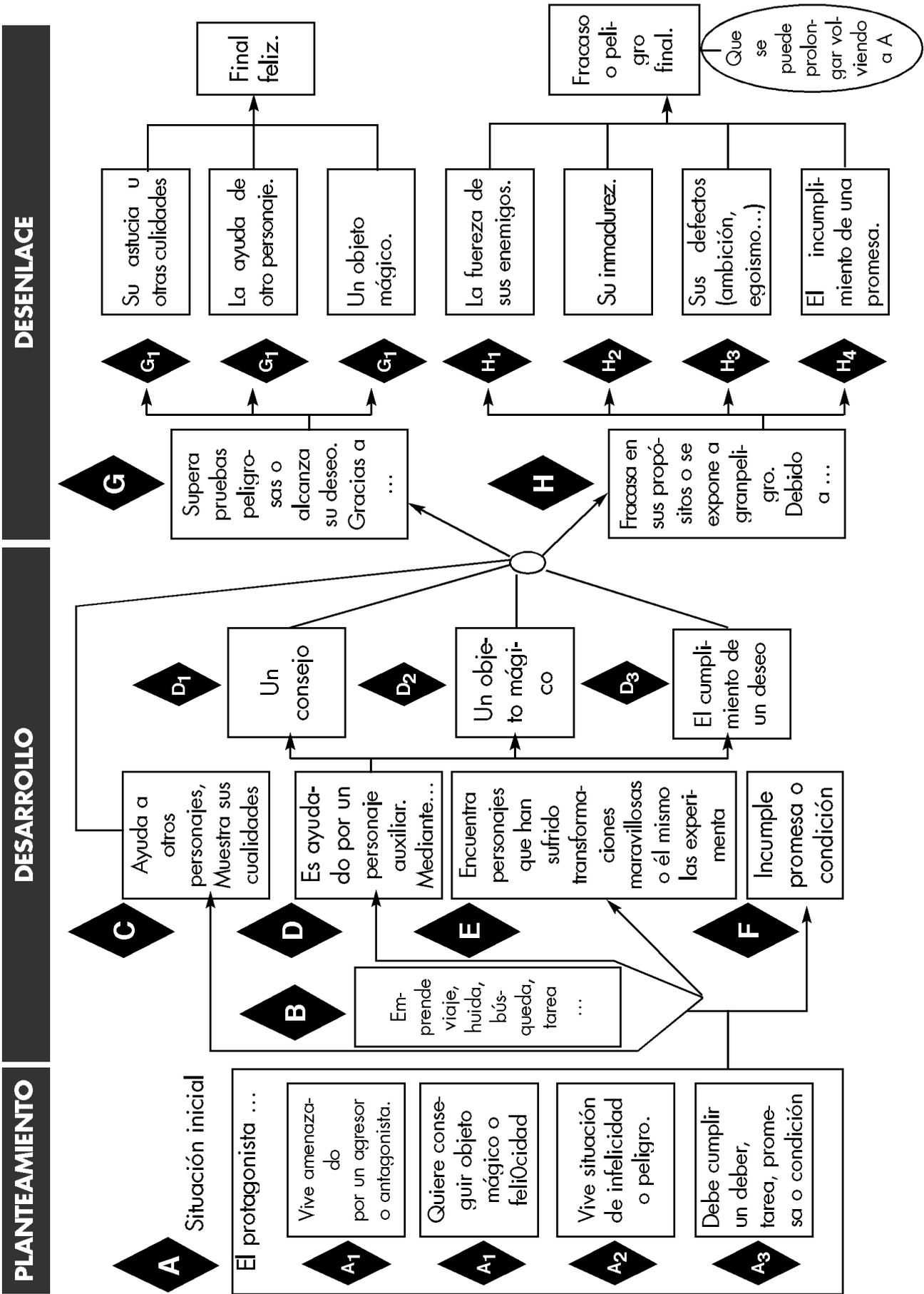
Un enorme público asistió a presenciar el cruel espectáculo, y entre los concurrentes estaba el mismo Emperador de Roma rodeado de los principales personajes de su corte.

Dieron a Androcles una lanza y lo empujaron a la arena del circo. Un enorme león, al que habían tenido sin comer varios días, salió de su jaula. Dando ágiles saltos se dirigió hacia el aterrado Androcles. Este, en su pánico, dejó caer la lanza que era su única defensa. Pero la fiera, en vez de atacarlo, movió amigablemente la cola y le lamió las manos. Androcles reconoció al fiel amigo de su vida en la cueva del desierto. Le acarició el lomo, inclinóse sobre su melenuda cabeza y lloró de felicidad.

El pueblo quedó asombrado ante escena tan inusitada como inenarrable, y el Emperador mandó llamar a Androcles para que le explicara aquello. Quedó maravillado por el sorprendente relato; le devolvió la libertad y le concedió la dignidad de hombre libre.

Androcles solía pasear después por las calles de Roma acompañado de su león, que, como un perro fiel, le seguía a todas partes.





Dinámica de grupo

Elaboración conjunta del cuento

¿No ves que estamos exagerando?



*¡Dios mío!
Quieres que muera el héroe*



Tarea final

Narración oral del cuento

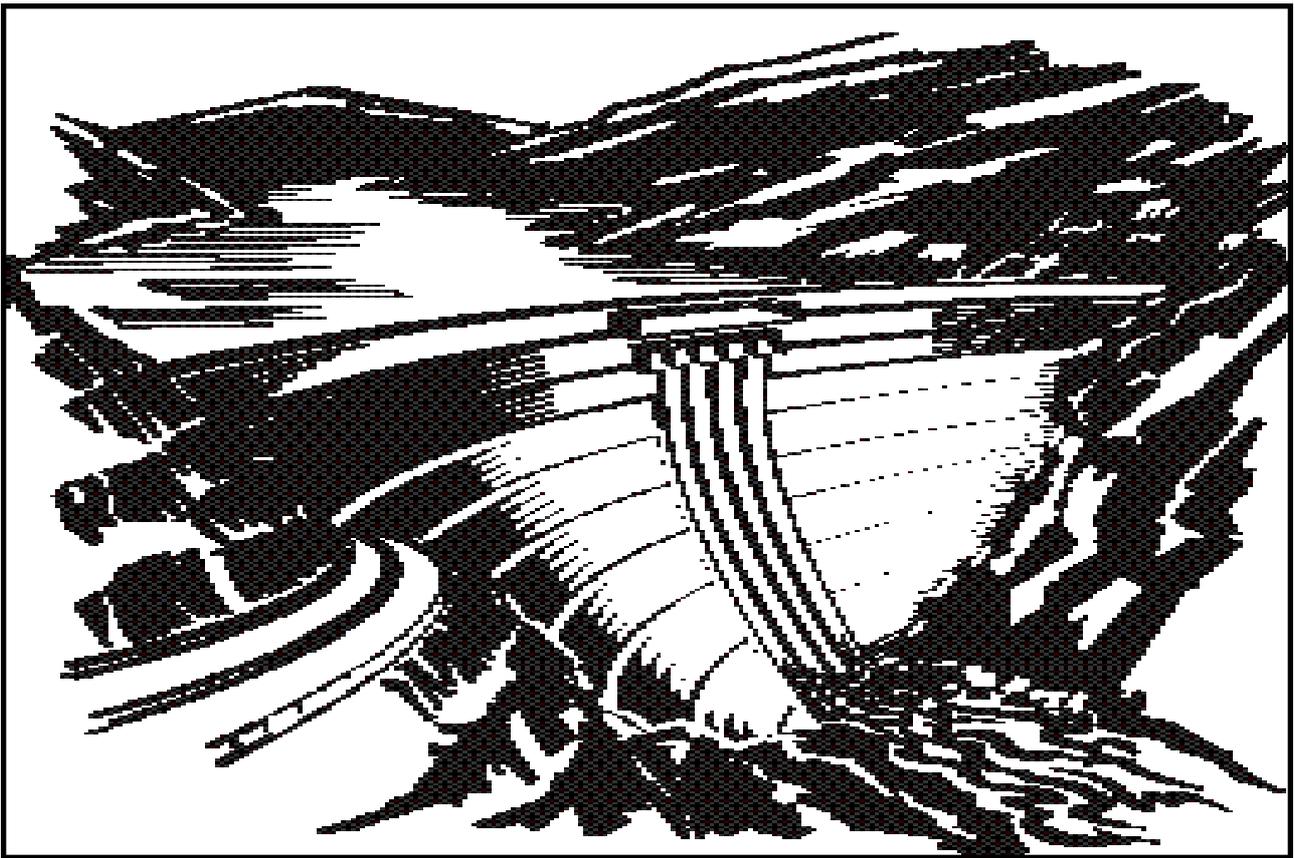


*¿Qué os pasa?
¿No me creéis?*



El agua, fuente de vida en nuestro planeta azul

Karim ESSAKAKI



Sumario

Prólogo: _____	29
- El agua, fuente de vida en nuestro planeta azul.	
Oración de gracias: _____	30
- Alabado sea Dios, Creador del agua.	
Títeres: _____	31
- La madre Agüita.	
Encuesta: _____	33
- ¿En qué suele usted gastar más agua?	
Teatro: _____	35
- Amigos del Agua.	
Cine: _____	40
- Herido por el agua.	
Epílogo: _____	50



El agua, fuente de vida en nuestro planeta azul

Prólogo

Desde el comienzo de los tiempos soy venerada y considerada la esencia vital de todo lo que existe en la Tierra.

Sustancia sólida, me erijo en el mundo silencioso de los polos y cubro con mi manto las cumbres. Líquida, corro por el lecho de los ríos, soy el elemento vital de millones de seres vivos en mares y océanos. Lleno las presas de los que se alimentan miles y miles de ciudades y pueblos. También existo en estado gaseoso.

Siendo incolora, me ven, sin embargo, de varios colores y tonos. Aunque sea insípida logro hacerme dulce o salada y amarga o ácida. Para tomarme, me prefieren fría; y caliente, curo y alivio males en estaciones termales. Hay quien me mezcla para perfumarme porque soy inodora.

En verano, refresco y suavizo los efectos del sol. En otoño, la tierra y sus semillas están locas por mí y le piden a Dios que llueva. En invierno me necesitan algunos para disfrutar de los deportes. En primavera, si me ausento no hay verdor ni renacer. A fin de cuentas, en ninguna época del año pueden prescindir de mí.

Todos los seres existentes en mi planeta dependen de mi presencia pero no todos se preocupan por mí.

El ser más perfecto y del que constituyo una gran parte, se olvida de que le soy imprescindible y me profana. Soy víctima de su progreso. Consciente o inconscientemente me contamina con los desechos de su civilización y no se da cuenta de que perjudicando mi pureza, se perjudica a sí mismo. El ser humano ha hecho de mí un espejo turbio que aniquila al que se sirve de él a largo o corto plazo. Algunos se han dado cuenta del terrible error y han comenzado a luchar por salvarme porque sienten remordimientos y temen por el futuro de su descendencia. No obstante, mientras haya insensatos, estoy en peligro y conmigo lo está también toda la vida en ésta tierra.

Hago un llamamiento a todos los responsables y a todos aquellos que conocen mi valor:

¡Luchad por mí, por mi pureza, por mi presencia tal y como Dios me creó, no os defraudaré! ¡Abrid los ojos! ¡Tomad conciencia! Soy vuestro bienestar y vuestro porvenir. ¡Salvaguardadme si queréis salvarlo!

Alabado sea Dios,

Oración de gracias

*Dios, Todopoderoso, Benévolo y Generoso,
te damos las gracias por este don tan precioso e inestimable que te
has dignado otorgarnos: El agua.*

Gracias a ti podemos saciar nuestra sed.

*Gracias a ti las hierbas abundan en los pastos donde pacen nuestros
rebaños, el trigo germina, el olivo, la vid y la palmera nos dan frutos.*

Gracias a ti los mares nos proporcionan alimentos y adornos.

*Te agradecemos este agua, tesoro divino que ha hecho posible
nuestra vida, que riega la tierra haciendo surgir de ella nuestro
sustento cotidiano.*

*¡Alabado sea Dios y bendita la fuente de vida que es nuestra riqueza
terrenal!*

Queridos hermanos,

*recordad las palabras de nuestro profeta, paz y bendición sobre él,
con las que nos aconsejó no malgastar el agua en ningún caso,
ni siquiera durante las abluciones.*

*No desperdiciéis la riqueza que Dios ha puesto en nuestras manos y
preservadla si queréis salvaguardar la vida en la Tierra.*

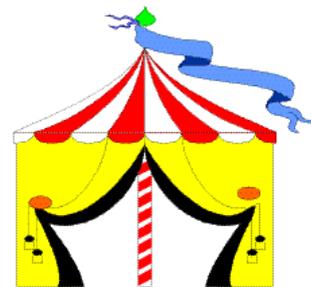
Dios y Creador nuestro,

*los que reflexionan y creen en ti sabrán apreciar tu don tan
maravilloso y sin igual:*

*toda tu grandeza, tu generosidad y tu clemencia para con tus
criaturas.*

Títeres:

La madre Agüita



El niño: - Buenos días, señora Agüita.

Agüita: - Muy buenos, querido niño. No tienes muy buena cara.

¿Te pasa algo?

El niño: - No, nada grave. Es que tengo sed.

Agüita: - ¿Quieres beber, no es así? Lo siento pero no puedo saciar tu sed.

El niño: - ¿Cómo que no puedes? ¿Por qué? No te entiendo.

Agüita: - Estoy enferma..., agonizo.

El niño: - ¿Estás agonizando? ¿Tan mal te encuentras? Deberías consultar a un médico.

Agüita: - Lo mío no tiene remedio. Ya es demasiado tarde y nadie puede hacer nada por mí.

El niño: - ¡No! ¡No digas eso! ¡Sería catastrófico..., no puede ser! ¿Cómo sobrevivirían los pájaros y florecerían los campos? Y nosotros, los niños..., dime, ¿cómo podríamos seguir viviendo si te murieses?

Agüita: - La culpa no la tengo yo, sino todos aquellos que se empeñan en contaminarme.

El niño: - No puedo creer que haya gente tan inconsciente.

Agüita: - Sí, amigo mío. Es una realidad tan cruel como lo es el responsable de ella, el Hombre que con sus inventos, su tecnología, su indiferencia e imprudencia..., está acabando conmigo. ¡Qué insensato y qué egoísta es el ser humano!

El niño: - Pero si desaparecieras todos los seres vivos morirían. Nada ni nadie pueden prescindir de ti.

Agüita: - No es culpa mía. Yo siempre he obrado por el bien de todos, pero no han sabido apreciarlo... ¡Adiós niño!

El niño: - ¡No!... ¡No por favor! No te vayas. Escúchame. Yo puedo ayudarte.

Agüita: - ¿Ayudarme?... ¿Cómo?... ¿Tú?... Una criatura tan pequeña, frágil e impotente!

El niño: - Te equivocas. ¿Sabes quién soy?

Agüita: - Sí, un niño amable y sensible.

El niño: - No, señora Agüita. Soy un ángel enviado por mi Creador para salvarte..., tengo un poder divino.

Agüita: - ¿Un ángel?... ¿Será posible?

El niño: - No te asustes señora. Mira, te tocaré con ésta varita mágica y volverás a ser como antes: limpia y dulce. Cierra los ojos y confía en mí. (Después de un lapso de

tiempo). Ahora ábrelos. ¿Qué te parece?

Agüita: - ¡Oh Dios mío! ¡Qué transformación!... No lo habría creído ni en sueños... No sé cómo expresarte mi agradecimiento... Es fantástico, increíble... En fin, te lo agradezco y no sabes cuánto...

El niño: - Gracias a ti señora Agüita. Nunca olvidaremos tu fidelidad, tu generosidad y tu amor por todo lo que existe en la Tierra. Ahora vete a darle una buena lección al Hombre para que escarmiente y sepa apreciar tu valor y reconozca tu poder. ¡Transfórmate en chubasco, en diluvio, en cataclismo...!

Agüita: - No sería capaz, no. Dios me ha enviado a la Tierra para dar vida y no para quitarla. Pondré al Hombre en el buen camino, pero a mi manera, y le enseñaré a preservarme para que continúe la vida en este planeta. Empezaré con los niños aquí presentes, los Hombres del futuro.

¡Prestad atención niños! Escuchad estos consejos..., memorizadlos y repetidlos a vues-

■ *No dejéis correr el agua mientras os cepilláis los dientes.*

■ *Cerrad el grifo mientras os afeitáis, y enjuagad la cuchilla en un recipiente.*

■ *Comprobad que grifos y cañerías no gotean ni dejan escapar el agua.*

■ *Para lavar los cacharros, no uséis agua innecesaria.*

■ *No confundáis el retrete con un cubo de basura.*

■ *No limpiéis la acera ni las escaleras con una manguera, hacedlo con un cubo.*

■ *No reguéis excepto en caso de necesidad y durante los momentos más frescos del día.*

Bueno, para que os llevéis un buen recuerdo de vuestra amiga Agüita, y no me olvidéis, os voy a cantar algo. Es una canción que habla de vosotros y de mí y vais a hacerlo conmigo repitiendo el estribillo. ¿Vale? ¡Vamos allá!

(Una canción infantil)

tros padres, a vuestros hermanos y amigos
y a toda la gente:

Encuesta

¿En qué



suele usted gastar más agua?

¿En qué se suele gastar más agua? Es una pregunta poco frecuente que no nos atrevemos a formular por la sencilla razón de que estamos acostumbrados a utilizar enormes cantidades de agua a diario sin preocuparnos por su buen o mal uso.

Nosotros hemos corrido el riesgo y hemos planteado la pregunta a personas de edades, sexos y condiciones diferentes. Para simplificar la encuesta, hemos fijado el número de encuestados en 300 escogiendo a 100 hombres, 100 mujeres y 100 niños menores de 15 años. Esta gente vive en la prefectura de Fez Medina. A todos les hemos preguntado lo mismo: ¿En qué suele usted gastar más agua?

A) Resultados y conclusiones de la categoría femenina:

Puesto que las mujeres son consideradas como las mayores derrochadoras, no han sido nada sorprendentes los resultados. La mayoría son amas de casa y miembros de familias numerosas.

- El 30% afirma que consume demasiada agua lavando ropa.

- El 28% reconoce que gasta demasiada agua cuando va al baño público - [pocas son las que disponen de un cuarto de baño en casa] - y sobre todo cuando se aclaran el cabello. Nos ha asombrado que no sientan ningún tipo de remordimiento. Nos han explicado que el precio que pagan para entrar les da derecho a disfrutar del agua y de cuanto necesiten.

- El 20% no escatima el agua cuando se trata de la limpieza de la casa: suelo, paredes, escaleras... Ni siquiera las funcionarias tienen que envidiar a las sin-profesión en cuanto a derroche de agua, tengan o no criada.

- El 12% deja el grifo abierto cuando tiene que fregar los cacharros. Aquí algunas añaden que en las fiestas y en verano es cuando más agua se necesita en la cocina.

- El 6% piensa que cuando más utiliza el agua es cocinando y sobre todo si se trata de pescado.

- El 4% reúne a cuatro ancianas cuyas respuestas han sido más o menos insólitas. Una bebe mucha agua por ser diabética, otra la gasta en las abluciones, la tercera suele regar a diario sus macetas y la última tiene la manía de enjuagarse la boca cada dos por tres. En resumen las personas mayores son las que menos agua gastan.

B) Resultados y conclusiones de la categoría masculina:

Hemos notado que casi todos los hombres, al oír la pregunta, se apresuraron a culpar a las mujeres del derroche del agua. Para convencerles de que respondieran tuvimos que sustituir, en dicha pregunta, el verbo "gastar" por "consumir".

- El 50% consume gran cantidad de agua cuando se ducha, lo que es frecuente, pues muchos practican deporte y bastantes rezan y, por consiguiente hacen abluciones a menudo.

- El 12% reconoce que necesita lavar su coche a menudo - al menos dos veces por semana - debido al polvo, la lluvia y la falta de garajes privados, ya que suele ensuciarse rápidamente. Para ello utilizan el agua sin reparo.

- El 10% riega sus jardines sobre todo cuando el clima es caluroso y lo hacen sin pensar en la cantidad. La mayoría se dedica a oficios en los que tienen que trabajar con agua: artesanía, mecánica,...

Los solteros derrochan enormes cantidades de agua en sus quehaceres caseros por falta de experiencia: limpieza, ropa, vajilla,...

- El 4%, porcentaje aparentemente insignificante, friega cada día el suelo en sus comercios vertiendo agua sin miramiento alguno.

- El 2% reúne a burgueses que viven en chalets con piscina y como consecuencia los metros cúbicos de agua que usan para llenarla son sorprendentes.

A pesar de todo este desperdicio, ninguno ha reconocido sinceramente que malgasta el agua y acusan a las mujeres de ser ellas las más inconscientes y de ser las únicas culpables del derroche y, sin embargo, los hombres, sólo afeitándose y aseándose, colaboran en la dilapidación de este tesoro sin igual que es nuestra agua.

C) Resultados y conclusiones de la categoría infantil:

Los niños encuestados no se tomaron en serio nuestro objetivo y contestaron espontáneamente y con indiferencia.

- El 56% gasta muchísima agua cuando está en el cuarto de baño. A la mayoría le gusta jugar a abrir y cerrar el grifo.

- El 34% ayuda en casa a la madre, pues esto les permite divertirse con el agua. Los más pequeños se lo pasan bomba llenando de agua sus juguetes de plástico - pistolas, cámaras,...- que luego vacían apuntando a los demás.

De aquí concluimos que a los niños les encanta estar en contacto con el agua puesto que además es una forma barata y fácil de jugar. Es algo lógico y natural si tenemos en cuenta la edad física y mental, la inconsciencia y sobre todo la comodidad que estos juegos suponen para las madres que necesitan ocupar a sus hijos en algo para que no les molesten cuando están haciendo las faenas caseras.

A partir de los datos conseguidos con la encuesta, hemos llegado a la conclusión de que el ser humano manifiesta una indiferencia y una ignorancia ostensibles en cuanto al valor del agua y a las reglas de su consumo. De aquí la necesidad imperiosa y urgente de llegar a un acuerdo y buscar la manera de concienciar al ciudadano del buen uso del agua y del peligro que supone su derroche. A todos nosotros, humanos que vivimos del agua, nos incumbe la tarea de enseñar y aprender a consumir el agua sin derrocharla.

Teatro

Amigos del agua



PRIMER ACTO:

ESCENA PRIMERA:

(En la primera fila está El Agua junto a su abogado y en el banco de los acusados, El Hombre. La sala está llena: el público se ha precipitado para asistir al proceso deseoso de conocer la sentencia).

Entra El Ujier y grita: - ¡La Corte!

(Al entrar el señor Juez, los asistentes se levantan. El Juez preside la sesión. A su derecha está El Fiscal y a la izquierda los miembros del Jurado).

Juez: *¡Se abre la sesión! El caso del Agua contra El Hombre acusado por ella de homicidio voluntario. ¡Señora Agua, levántese!
(El agua se levanta y se acerca).*

Juez: *¡Levante la mano derecha y jure decir la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad. Diga "lo juro"!*

El Agua: *¡Lo juro!*

Juez: *Diga su nombre, apellidos, edad, profesión y domicilio.*

El Agua: *Me conocen bajo diferentes nombres. La Vida, Bienhechora, Perla Rara, y otros.
¿Mi edad? Yo nací con el comienzo de los tiempos.
Mi profesión es dar vida y cuidar de ella mientras exista.
Mi casa es el mundo.*

Juez: *¿De qué acusa a este hombre?*

El Agua: *Le acuso de atentar contra mi persona, como en el año 1993 cuando pagó a matones para eliminarme y casi lo consiguieron.*

Si estoy aún en vida se lo debo al médico y a los niños aquí presentes que han sido como enviados del cielo, que me salvaron de milagro. Estuve en coma durante cinco años. Después volví a mis actividades, pero sin la vitalidad de antes.

Todavía necesito cuidados, trabajo de saneamiento, comprensión y mucho amor para volver a ser como antes, "la Perla de la Tierra". Es todo, señor Juez.

Juez: *Doy la palabra al acusado. ¡Acusado!
¡Levántese! ¡Alce la mano derecha y jure decir la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad. Diga: "lo juro"!*

Hombre: *¡Lo juro!*

Juez: *Diga su nombre, apellidos, edad, profesión y domicilio.*

Hombre: *Abdelghani Bouchkarra, 50 años, propietario de una empresa industrial petroquímica, calle ancha, número 13, carretera del desierto.*

Juez: *¿Qué aboga?*

Hombre: *¿Inocente señor Juez!*

Juez: *¿Dónde está su abogado?*

Hombre: *Yo mismo defenderé mi inocencia señor Juez.*

Juez: *Bien. Tiene la palabra.*

Hombre: *Niego todas las acusaciones que se me imputan. Nunca he atentado contra su vida ni he querido su muerte. El Agua es vital para mí y si la he dañado, ha sido involuntariamente. Me he visto impotente frente al desarrollo de la Tecnología y, hoy en día, a pesar mío, soy incapaz de controlarlo y no sólo eso: yo, su propio creador, soy un juguete en las manos de la industria. Quisiera añadir que durante esos cinco años de los que se habla, he sufrido y he perdido mucho debido a la falta de agua que ha sido sinónimo de sequía, hambre, enfermedades, muerte y desolación, por no seguir enumerando. Le agradezco a Dios que ahora el agua esté fuera de peligro y que haya vuelto entre nosotros. Prometo protegerla, preservarla de los perjuicios, no malgastarla y velar siempre por ella, por su pureza y por su salud. Es todo lo que tengo que decir.
¡Gracias su Señoría!*

Juez: *¡Ujier! ¡Haga entrar a La Tecnología! (La Tecnología entra y va hacia el estrado).
¡Levante la mano derecha y jure decir la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad. Diga: "Lo juro"!*

Tecnología: *¡Lo juro!*

Juez: *Diga su nombre, apellidos, edad, profesión y domicilio.*

Tecnología: *Su Señoría, señores del Jurado, todos ustedes saben cómo me llamo: Tecnología y que tengo casi la misma edad que el acusado, puesto que nací con él. ¿Mi*

profesión? ¡Pregúntele! Él es quien me ha asignado los trabajos más duros y degradantes. Estoy allí donde él se encuentra. Soy su juguete y no puede prescindir de mí. Me necesita. Soy vital para él. Gracias a mí ha conseguido poder, riqueza y fuerza; esto lo ha cegado y se ha puesto a pisotear su entorno y su medio ambiente. Me ha transformado en su arma todopoderosa e invencible y ha hecho de mí una asesina. Si he perjudicado en algo, la culpa es suya, yo sólo soy su esclava y por lo tanto no tengo más remedio que ejecutar sus órdenes. El Hombre, mi dueño y creador, es el único culpable.

Juez: *¿Es todo lo que puede decir?*

Teconología: *¡Sí, su Señoría!*

Juez: *Puede retirarse. (Se dirige al Ujier...)
¡Ujier, haga entrar al siguiente testigo!
(El Ujier hace entrar al Médico).*

Juez: *¡Levante la mano derecha y jure decir la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad. Diga: "lo juro"!*

Médico: *¡Lo juro!*

Juez: *Diga su nombre, apellidos, edad, profesión y domicilio.*

Médico: *Atiqa Abdelmounjid, 40 años, médico y directora del centro hospitalario de enfermedades tóxicas. Resido en el mismo centro.*

Juez: *¿Es usted quién ha seguido de cerca el caso del Agua?*

Médico: *Sí, su Señoría. Durante cinco años el agua sufría constantemente y perdía fuerzas cada vez que pasaba. A pesar de los análisis, que fueron numerosos, no pudimos diagnosticar ninguna enfermedad. Sólo más tarde y gracias a multitud de cumbres y encuentros internacionales hemos podido definirla: había sido envenenada poco a poco, a pequeñas dosis que no habían dejado ninguna huella y su agonía duró cinco años. Al último momento logramos salvarla pero su convalecencia fue muy difícil y lenta. Gracias a Dios, a la bondad y a la voluntad de los niños y a la toma de conciencia de los mayores estamos consiguiendo que vuelva a ser como el primer día, pura y limpia. Gracias su Señoría.*

Juez: *Puede retirarse. ¡Ujier, haga entrar al último testigo! (El Ujier sale y entra seguido de una mujer, La Naturaleza).*

Juez: *¡Levante la mano derecha y jure decir la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad. Diga: "lo juro"!*

Naturaleza: *¡Lo juro!*

Juez: *Diga su nombre, apellidos, edad, profesión y domicilio.*

Naturaleza: *Me llamo la madre Naturaleza. Mi edad es incalculable. Soy tan vieja como la Tierra. Estoy ahí donde se encuentra El Agua. Mi domicilio siempre ha estado cerca de ella porque es mi creadora, mi vida y mi alma.*

Fiscal: *En el año 1999 presentasteis una denuncia contra El Hombre por su crueldad y descuido. Diga a la Corte exactamente lo que le reprocha.*

Naturaleza: *Le reprocho todo, su inconsciencia, su negligencia, su mala educación y su avidez. Se ha transformado en un autómatas sin corazón. Cada año me arranca y quema millones de árboles para saciar sus ambiciones, además envenena el aire que respiramos y el agua que bebemos con sus máquinas diabólicas. Todo el mundo nos ha abandonado, incluso los niños que solían visitarnos de vez en cuando ahora son prisioneros de las máquinas electrónicas, son sus esclavos. No pueden disfrutar de mí como antes. Miren ustedes, estoy apagada, marchita y enferma. Mis colores hermosos han desaparecido para siempre. Soy un don del cielo pero el hombre es incapaz de preservar-me. Gracias su Señoría.*

Juez: *Señores, pausa de cinco minutos. ¡Se levanta la sesión! (El Juez sale seguido de los miembros del jurado).*

SEGUNDO ACTO:

PRIMERA ESCENA:

(La sala se llena. Los miembros del jurado entran. Antes de sentarse a la izquierda del Juez, dos guardias entran con el acusado, El Fiscal entra después con la víctima).

Ujier: *¡La Corte! (Todos los presentes se ponen de pie y entra El Juez).*

Juez: *Ahora doy la palabra a la defensa. Acusado, ¿tiene algo que añadir para su defensa?*

Hombre: *Su Señoría; a pesar de todas las acusaciones sigo alegando que soy inocente. He cometido algunos errores pero hay circunstancias atenuantes. Estamos en el siglo veintiuno. Los tiempos han evolucionado y el progreso tecnológico no puede detenerse, de lo contrario toda nuestra civilización y nuestra tecnología moderna se derumbarían. En este siglo el hombre está llamado a hacer sacrificios para subsistir y hacer frente a las enfermedades muchas veces incurables como el SIDA, la vaca loca, el virus de las gallinas, el cáncer y otros, a las catástrofes naturales. Prepararse a descubrir otros planetas e incluso vivir en ellos. Su Señoría, señores del jurado, espero que tomen ustedes en consideración estas circunstancias. Gracias su Señoría.*

Juez: *La palabra al señor Fiscal.*

Fiscal: *Su Señoría, señores del jurado: El Acusado aboga por su inocencia y evoca las circunstancias atenuantes únicamente para suavizar la sentencia. Pero todos sabemos*

que ha cometido graves delitos y debe ser castigado por ello. Y como han notado ustedes, todos han atestiguado contra él. Ha atentado contra la vida del Agua, pero también contra la fauna y la flora y contra la humanidad entera, contra sí mismo, y para justificar su comportamiento, acusa a La Tecnología. Es egoísta e irresponsable.

Señores del jurado: no se dejen ustedes conmovir por sus palabras. Ese Hombre es un criminal, un asesino y merece la pena capital.

Gracias, su Señoría, gracias, señores del jurado.

Juez: *Se levanta la sesión para la deliberación. (El Juez sale seguido de los asistentes y miembros del jurado).*

TERCER ACTO:

PRIMERA ESCENA:

(La sala se llena).

Ujier: *¡La Corte! (Todos los presentes se ponen de pie y entra el Juez).*

Juez: *¿Qué ha decidido el jurado? (Uno de los miembros del jurado se pone de pie y dice):*

Jurado: *¡Culpable!*

Juez: *Después de la deliberación declaramos que el acusado Hombre es culpable y merece la pena capital. (Un niño abre la puerta de la sala y entra).*

Niño: *¡Espere señor Juez! ¡Espere y dígame desde cuándo las penas capitales solucionan los problemas en esta tierra!*

Juez: *¿Qué dices niño? ¿Has olvidado con quién estás hablando? ¿Cómo te atreves?*

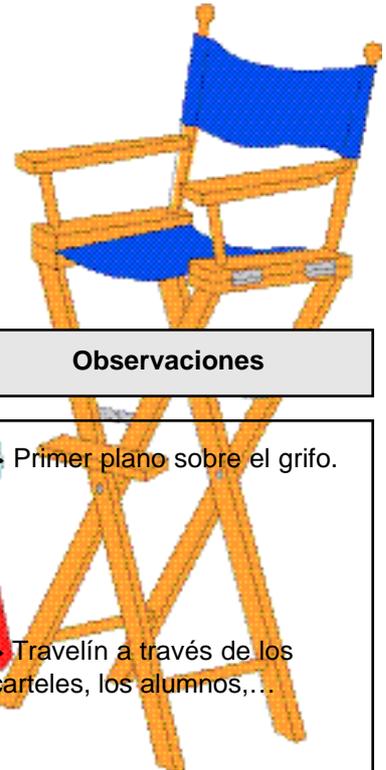
Niño: *Dígame usted primero ¿Quién le ha dado el derecho de juzgar y condenar en nuestro siglo? Usted, sus asistentes, su fiscal y los miembros del jurado pertenecen al siglo pasado, al siglo veinte. Si hubieran condenado al Hombre en su siglo no le habría pasado nada ni al Agua, ni a la Naturaleza ni a los animales. Pero han preferido el silencio y se convirtieron en cómplices.*

Juez: *¿Y te crees capaz de defender al Hombre ahora?*

Niño: *No estoy aquí para defender al Hombre contra el Agua ni para defender el Agua contra el Hombre. El Agua es nuestra madre y nuestra fuente de vida en este planeta y aunque le hemos hecho mucho daño, ella siempre ha sido clemente.*

En nombre de todos los niños supervivientes de este siglo llamamos a la señora Agua, a la señora Naturaleza y al Hombre a abrazarse, a olvidar el pasado y cantar la canción del amor, del futuro, de la vida, de la esperanza...

Cine



Imágenes	Sonido	Observaciones
<p>I.- Interior de una clase</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Se ve un grifo goteando. ❖ Paredes adornadas con carteles que representan el agua, la naturaleza, ... ❖ Pequeños alumnos sentados escuchando con mucha pasión. ❖ La maestra está de pie, contando una historia que habla del agua: "Amigos del agua" ❖ Los alumnos miran a la maestra y contestan: ❖ Los alumnos recogen sus cuadernos y bolígrafos y se preparan para salir. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Ruidos: <ul style="list-style-type: none"> - Un fragmento de música. - Chapoteos. ❖ La maestra: Érase una vez un pueblecito tranquilo donde vivía un río con sus amigos los peces. El río cantaba del amanecer al anochecer a los niños del pueblo que iban a bañarse entre sus brazos. Pero un día vino un malvado ogro, que se llamaba Fábrica, y declaró la guerra al pequeño río sin defensa y le mandó su tropa de malvados para aniquilarlo: unos eran los productos tóxicos, los otros, basura. Numerosas gotitas de agua y peces perecieron en esta matanza. Por suerte, una gotita de agua llegó al pueblo y pidió socorro a los niños. Al final, uno de ellos logró devolverle la vida al río, hablando con su papá: el patrón de la fábrica. ❖ La maestra: - ¿Os ha gustado este cuento? ❖ Los alumnos: - Sí,... ❖ Ruido off: - Ruido de la campana. ❖ Sonido de carpetas. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Primer plano sobre el grifo. ❖ Travelín a través de los carteles, los alumnos,... ❖ Resultado del travelín: <ul style="list-style-type: none"> - Plano de conjunto sobre la maestra. ❖ Después plano americano sobre la maestra. ❖ Plano de conjunto sobre los alumnos.

Imágenes	Sonido	Observaciones
<p>❖ La maestra se dirige a su escritorio, se pone a recoger sus libros y dice a los alumnos:</p> <p>❖ Los alumnos están de pie, meten los libros en la cartera, y sin alzar la cabeza, le contestan:</p> <p>❖ Uno de los alumnos (AZIZ) está recogiendo sus libros, y con cara de pocos amigos dice con voz baja:</p> <p>❖ La maestra alza la vista y le pregunta:</p> <p>❖ AZIZ sigue recogiendo sus cosas y le contesta:</p> <p>❖ La maestra borra la pizarra y le dice:</p> <p>❖ Los alumnos se precipitan para salir del aula. AZIZ anda despacio, llega hasta la puerta y vuelve la vista hacia atrás y fija la mirada en el grifo.</p> <p>❖ El grifo sigue goteando. ● Duración:</p> <p>II.- ○ En el patio de recreo:</p> <p>❖ Los alumnos salen de la clase corriendo, bajan algunas escaleras y siguen corriendo mientras que AZIZ y YASSIN andan despacio, llegan hasta el centro del patio de recreo y se sientan en un banco bajo la sombra de un árbol. Están hablando:</p>	<p>❖ La maestra: - No olvidéis de repasar todo lo que hemos visto acerca del agua y de aprender de memoria los consejos que os he dado. Mañana haremos un control oral. ¿Vale?</p> <p>❖ Los alumnos: - Sí, señora,...</p> <p>❖ La maestra: - Pensad en buscar algunos remedios al problema del derroche del agua.</p> <p>❖ Ruidos: - Murmullos de los alumnos.</p> <p>❖ AZIZ: -¡Qué horror, madre mía!</p> <p>❖ La maestra: -¿Pasa algo, AZIZ?</p> <p>❖ AZIZ: - Nada señora. Hasta mañana.</p> <p>❖ La maestra: - Si Dios quiere.</p> <p>❖ Ruidos. ❖ Fragmento de música.</p> <p>❖ Sonido de carpetas.</p> <p>❖ Ruidos: - Chapoteos.</p> <p>❖ Ruidos: - Fragmento de música. - Chapoteos.</p> <p>❖ YASSIN: -¿Qué vas a hacer ahora? Son las cuatro y no me digas que vas a volver a casa.</p>	<p>❖ Plano americano sobre la maestra.</p> <p>❖ Plano de conjunto sobre los alumnos.</p> <p>❖ Después plano cercano sobre la cara de AZIZ. ❖ Vaivén entre la maestra y AZIZ:</p> <p>❖ Plano americano sobre la maestra.</p> <p>❖ Plano americano sobre AZIZ.</p> <p>❖ Plano americano sobre la maestra.</p> <p>❖ Después travelín a través de la clase.</p> <p>❖ Resultado del travelín. ❖ Plano de conjunto sobre los alumnos.</p> <p>❖ Primer plano sobre el grifo.</p> <p>❖ Plano general sobre el patio de recreo.</p> <p>❖ Después travelín a través de AZIZ y YASSIN.</p> <p>❖ Resultado del travelín:</p>

Imágenes	Sonido	Observaciones
<p>❖ Los dos se ponen de pie, dan media vuelta y se dirigen hacia la puerta de la escuela.</p> <p>● Duración:</p>	<p>❖ AZIZ: - No sé, es que mi madre no regresa a casa hasta las seis y pico y no me gusta quedarme solo.</p> <p>❖ YASSIN: - Pues qué bien. Mira: te vienes conmigo a casa... Te enseñaré mi cuarto y si quieres pasaremos un ratito allí. ¿Qué te parece?</p> <p>❖ AZIZ: - Hombre, no sé. Estoy cansado.</p> <p>❖ YASSIN: Anímate, hijo mío. ¡Anda, vamos...!</p> <p>❖ Ruidos: - Fragmento de música.</p>	<p>❖ Plano de conjunto sobre AZIZ y YASSIN.</p> <p>❖ - Plano general sobre el patio de recreo; toma de vista, de espaldas, de AZIZ y YASSIN yéndose.</p>
<p>III.- ○ En el pasillo:</p> <p>❖ YASSIN y AZIZ pasan por un pasillo y llegan hasta la entrada de la escuela. En el centro de la entrada se ve una fuente. YASSIN dice a AZIZ:</p> <p>❖ AZIZ, hablando con ironía:</p> <p>❖ AZIZ se dirige hacia la fuente, cierra el grifo y dice en voz baja:</p> <p>❖ La fuente.</p> <p>● Duración:</p>	<p>❖ Ruidos: - Fragmento de música. - Chapoteos.</p> <p>❖ YASSIN: -¿Sabes? Me gustaría vivir en una casa muy grande que tenga una entrada muy ancha con una fuente como ésta.</p> <p>❖ AZIZ: -¡Qué romántico eres! Además, mira cuánta gente la está contemplando.</p> <p>❖ AZIZ: ¡Dios mío, qué le pasa a esta gente!</p> <p>❖ Ruidos: - Fragmento de música.</p>	<p>❖ Plano general sobre el pasillo; toma de vista, de frente, de AZIZ y YASSIN.</p> <p>❖ Plano de conjunto sobre la entrada de la escuela.</p> <p>❖ Plano americano sobre AZIZ.</p> <p>❖ Travelín a través de AZIZ y YASSINE que se dirigen hacia la puerta.</p> <p>❖ Después resultado del travelín: - Primer plano sobre la fuente.</p>
<p>IV.- ○ Delante de la casa de AZIZ:</p> <p>❖ AZIZ y YASSIN se dirigen hacia la casa:</p>	<p>❖ Ruidos: - Fragmento de música. - Chapoteos.</p>	<p>❖ Plano general sobre el exterior de la casa.</p> <p>❖ Travelín a través de AZIZ y YASSINE. - Plano de conjunto</p>

Imágenes	Sonido	Observaciones
<ul style="list-style-type: none"> ❖ HANANE (la hermana de YASSIN) está lavando el coche con una manguera. ❖ AZIZ pregunta a YASSIN: ❖ Una laguna. ● Duración: 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ AZIZ: - Pero, ¿quién es esta loca? ❖ YASSIN: - Esta loquita es mi hermana mayor. ¡Déjala y vamos! 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Resultado del travelín: - Plano de conjunto sobre HANANE. ❖ Plano de conjunto sobre AZIZ y YASSIN. ❖ Primer plano sobre la laguna.
<p>V.- ○ En el jardín:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ El jardinero está regando un árbol con una manguera. ❖ AZIZ y YASSIN pasan cerca de él y lo saludan con un gesto de la mano. ❖ AZIZ lo mira con disgusto. ❖ Una laguna al pie de un árbol. ● Duración: 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Ruidos: - Chapoteos. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Plano de conjunto sobre el jardín. ❖ Travelín a través de AZIZ y YASSINE. ❖ Plano americano sobre AZIZ. ❖ Resultado del travelín: - Primer plano sobre una laguna.
<p>VI.- ○ En las escaleras que suben a la casa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ AZIZ y YASSIN suben las escaleras y pasan cerca de una criada que está lavando los escalones derramando mucha agua. ❖ Una laguna. ● Duración: 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Ruidos: ❖ Chapoteos. - Un grito de AZIZ. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Plano de conjunto de AZIZ y YASSIN. ❖ Travelín a través del agua que corre en los escalones. ❖ Resultado del travelín: - primer plano sobre una laguna.
<p>VII.- ○ Interior de la casa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ YASSIN entra seguido de AZIZ y llegan hasta la puerta de la cocina. ❖ YASSIN entra el primero y AZIZ se queda un ratito de pie en el umbral de la cocina mirando lo que está en el interior. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Ruidos: ❖ Chapoteos. ❖ Fragmento de música. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Plano de conjunto de AZIZ y YASSIN. ❖ Travelín a través de AZIZ: ❖ Plano americano sobre AZIZ.

Imágenes	Sonido	Observaciones
<ul style="list-style-type: none"> ❖ El agua corre cerca de los pies de AZIZ. ● Duración: 		<ul style="list-style-type: none"> ❖ Resultado del travelín: primer plano del agua que corre cerca de los pies de YASSIN.
<p>VIII.- ○ Interior de la cocina:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ La madre de YASSIN está lavando los cacharos en la cocina. ❖ Al entrar en la cocina YASSIN se dirige hacia su madre y la saluda: ❖ Se dirige hacia AZIZ y le dice: ❖ Los dos se dirigen hacia de la puerta de la cocina. YASSIN sale y AZIZ se para en el umbral de la cocina y vuelve la vista atrás. ❖ El grifo está abierto. ● Duración: 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Ruidos: ❖ Chapoteos. ❖ Fragmento de música. ❖ Voz de la madre cantando. ❖ YASSIN: -¡Hola, mamá! ❖ La madre: -¡Hola, hijo! ¿Has vuelto ya? ❖ YASSIN: -Sí, mamá... Te presento a AZIZ. Es un amigo y compañero de clase. ❖ AZIZ: -¡Buenos días señora! ❖ La madre: -¡Muy buenos hijo...! Seguro que tenéis hambre. Esperad en el salón, voy a prepararos algo. ❖ YASSIN: -Gracias mamá. ❖ -Vamos al salón. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Plano de conjunto sobre la madre. ❖ Travelín a través de AZIZ: - Plano de conjunto de AZIZ. ❖ Resultado del travelín sobre los tres personajes. ❖ Travelín a través de AZIZ y YASSIN: ❖ Toma de vista, de espaldas, de los dos personajes. ❖ Resultado del travelín: - plano de conjunto de AZIZ. ❖ Primer plano sobre el grifo.
<p>IX.- ○ En el salón:</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ AZIZ y YASSIN entran en el salón. ❖ YASSIN se sienta en un sofá y dice: 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ YASSIN: -¡Siéntate hombre! ¿Quieres ver la tele? ❖ AZIZ: -¡No quiero ver la tele, quiero ver a tu padre! ❖ YASSIN: -¿A mi padre? ¿Qué cosas tienes? ¿Qué te pasa? 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Plano de conjunto sobre los dos personajes.

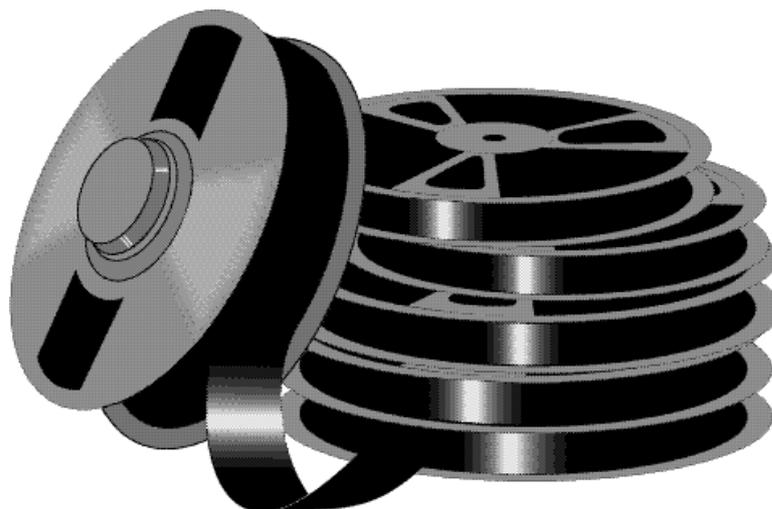
Imágenes	Sonido	Observaciones
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Lo deja y va hacia un cuarto de baño. Abre la puerta y mira. ❖ El padre de YASSIN está afeitándose con el grifo abierto. ❖ AZIZ vuelve corriendo y dice a YASSIN: ❖ AZIZ, sorprendido, le dice: ❖ AZIZ sale deprisa. ❖ Se ve un escrito que adorna la pared del salón: un versículo coránico. ● Duración: 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ AZIZ: -Quiero saber si está de acuerdo con lo que se hace en esta casa. ❖ YASSIN: -¡Oye! ¿Y a ti qué? ¿Quieres que dejen la casa sucia? ❖ AZIZ: -Estás con ellos tú también. ❖ AZIZ: -¿Qué está haciendo ese hombre? ❖ YASSIN: -Te veo muy nervioso. ¿Qué te ocurre? ❖ AZIZ: -¿Quién es ese hombre? ❖ YASSIN: - Es mi padre ¿por qué? ❖ AZIZ: -Ahora entiendo de dónde viene el fallo. Sabes, si fuera mi padre lo mataría seguro. ❖ YASSIN: -Lo mejor que subamos a mi cuarto y dejemos a mi familia en paz. ¿De acuerdo? ❖ AZIZ: -Mejor que me largue de aquí. ¡Hasta mañana! ❖ YASSIN: -¡Espera hombre! ❖ AZIZ: -No, no, hasta mañana. ❖ Ruidos: - Fragmento de música. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Plano de conjunto.sobre el padre de YASSIN. ❖ Travelín a través de AZIZ: - Plano de conjunto de AZIZ. ❖ Resultado del travelín: - Plano de conjunto sobre los dos personajes. ❖ Travelín sobre AZIZ: - Plano de conjunto. ❖ Resultado del travelín: - Primer plano sobre el escrito colgado en la pared del salón.
<p>X.- ○ Imágenes representando la parte antigua de la ciudad de Fez.</p> <p>● Duración:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Ruidos: - Fragmento de música. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Vistas panorámicas.
<p>XI.- ○ Imágenes representando paisajes de los alrededores de la ciudad de Fez.</p> <p>● Duración:</p>	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Ruidos: - Fragmento de música. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Vistas panorámicas.
<p>XII.- En un parque:</p>		<ul style="list-style-type: none"> ❖ Plano de conjunto sobre

Imágenes	Sonido	Observaciones
<p>❖ AZIZ está sentado en un banco leyendo.</p> <p>❖ Viene YASSIN y le saluda:</p> <p>❖ AZIZ abre el libro de poemas y empieza a leer:</p> <p>❖ Se ve un árbol.</p> <p>❖ AZIZ sigue leyendo.</p>	<p>❖ Ruidos: - Fragmento de música.</p> <p>❖ YASSIN: -¡Hola, buenos días!</p> <p>❖ AZIZ: -¡Ah, eres tú! ¡Hola!</p> <p>❖ YASSIN: -¿Qué haces?</p> <p>❖ AZIZ: -Lo que ves. Estoy leyendo poemas de García Lorca. ¿Quieres que te lea alguno?</p> <p>❖ YASSIN: -Sí... ¿Por qué no?</p> <p>❖ AZIZ: -Quiero bajar al pozo, quiero subir los muros de Granada, para mirar el corazón pasado por el punzón oscuro de las aguas. El niño herido gemía Con una corona de escarcha. Estanques, aljibes y fuentes. Levantán al aire sus espadas. ¡Ay qué furia de amor, qué hiriente filo, qué nocturno rumor, qué muerte blanca! ¡Qué desiertos de luz iban hundiéndose los arenales de la madrugada! El niño estaba solo Con la ciudad dormida en la garganta. Un surtidor que viene de los sueños Lo defiende del hambre de las algas. El niño y su agonía, frente a frente, Eran dos verdes lluvias enlazadas. El niño se tendía por la tierra. Y su agonía se curvaba. Quiero bajar al pozo, quiero morir mi muerte a bocanadas, quiero llenar mi corazón de musgo, para ver al herido por el agua.</p>	<p>los dos personajes. Toma de vista de espaldas.</p> <p>❖ Primer plano sobre AZIZ.</p> <p>❖ Travelín a través de un árbol.</p> <p>❖ Resultado del travelín: - Primer plano sobre AZIZ.</p>

Imágenes	Sonido	Observaciones
<p>❖ AZIZ pregunta a YASSIN:</p> <p>❖ AZIZ cierra el libro de poemas y dice a YASSIN:</p> <p>❖ YASSIN pregunta a AZIZ:</p> <p>❖ AZIZ le contesta:</p> <p>❖ AZIZ, sorprendido, le dice:</p> <p>❖ AZIZ, en un tono más serio, le dice:</p> <p>❖ YASSIN pregunta a AZIZ:</p>	<p>❖ AZIZ: -¿Te ha gustado?</p> <p>❖ YASSIN: -No está mal. Sabes, la poesía y yo no somos muy buenos amigos.</p> <p>❖ AZIZ: -Pues para mí sería terrible vivir sin poesía.</p> <p>❖ YASSIN: -¿Cómo se titula este poema?</p> <p>❖ AZIZ: -Herido por el agua.</p> <p>❖ YASSIN: -No es extraño. A propósito del agua, ¿te has aprendido los consejos que nos dió la maestra?</p> <p>❖ AZIZ: -Si es sólo para recitarlos en el control oral, prefiero aprender otras cosas más serias y útiles. ¿Me entiendes?</p> <p>❖ YASSIN: -¡Pero vas a sacar malas notas hombre!</p> <p>❖ AZIZ: -¿Y qué? ¡Me da igual!</p> <p>❖ YASSIN: -¿Y a propósito de los remedios al problema del derroche del agua?</p> <p>❖ AZIZ: -¡Oye hijo mío! Que no cuenten conmigo para cambiar el mundo. Eso son cosas de los mayores y tienen que tratarlas muy seriamente como suelen hacer con los asuntos políticos, económicos..., con las guerras y otras clases de locuras.</p> <p>❖ YASSIN: -Que no te entiendo. Yo te hablo del agua y tú me hablas de las guerras.</p> <p>❖ AZIZ: -El tema del agua es tan grave como el de las guerras; y dentro de pocos años, será la causa principal de las futuras guerras.</p> <p>❖ YASSIN: -¿Dónde has leído todo esto?</p> <p>❖ AZIZ: -Todo el mundo lo sabe, pero hay gente que le gusta jugar con las vidas, desperdiciando cantidades enormes de agua, e incluso ensuciándola.</p>	<p>❖ Plano de conjunto sobre los dos personajes.</p> <p>❖ Primer plano sobre AZIZ.</p> <p>❖ Primer plano sobre AZIZ.</p> <p>❖ Plano de conjunto sobre los dos personajes.</p> <p>❖ Primer plano sobre AZIZ.</p>

Imágenes	Sonido	Observaciones
<p>❖ AZIZ está pensando. ● Duración:</p>	<p>❖ YASSIN: -Sabes, ahora creo que tienes razón. Ya veo por donde vas. ¿Y qué crees que se debería hacer?</p>	<p>❖ Primer plano sobre la cara de AZIZ.</p>
<p>XIII.- Interior de una clase: ❖ AZIZ desempeñando el papel de maestro de escuela, lleva gafas y un babi. ❖ Escribe en la pizarra la fecha del día: lunes a 23 de marzo de 2000. Lección número I: -¿Cómo preservar el agua? Lleva un cartel y empieza a explicar. ❖ Los padres de YASSIN, su hermana mayor, la criada, la maestra y el jardinero están sentados escuchando las explicaciones y recomendaciones del maestro AZIZ. ❖ AZIZ sigue explicando. ● Duración:</p>	<p>❖ Ruidos: - Fragmento de música.</p>	<p>❖ Primer plano sobre la cara de AZIZ. ❖ Plano de conjunto sobre AZIZ. ❖ Travelín a través de los demás personajes. ❖ Resultado del travelín: - Primer plano sobre la cara de AZIZ.</p>
<p>XIV.- En el parque: ❖ AZIZ está pensando y YASSIN le dice: ❖ Los dos se ponen de pie, recogen sus carteras y se dirigen al colegio. ● Duración:</p>	<p>❖ YASSIN: -¿En qué estás pensando? ❖ AZIZ: -Déjate de lo que piense yo y vamos al cole. ❖ YASSIN: -Vamos.</p>	<p>❖ Primer plano sobre la cara de AZIZ. ❖ Plano de conjunto sobre los dos personajes.</p>
<p>XV.- Interior de una clase: ❖ Los alumnos entran en clase, se dirigen hacia sus pupitres y se sientan. ❖ La maestra escribe la fecha y dice a sus alumnos: ❖ YASSIN levanta la mano y pregunta a la maestra:</p>	<p>❖ Ruidos: ❖ Chapoteos. ❖ La maestra: -Abrid vuestro libro de matemáticas en la página 113, tercer ejercicio. v YASSIN: -Perdone, señora. ¿No vamos a hablar del agua</p>	<p>❖ Plano de conjunto sobre los alumnos. ❖ Plano de conjunto sobre la maestra.</p>

Imágenes	Sonido	Observaciones
<ul style="list-style-type: none"> ❖ YASSIN mira a su amigo AZIZ que está buscando algo en su cartera. ❖ AZIZ lleva una llave y se pone de pie. ❖ Se dirige hacia el grifo y lo repara con la llave. ❖ El grifo ya no gotea. ● Duración: 	<p>hoy?</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ La maestra: -Olvídate de esas cosas y coge tu libro que tenemos que terminar el programa. ¿Entendido? ❖ YASSIN: -¡Huy! ¿Qué es lo que tienes? ❖ AZIZ: -¡Calla, hombre! ❖ YASSIN: -¡Pero debes estar loco para traer cosas parecidas a clase! ❖ AZIZ: -¡Tú, calla! ¡Yo sé lo que debo hacer! <p>FIN</p>	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Plano de conjunto sobre los dos personajes. ❖ Primer plano sobre el grifo.



Epílogo

El agua es un elemento esencial para la vida y el equilibrio biológico sobre el planeta azul: "la Tierra".

El agua proviene de las nubes, generadas en gran parte por la evaporación de las aguas oceánicas, de las reservas subterráneas y de los manantiales que alimentan los ríos.

El Hombre necesita el agua potable para sobrevivir y para asegurar su higiene y su limpieza. Ha creado su medio ambiente cerca del agua y ha intentado drenar o almacenar este agua para satisfacer sus necesidades.

En nuestros días, el agua está en el domicilio. Ya no necesitamos rellenar nuestras jarras en el río o en la fuente, la pagamos.

El estado se encarga del almacenamiento de este agua en las presas, o de hacer perforaciones profundas en las zonas áridas. Se encarga además del control de su calidad y de los tratamientos necesarios para su depuración. Todo eso cuesta mucho y por consiguiente no se puede permitir el derroche.

La civilización moderna malgasta una parte muy importante de este agua potable, y echa los residuos en los ríos, a los océanos, bajo forma de agua residual, por no decir tóxica.

Este agua contaminada causa daños ecológicos en la naturaleza que son irreversibles. Muchas especies de peces de aguas dulces están en vías de extinción. Muchas playas se han quedado sin vida a causa de los desechos tóxicos de las fábricas.

La contaminación de las aguas es un problema muy serio y sensibilizar a la población sobre este problema se hace cada día más urgente. Los países desarrollados han optado por las centrales depuradoras y de tratamientos de las aguas residuales, antes de su drenaje hacia los océanos. En los países subdesarrollados este problema tiene un carácter secundario, los regímenes frágiles, así como los problemas socio-económicos, dificultan a los intelectuales locales y a los organismos internacionales la evaluación de los daños causados por la civilización. El agua es un recurso natural que se debe preservar del crecimiento nefasto de la civilización moderna y, si queremos guardar este planeta para otras generaciones, tenemos que tomar conciencia de ello.

La elaboración de proyectos en un contexto marroquí:

Un ejemplo

Hay que comenzar por una pregunta evidente y retórica. ¿Quién no se hubiera atrevido a poner en práctica nuevas técnicas de enseñanza en el aula, experimentando o creando nuevas actividades y haciendo que sus discentes vivenciaran “sus propias experiencias de aprendizaje”?*

Hay que plantearse también desde el principio una aclaración previa. El proyecto como una nueva actividad o abanico de actividades, no sólo sustituye a la práctica en el aula de las unidades-contenido, sino que además su realización obedece a las cuatro fases fundamentales del currículo que son: los objetivos, los contenidos, el funcionamiento y la evaluación.

Un proyecto podría consistir en una sola actividad: crear y representar una obra teatral, escribir un cuento (o una novelita), elaborar una encuesta, etc...; o bien en un conjunto de actividades (o tareas) y, en este caso, hace falta dotarlas de coherencia, de cohesión y de unidad temática.

Por ello, se debería pensar en un hilo conductor que actúe de motor en toda la obra y ahí reside la importancia de la elección del tema que ha de ser interesante, opinable, creativo y sobre todo sugestivo. Y no hay mejor ejemplo que los temas transversales.

La elaboración del proyecto empieza por la preparación de los hilos (los textos por escrito u oralmente) en la urdidiera para pasarlos después al telar (la colocación y ordenación de las tareas en el plan general de la obra).

Y para concretar más la explotación de los temas transversales en/para la elaboración de proyectos en la enseñanza del español en un contexto puramente marroquí, me gustaría invitarles a “vivenciar”, por lo menos como lectores/ espectadores, la siguiente experiencia que ha surgido de la ilusión acumulada y compartida con mis alumnas durante estos tres años que llevan aprendiendo español. Es el producto de actividades llevadas a cabo con entusiasmo, sin alejarse del marco didáctico y desarrolladas de una forma libre y original. No es una creación puramente “académica”.

Y puesto que ningún método didáctico puede constituir por sí solo una panacea para la elaboración de cualquier tipo de actividades en el aula, hemos intentado idear nuestro propio instrumento de trabajo compaginando técnicas de la enseñanza comunicativa del español en nuestro contexto marroquí, con un planteamiento didáctico muy subjetivo y libre que emana de la perseverancia de crear un clima de confianza, de establecer una relación constante y realizar el objetivo que se persigue.

Presentación del proyecto:

El proyecto consistía en crear una serie de actividades vinculadas temáticamente y grabarlas

en audiovisual. Se trataba, entonces, de un producto bifásico: por una parte había que compilar los textos escritos de las diferentes actividades en una monografía o **documento escrito** y por otra se debía escenificar, filmar aquellas actividades y otras más y presentarlas bajo forma de una jornada temática en la televisión, es decir un documento audiovisual.

El tema transversal que habíamos elegido giraba en torno al agua y el título que habíamos creado comúnmente era: **“El agua, fuente de vida en nuestro planeta azul”**.

Sumario del documento escrito:

Prólogo: - El agua, fuente de vida en nuestro planeta azul.

Oración de gracias: - Alabado sea Dios, Creador del agua.

Títeres: - La madre Agüita.

Encuesta: - ¿En qué suele usted gastar más agua?

Teatro: - Amigos del Agua.

Cine: - Herido por el agua.

Epílogo.

Programa de la jornada televisiva:

Lectura del Corán.

Oración de gracias.

Un reportaje : - Una encuesta.

- Exposición de obras de arte.
- Una campaña de sensibilización.
- Creación de dibujos y eslóganes.
- Creación de marionetas.
- Representación de una obra de títeres.

Una coreografía: - “El bolero de Ravel”.

Representación de una obra teatral: - “Los amigos del agua”.

Una coreografía: - “Fiesta mora” / “Yala bina yala”.

Un cortometraje: - “Herido por el agua”.

Desfile de moda.

Lectura del Corán.

Objetivos generales:

Diversos son los objetivos generales que nos hemos planteado para la realización del proyecto, entre los cuales destacamos:

- **La implicación** indeliberada y personal de todas las alumnas en/durante todas las fases de la elaboración del proyecto.

- **La motivación** de los discentes y **la estimulación** de su imaginación y creatividad, además de la ruptura con el ambiente “abrumador” que presupone la explotación de las unidades-contenido en el aula.

- **La mejora** de la competencia oral y escrita.

- **La difusión de la Lengua Española** en los círculos escolares, con la apertura sobre el exterior del aula e incluso del centro y la implicación de otros agentes en la realización de las actividades.

- El fomento de **la dinámica grupal**.

- **La intensificación del interés** por la Lengua y la Civilización Españolas.

Objetivos operativos:

Objetivo comunicativo:

Práctica oral de la lengua en diferentes situaciones comunicativas.

Objetivo gramatical:

Repaso y consolidación de las adquisiciones gramaticales.

Objetivo léxico:

Vocabulario relacionado con el agua.

Objetivo cultural:

- Los programas televisivos.
- La importancia del agua en la Cultura española y la marroquí.

Destrezas:

Integración de las cuatro destrezas:

- Comprensión lectora.
- Comprensión auditiva.
- Expresión oral.
- Expresión escrita.

Grupo realizador:

Ocho alumnas de tercero letras, opción Lengua Española.

Temporalización:

Unas cuarenta horas de clase, más trabajos extraescolares. Cada viernes desde las dos y media hasta las cinco y media de la tarde.

Recursos pedagógicos:

- *Un tomo de la enciclopedia francesa:* - "Voyages en-cyclopédie (sic), Terre d'EAU", Epigones, 1992, París - Texto de Michèle Lilié e ilustraciones de Christine Flament.

Las alumnas tuvieron que leer, en grupos, este tomo dedicado al agua (compuesto de unas cuarenta páginas) y traducirlo al español con el objetivo de familiarizarse con el uso de los diccionarios, aprender todo el vocabulario referente al tema y lograr conocer casi todos los fenómenos relacionados con el agua: sus estados, su ciclo, los mares y océanos, el agua en el aire, el agua en los arroyos, las aguas subterráneas, contaminadas, domésticas, durmientes, etc...

- **Recortes de prensa.** Las alumnas tuvieron que investigar a través de artículos, documentos iconográficos, en diferentes periódicos o revistas y en varios idiomas: español, francés, árabe,...

- **Material auténtico** basado en las declaraciones de gente entrevistadas por las alumnas.

Organización del proyecto:

- **Buscar** el material necesario, **analizarlo** en grupos y **sugerir** algunos tipos de **actividades** posibles.

Durante tres semanas cada una tuvo que investigar en las bibliotecas y videotecas todo lo relativo al agua, luego presentarlo y discutirlo con las compañeras y explotarlo como fuente de inspiración para la creación de algunas actividades.

- **Seleccionar** y **discutir** las **actividades** propuestas por las alumnas e **indagar** sobre sus verdaderas potencialidades lingüísticas y artísticas.

Las alumnas propusieron diferentes tipos de **actividades** (un torbellino de propuestas) y, en una primera fase, se aceptó todo tipo de sugerencias sin censuras y se anotó todo en un papel y en la pizarra. Luego se seleccionaron las propuestas y se analizaron en grupo intentando explotar al máximo las competencias lingüísticas de las alumnas y sus habilidades y talentos artísticos.

- **Planear** las **actividades** del proyecto, **asignar** a cada alumna el papel que le corresponda y **fijar** una duración para cada actividad.

Guiadas por el profesor, las alumnas trazaron un plan general de las actividades y las tareas con el objetivo de que todas pudieran participar de forma activa, útil y eficaz. Después dedicaron un margen temporal para la realización de cada actividad.

- **Realizar** la **actividad** y **evaluarla**.

La realización de cada actividad se hizo según su tipo e importancia en todo el proyecto y, claro está, de varias maneras: unas veces todas las alumnas realizaban las actividades programadas, guiadas por el profesor, y otras veces se trabajaba por parejas o en grupos de cuatro alumnas. Al final había que hacer una síntesis de lo elaborado durante cada sesión.

- **Memorizar** los papeles de los personajes y **dramatizarlos**.

Tanto en el caso del teatro de títeres como en la pieza teatral, las alumnas tuvieron que memorizar los roles y hacer ensayos para representar la actuación y filmarla.

- **Proyectar** y **discutir** el documento filmado.

Después de la filmación de cada actividad se reunían las alumnas en un aula y visionaban dos veces "el documento filmado". La primera vez para ver cómo había salido y la segunda para comentar la actuación de cada una y hacer una **autocorrección** de los errores y lapsus, gramaticales sobre todo, cometidos durante la representación.

Tipo de actividades:

Se pueden dividir en tres tipos:

- 1.- Elaboración de textos (u obras) escritos.
- 2.- Actuaciones comunicativas.
- 3.- Representaciones artísticas.

1.- Elaboración de textos escritos:

Las primeras actividades fueron realizadas en una forma didáctica siguiendo una metodología rigurosa y preparada de antemano como la obra teatral, el guión del cortometraje, el teatro de títeres y la encuesta.

Estas actividades fueron para mí de suma importancia para trabajar dos destrezas fundamentales: la expresión oral y la escrita.

Tipo de actividad: - Escribir una pieza teatral.

Soporte pedagógico: - Un artículo periodístico.

Duración: - Diez horas de clase.

Metodología: - La realización de esta actividad se desarrolló en tres fases:

Primera fase:

Partiendo de la explicación y comentario de un artículo periodístico que trataba de “**los tribunales de las aguas**” en España creados durante la época musulmana y que siguen funcionando hasta hoy día en algunas regiones de España, Valencia por ejemplo. Pedí a las alumnas que redactaran una pequeña historia en pocas líneas (en grupos de cuatro alumnas) inspirándose en el mismo tema y que intercambiaran las historias y las leyeron. Al final se reunieron en un solo grupo e intentaron adaptar las dos historias para crear una sola, la cual sería la sinopsis de la pieza teatral.

Segunda fase:

Les pedí, después, que ampliaran la historia creando nuevas escenas y nuevos personajes y que trazaran un esquema general del guión. Luego las dividí en parejas y repartí los papeles y las tareas para que reprodujeran un texto breve imaginando lo que diría el personaje al que representaban.

Tercera fase:

En la última fase tuvieron que aprenderse de memoria sus guiones, hacer ensayos y pasar luego a la dramatización.

Una vez filmada la actuación teatral, las alumnas se reunieron en una sala para verla y evaluarla. Cada una tuvo que anotar en una hoja sus impresiones y hacer una lista de los errores o lapsus cometidos durante la grabación para luego hacer la crítica.

Esta tarea fue para mí de singular importancia porque les permitió aprender a **autocorregirse**.

Con la obra de títeres siguieron casi la misma metodología inspirándose en un anuncio publicitario, pero la realización de esta actividad se hizo en un tiempo más corto.

La idea misma del teatro de marionetas surgió cuando decidimos visitar a los niños en sus clases en el marco de la campaña de sensibilización, y pensamos en ofrecerles algo que les pudiera impresionar y divertir al mismo tiempo; así les presentamos la obra de marionetas con unas canciones infantiles como agradecimiento por su conmovedora acogida y simpatía.

En cuanto al guión del cortometraje, cuyo título fue inspirado por el poema de García Lorca: “**Del herido por el agua**”, tuvimos que partir de una idea base de toda la obra y ocurrió la charla siguiente:

El profesor: -¿De qué podría hablar el cortometraje?

Primera alumna: - Puede hablar, por ejemplo, de las opiniones e impresiones de los niños acerca del agua porque son los hombres del futuro, son inocentes...

Segunda alumna: - ¡Los niños, los niños! Por favor, que no cuenten con los niños para cambiar el mundo. Eso son cosas de los mayores y tienen que tratarlas muy seriamente como suelen hacer con los asuntos políticos, económicos,... con las guerras y otras clases de locuras.

Me gustó la reacción de la segunda alumna, así que escribí su frase entera en la pizarra y les pedí que redactasen, en parejas, un breve **argumento** en el cual un niño diría la misma frase. Luego elegimos el mejor y les pedí que lo ampliaran para crear, en grupos de cuatro alumnas, **la sinopsis** del cortometraje.

Y como no disponíamos de ejemplos concretos para la redacción de los guiones, tuvimos que idear nuestra propia forma de escribirlo, según nuestras necesidades.

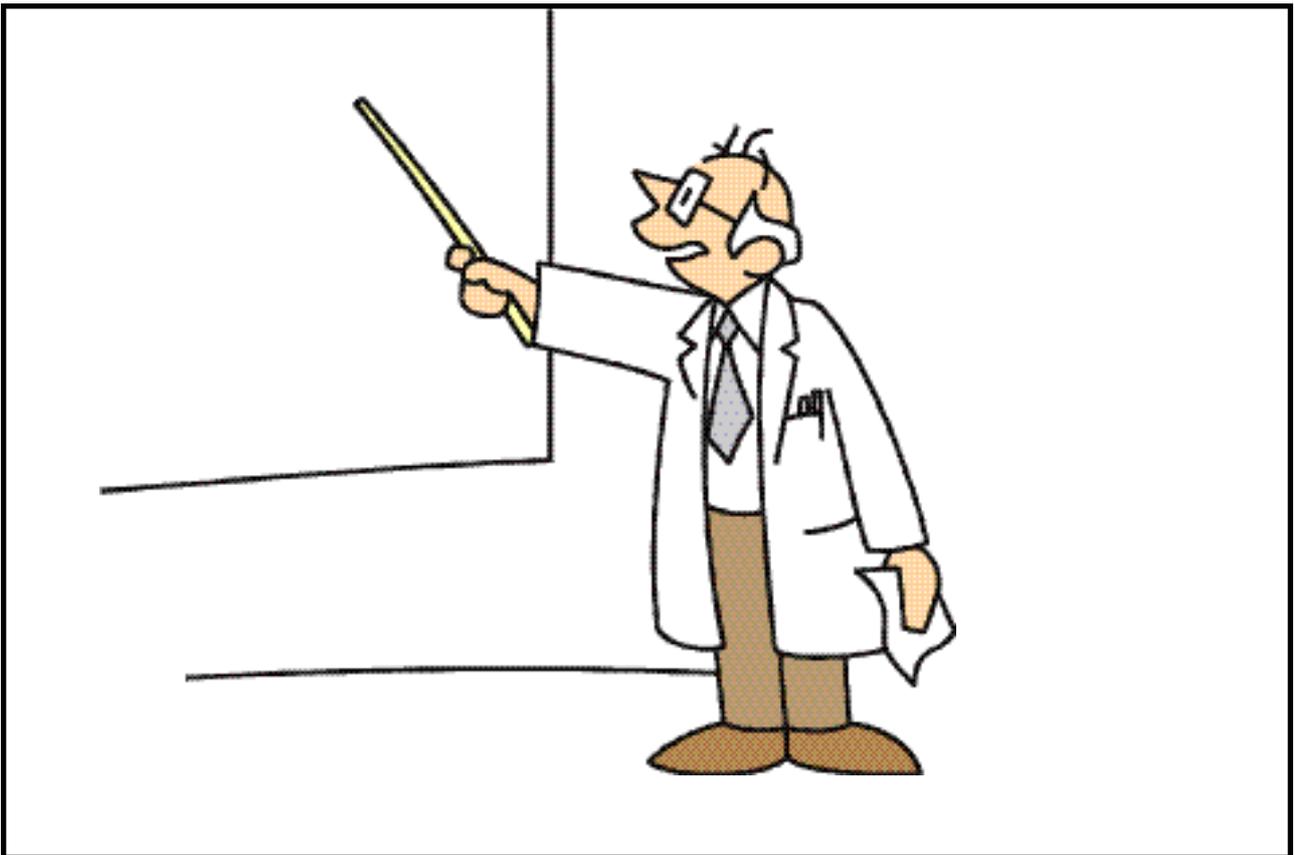
Además tuve que explicarles algunas técnicas cinematográficas relacionadas con la imagen (los planos, los ángulos, la luz, los colores, las líneas,...), el sonido, el montaje, la música, etc...

En cuanto a **la encuesta**, las alumnas tuvieron que crear una serie de preguntas que estuviesen adecuadas para llevar a cabo una encuesta. Y entre un torbellino de preguntas, seleccionamos las que nos parecían más apropiadas y al final elegimos una que sería la base de la encuesta: - **¿En qué suele usted gastar más agua?**

Después, las alumnas tuvieron que basarse en las declaraciones de los encuestados y

La enseñanza de la lengua mediante el periódico de aula

Mohamed BOUSLAM



Sumario

1.- Consideraciones previas. _____	59
2.- El proceso más que el resultado. _____	59
3.- Fases de elaboración del periódico de aula: _____	60
A) Fase de sensibilización. _____	60
B) Fase de planificación. _____	60
C) Fase de elaboración del periódico. _____	61
4.- Determinación de las secciones. _____	61
5.- Composición y realización técnica. _____	66
6.- Reproducción. _____	66
7.- Valoración de la experiencia. _____	66



La enseñanza de la lengua mediante el periódico de

I.- Consideraciones previas:

Convertir a los alumnos en confeccionadores de su propio periódico resulta una experiencia muy interesante en el marco de la enseñanza de una segunda lengua; puede ser la mejor manera de introducir la prensa en el ámbito escolar ya que los textos periodísticos utilizan generalmente un lenguaje peculiar y unos contenidos de escaso interés para nuestros alumnos.

La confección del periódico facilita un aprendizaje participativo y cooperativo que va a la par con la diversidad del alumnado y su contexto social.

Se pretende en cierta medida crear unas necesidades "socioprofesionales" reproduciendo el funcionamiento de un periódico para implicar al alumno en la acción y en la comunicación. Se trata también de una actividad que prepara para la vida, ya que constituye un eslabón entre la escuela y el mundo exterior, pues la prensa, hecha por y para el alumno, tiende a fomentar su participación en la sociedad y a hacerle descubrir sus capacidades para cumplir un papel activo y positivo dentro de ella. Podemos añadir que es un recurso educativo eficaz, abierto a las distintas áreas curriculares. Además, puede ser considerado como uno de los instrumentos más eficaces para la reflexión y la innovación en la enseñanza de una segunda lengua.

2.- El proceso más que el resultado:

Es evidente que la ejecución de un periódico de centro o escolar nos enfrenta a obstáculos que impedirían su realización en las condiciones adecuadas. Estos obstáculos pueden ser materiales (falta de recursos didácticos) o logísticos (espacio/tiempo), sin hablar de otros imprevistos. Además, requiere una atención permanente por parte del profesor, principal responsable de activar la actividad. Haciendo abstracción de esos obstáculos, nos hemos puesto a trabajar, a intercambiar, experimentar y descubrir sin preocuparnos por el resultado.

3.- Fases de elaboración del periódico:

Ya que es una actividad didáctica, la elaboración de un periódico de aula es un trabajo donde se integran: objetivos, contenidos, metodología y evaluación.

A) Fase de sensibilización:

Cuando lanzamos la propuesta de publicación de un periódico, insistimos en que se trata de un juego de simulación del mundo periodístico y, por lo tanto, no tiene carácter obligatorio. Se puede comenzar por la elaboración de un periódico mural, en el que cabe un poco de todo: noticias, avisos, dibujos, canciones, fotografías...

Cabe señalar varios aspectos que pueden ser negociados entre el profesor y los alumnos mediante una pedagogía de diálogo y concertación basada en la opinión de los alumnos.

Los alumnos formularán preguntas relativas a este proyecto didáctico, manifestando así su curiosidad, sus inquietudes y su compromiso con esta iniciativa. Sus preguntas girarán en torno a las siguientes cuestiones:

- *Objetivos que se persigue con este trabajo.*
- *Organización y planificación del periódico.*
- *Contenido y periodicidad (mensual, trimestral o semestral).*
- *Impresión y difusión...*

El objetivo esencial de la elaboración de un periódico escolar es crear un centro de interés para desarrollar actividades utilizando diferentes modelos de expresión y facilitando una integración del aprendizaje.

Se comunica a los alumnos los objetivos y las posibilidades formativas que ofrece la elaboración de un periódico escolar: ⁽²⁾

1. *Ocupa positivamente el tiempo de ocio.*
2. *Desarrolla el trabajo en equipo.*
3. *Refuerza la responsabilidad individual y colectiva.*
4. *Fomenta el espíritu crítico.*
5. *Desarrolla habilidades del mundo periodístico :seleccionar material, maquetar, representar gráficamente, redactar, etc...*
6. *Sensibiliza las técnicas de expresión escrita a fin de capacitar al alumno para desenvolverse en diferentes situaciones.*

B) Fase de planificación:

Generalmente, toda la clase participa en esta actividad. Como requiere una organización y una planificación previas, de las que dependerá el éxito o el fracaso del proyecto, el profesor nombra un grupo de trabajo.

El profesor puede desempeñar el papel de "**director** del periódico de aula": dirige el grupo de trabajo y resuelve los problemas que pueden plantearse a los equipos de redacción o de administración.

Un "**coordinador**" o un consejo de redacción pueden supervisar los trabajos propuestos por los "**redactores-corresponsales**" y demás "**colaboradores**" del periódico, nombrados entre los alumnos voluntarios.

C) Fase de elaboración del periódico:

a) El equipo de administración: en esta primera reunión discutimos varios puntos, como el título, y se aceptó el propuesto por un alumno por ser el más adecuado para esta actividad didáctica de marcado carácter creativo: *Tiempo libre*.

Después, se estableció la temporalización, teniendo en cuenta el tiempo que necesitaban los alumnos para dedicarse a sus estudios y a los exámenes oficiales.

En cuanto al sistema de impresión, todos estuvieron de acuerdo en que la portada se imprimiera en color y que fuera diseñada por uno o más voluntarios con algunos conocimientos de informática.

b) El consejo de redacción: una vez nombrado, se reúne para determinar la estructura y el contenido del periódico. Se proponen secciones habituales o fijas y otras. A cada sección se asigna un responsable que moviliza a los demás y redacta los trabajos.

Simultáneamente, se forma un taller de plástica (para la elaboración de dibujos) y otro de informática (para la maquetación y composición).

4. Determinación de las secciones:

Los contenidos serán de actualidad y deberán estar en relación con los temas de interés para los alumnos.

La Portada: es la parte que identifica a un periódico. Hemos optado por "*la portada básica*" (donde figuran el título con algunas ilustraciones y las áreas más destacables del periódico).

Existe también la "*portada editorial*", con un título, una ilustración, un editorial y el sumario.

El editorial: por ser el primer número, el profesor redactó el editorial, como modelo para los números próximos, con arreglo a las siguientes pautas: brevedad, claridad y objetividad. Junto al editorial y, en la misma página, hemos incluido el Sumario y los datos de las personas que han intervenido en la elaboración del periódico.

Ecós o noticias: Se recurrió a los alumnos de Tercero, pues los de Segundo todavía no habían estudiado la unidad didáctica "Los medios de información". Los alumnos recogieron noticias que reunieran los principios de: actualidad, veracidad, claridad, amenidad y de interés para los alumnos, que pasaron a la clase de 2º de Letras para ser luego redactadas; como la fuente de información procedía de varios periódicos, a esta sección se la llamó: *Ecós*.

En los próximos números intentaremos sensibilizar a los alumnos con la percepción de la realidad circundante y capacitarlos para ofrecer informaciones diversas, respetando el esquema: ¿Qué ha pasado? ¿A quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Por qué? ¿Para qué? Así, se obtendrá:

- Reconocer los diferentes componentes de la noticia: hechos, fechas, sitios, seres...
- Inculcar el pensamiento espontáneo para la explicación de los hechos, desarrollando la capacidad de estructurar la narración.
- Detectar y expresar hechos en el pasado utilizando los recursos lingüísticos adecuados.
- Enseñar al alumno a ser inteligente emisor y consumidor de la información: distinguir las informaciones relevantes de las irrelevantes.

Tiempo Libre

Nº 1

Diciembre 99

Periódico escolar del L. Ibn Khaldoun. (Safi)

Curso : 1999-2000

Ecos



Debate

Lenguaje



Descubriendo



Retratos

Club de Poetas

Sociedad



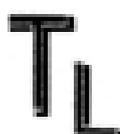
Pasatiempos

Variedades

Club de lectores



**Caminante no hay camino,
se hace camino al andar.
Antonio Machado.**



Periódico escolar del L. Ibn Khaldoun -SAFI-

Lenguaje: dado el carácter formativo del periódico, se ha incluido este elemento, que pretende enriquecer, consolidar y reactivar las adquisiciones de los alumnos. Se pretende:

- Fomentar el autoaprendizaje del alumno, convirtiéndolo en un elemento activo de la práctica docente.
- Aprender a distinguir los diversos registros de la lengua.

Retratos: es un área temática programada para los alumnos de 2º de Letras durante el segundo semestre, pero frecuentemente estudiada en otras disciplinas, como lengua francesa. Los alumnos hablan de personajes que han marcado su vida personal utilizando un lenguaje descriptivo y narrativo.

Sociedad: todo periódico es un objeto social: su naturaleza, el modo de composición, el lenguaje que utiliza, los temas que trata, el lector a que está dirigido...

Se ha incorporado esta sección para motivar a los alumnos a explorar las realidades de España y de su país de origen. Es cierto que los periódicos enseñan más sobre la realidad de España que los libros de texto.

¿Quién soy?: Cada alumno está guiado por motivaciones diferentes conforme a sus proyectos, sus sueños o su personalidad. Se pretende dar la palabra al alumno para describirse a sí mismo y a sus compañeros. El profesor estableció una serie de preguntas para lograr una participación activa de los alumnos:

- ¿Cómo te ves a ti mismo?
- ¿Qué es lo que te hace diferente de tus hermanos?
- ¿Cómo te ven los demás (padres, amigos, vecinos...) ?
- ¿En qué situaciones puedes descubrirte a ti mismo?
- ¿Te dejas influir fácilmente?

Variedades: por su carácter integrador, es una sección constituida por "artículos", que pueden abarcar todos los temas del mundo escolar, juvenil, familiar, cultural, deportivo, etc.

Se ha encargado la sección a un alumno de Tercero que realizó un viaje cultural a España y redactó un informe contando a sus compañeros cómo fue su viaje.

Una alumna presentó las siglas más utilizadas en los periódicos españoles y su significación.

Otra alumna habló de la historieta y sus características, apoyándose en una traducción del francés.

Esta sección permite:

- Potenciar el aprendizaje de las distintas áreas curriculares aplicándolo al estudio de la clase de 2º de Letras.
- Reforzar los conocimientos del docente con los temas transversales.
- Valorar los textos literarios como fuente de placer y de diversión.

Debate: es una actividad bien conocida, que se suele realizar al final de la explicación y según las características del tema y de la motivación de los alumnos, sobre todo en Tercero.

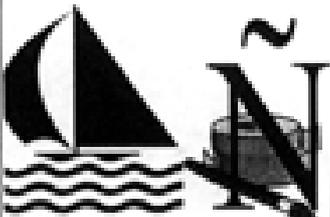
T I E M P O

L I B R E

Nº 2

Abril 2000

Periódico escolar del L.Ibn Khaldoun (Safi) . Curso 1999-2000

ECOS		Debate
Lenguaje		¿Quién soy ?
Retratos		Club de poetas
Sociedad		Pasatiempos
Variedades		Club de lectores



Caminante no hay camino,
se hace camino al andar.
Antonio Machado.



Periódico escolar del L.Ibn Khaldoun -SAFI-
E mail : trevista_escolar@yahoo.fr

Una vez hubimos terminado la unidad "El trabajo de la mujer", organizamos un debate relacionado con el tema. Se nos ocurrió incluir esta sección aprovechando el gran interés que el tema despertó entre los alumnos y la gran flexibilidad del periódico escolar para su adaptación a la actividad.

Si la intencionalidad es condición "sine qua non" de la educación institucionalizada⁽⁵⁾, podemos decir que nuestra actividad didáctica no condiciona a nadie y se adapta a cualquier iniciativa.

Con esta actividad se ha conseguido lo siguiente:

- Trasladar una situación de comunicación desde el aula a la confección de un periódico.
- Practicar los contenidos adquiridos .
- Compartir esta actividad con los demás alumnos.

Se encargó a los alumnos participantes redactar en casa sus intervenciones en forma de textos breves. De esa manera:

- Compartieron con alumnos de otras clases una actividad de carácter oral.
- Desarrollaron el lenguaje como instrumento de pensamiento e intercambio social.

Descubriendo:

Esta vez, el título de la sección está en gerundio para incitar al alumno a mantener el interés y la curiosidad.

Generalmente, el alumno no se siente a gusto cuando se ve sometido a un contenido prefijado. Se podía intentar, por tanto, adaptar ese contenido al gusto de nuestro público, el alumnado, al menos una vez.

No hemos querido que los alumnos de primero se sintiesen aislados. Ellos también elaboraron un trabajo donde hablaban de sus gustos y aficiones, aprovechando la experiencia llevada a cabo por otros compañeros⁽⁶⁾. Una de las alumnas adaptó la postal del libro de texto de Primero a su contexto socio-cultural.

Club de Poetas:

El material didáctico en que se apoya esta actividad está, fundamentalmente, compuesto por textos narrativos.

Lógicamente, los recursos lingüísticos de los alumnos no son los adecuados para la creación poética y esto constituyó, en cierto modo, el punto débil de nuestro periódico.

Para hacer avanzar esta actividad e iniciar a los alumnos en el lenguaje poético, se propusieron esquemas de poemas accesibles tanto por su forma como por su contenido. Se escogieron dos de los más interesantes entre los presentados.

Se recurrió, para compensar esas deficiencias, a la traducción al árabe de poemas propuestos por los alumnos que querían compartir las lecturas con sus compañeros. Todos los poemas propuestos eran breves y atractivos.

El objetivo de esta sección es:

- Recordar a los alumnos que con la lengua se puede hacer otra cosa que textos narrativos.
- Estimular el interés por el lenguaje poético.

Pasatiempos:

Es el apartado de distracción del periódico escolar, donde conviven el humor, el juego, etc.

En este primer número hemos incorporado dos chistes, propuestos por dos alumnos, adaptados a las posibilidades comprensivas de los alumnos. También hemos insertado una actividad de collage practicada anteriormente en el aula. Los alumnos recortaban palabras o frases sueltas de periódicos o revistas que había llevado el profesor. Cuando disponían de suficientes recortes, los ensamblaron formando frases sintácticamente correctas y aceptables y también textos surrealistas o fantásticos.

Los textos resultantes de esta actividad pueden ser, simplemente, divertidos, por lo absurdo o también líricos o críticos, con sentimientos profundos ⁽⁷⁾. Los textos fueron copiados en la pizarra.

Para revalorizar e "inmortalizar" esa actividad, la hemos incorporado al periódico para que sirviese de modelo a las otras clases, que todavía no la habían practicado. Hemos logrado, así, dos actitudes interesantes:

- Favorecer el intercambio entre alumnos de diferentes clases.
- Apreciar las aportaciones de otros.

Señalamos que se incorporó una felicitación por el año nuevo. Fue una iniciativa de los redactores, intentando llenar un espacio vacío.,

Club de lectores: por razones técnicas, no se redactó esta página, aunque pertenecía a las secciones fijas del periódico. Con esta área temática pretendíamos fomentar la lectura. En un taller de lectura se podrían exponer los demás cuentos breves, inventados o traducidos, fragmentos narrativos adaptados al desarrollo cognitivo y afectivo del lector, que es el alumno.

5.- Composición y realización técnica:

Los responsables de cada sección redactaron los trabajos de los alumnos que habían sido seleccionados y clasificados temáticamente por el consejo de redacción.

Un profesor tenía que controlarlos y revisarlos previamente. Un taller de informática se encargó de la composición y maquetación procurando que el periódico fuese presentable y atractivo para evitar la desilusión de los alumnos y la crítica destructiva. Recordemos que cualquier deficiencia - como la falta de sensibilidad artística - podría afectar al impacto que debería producir en el posible lector.

Se han incorporado imágenes y dibujos sacados del ordenador o confeccionados manualmente por los dibujantes. Se procuraba, para lograr el éxito de tal actividad, tener en cuenta lo siguiente:

- Aprovechar al máximo todas las páginas del periódico.
- Destacar los títulos de las distintas secciones como responsables del primer efecto provocado en el lector.
- Equilibrar texto y gráfico, cuidando su distribución.

Se realizó un ejemplar de prueba, que fue entregado al profesor, que lo revisó y corrigió página a página.

6.- Reproducción: después de estas fases, llegó la de reproducción. Los participantes aguardaban con gran ilusión la aparición de sus trabajos.

Se reprodujeron los ejemplares por medio de fotocopias en hojas dobles (no separadas), según las necesidades. Se utilizaron las mismas hojas tanto para la portada como

para las páginas interiores por cuestiones de presupuesto, pues, uno de los requisitos esenciales para lograr el éxito del periódico de centro era su coste. Quienes querían la portada en color vieron su demanda satisfecha.

Al equipo de administración se le asignó la tarea de la reproducción y distribución del periódico dentro o fuera del centro (en otros centros que imparten español) y también a exalumnos, profesores de otras disciplinas que hablan español..., que también pueden participar en la actividad.

Tras la publicación de cada número, se reúne el consejo de redacción para valorar el trabajo realizado y preparar el siguiente, atendiendo a las críticas y a las observaciones de los lectores.

7.- Valoración de la experiencia: es tiempo de hacer balance general y preguntarse:

¿Qué ha cambiado en el aula?

¿Qué repercusiones inmediatas ha tenido esta experiencia?

La experiencia del periódico escolar ha tenido una repercusión positiva en el aula ya que ha permitido basar la enseñanza en lo real y presentarla de una forma funcional, vital y humana:

- Ha sido acertada e instructiva la simulación del mundo periodístico.
- Ha hecho cambiar la actitud de los alumnos hacia la segunda lengua.
- Ha creado un ambiente de simpatía y de solidaridad en el que los alumnos han podido compartir sentimientos (inquietudes, ilusiones y satisfacciones) sobrepasando los obstáculos psicológicos y adquiriendo un verdadero protagonismo.
- Ha permitido al profesor y a los alumnos romper un poco la monotonía de la clase, adoptando actitudes y papeles algo diferentes de los habituales.

A lo largo de esta actividad, el profesor ha diversificado sus funciones y adoptó la actitudes siguientes:

*Estar disponible para guiar, orientar y motivar a los alumnos.

*Facilitar conocimientos y transmitir habilidades.

*Hacer avanzar el proyecto, fijar fechas, resolver problemas..., restableciendo el papel del director en el momento

- Elogiar a los participantes y animar a los indecisos.
- Adecuar el contenido a las posibilidades de los alumnos..
- Detectar las dificultades de uno u otro alumnos.

En cuanto al alumno, esta actividad le ha permitido:

1. Valorarse, al ver sus trabajos publicados, y estimar a los otros al valorar sus aportaciones.
2. Utilizar sus conocimientos de la segunda lengua de forma distinta y tomar las riendas de su aprendizaje.
3. Sentirse implicado haciendo algo que comparte de forma efectiva con los demás.
4. Adquirir hábitos, estrategias, técnicas y métodos de trabajo distintos.
5. Recibir la aprobación del profesor y la gratificación del grupo.

Hay que señalar que algunos contratiempos nos pusieron las cosas difíciles: los alumnos no siempre estaban dispuestos a participar en el proyecto, cuando coincidía con los controles y los exámenes. Los momentos de mayor rendimiento fueron los fines de sema-

na y las vacaciones. Además, sólo disponíamos de nuestros propios recursos y la experiencia se desarrolló en un centro que contaba con un único profesor de español. Los otros profesores tenían sus propias preocupaciones, aunque nos brindaron algunos consejos de gran utilidad.

Pero nuestros alumnos han conseguido lo que se pretendía: divertirse aprendiendo y forjarse una "identidad cultural" en una sociedad urbana donde la pérdida de identidad del sujeto es altamente probable.

Estas son algunas de las opiniones y sugerencias de los alumnos:

- Que se publiquen más de dos números por curso escolar.
- Que participen en esta actividad alumnos de otros centros, poniendo en evidencia su posible carácter pluralista.
- Intercambiar trabajos con alumnos de otros centros o de fuera del país (los alumnos han comenzado creando una dirección electrónica para enviar y recibir correo).
- Disponer de una sala libre para ojear periódicos y revistas.
- Escribir artículos diarios en función de lo que suceda en el centro.

El trabajo realizado, a pesar de la falta de cobertura logística y material, es el fruto de un proyecto bien definido que también ayudó al profesor, al contemplar la materia de E.L.E. bajo una nueva perspectiva y con la explotación de sus potencialidades.

Al tiempo que es un instrumento de crecimiento profesional para el profesor, es una ocasión para que el alumno de desenvuelva con libertad y para que cree su propio material didáctico.

Para concluir, puede resultar oportuna esta cita: "La incorporación de la prensa en la dinámica de la clase de E.L.E. puede suponer la entrada de aire fresco en la vida de las aulas. Para el estudiante hay dos mundos distintos, sin muchas conexiones: el de los libros y el de la vida; lo que se aprende en clase y lo que se vive en la calle ⁽⁸⁾".

Notas:

1. M. Elvira Meneu TOMAS: "La prensa como recurso metodológico en la clase de E.L.E.". Curso de metodología en Casablanca- 1995. Asesoría Lingüística- Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Rabat-
2. 3. "La comunicación gráfica en la escuela: los periódicos escolares". Colección PERSPECTIVAS, nº 3 (1997) CPR de Motilla (Cuenca)
4. Charles de MARGERIE: "Des médias dans les cours de langues". Col. Didactique des langues étrangères. Ed. C.L.E. Paris.
5. Nassif, Ricardo: "Teoría de la educación", pág. 276 Ed. CIENCEL (Colombia)
6. "Cuadernos de Rabat", nº 5, 1998 Asesoría Lingüística- Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Rabat-
- 7.8. M. Elvira Meneu TOMAS: "Un juego vanguardista; el collage poético". Pág.5 En: "La prensa como recurso metodológico en la clase de E.L.E.". Asesoría lingüística- Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Rabat-

Tiempo Libre

N° 1

Diciembre 99

Periódico escolar del L. Ibn Khaldoun. (Safi)

Curso : 1999-2000

Ecos

Lenguaje

Retratos

Sociedad

Variedades



Debate

Descubriendo

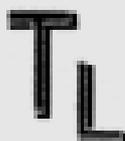
Club de Poetas

Pasatiempos

Club de lectores



Caminante no hay camino,
se hace camino al andar.
Antonio Machado.



Periódico escolar del L. Ibn Khaldoun -SAFI-

Contenido

Portada 1

Arrebato redimido (2L6)

Editorial 2

Al'Assad BOUZZEJAJ

Ecos 3

Clares de tercero Letras.

Lenguaje 4

¿Cómo presentar ? Houriya M. (2L7)

Preverbios. Nedha Hlad (2L6)

Retratos 5

Mister Bean. HAJ Abderrahim (2L6)

Charlie Chaplin. Soumaya Benroual (2L7)

Variaciones 6

¿CÓMO LEER UNA HISTORIETA ?

Sahira Boukar (2L7)

TARZAN Jove mítico. (Jadikani Nouri, 2L7)

Siglas. El Atmani (2L7)

La familia española. Soumaya Khadija (2L6)

MI viaje a España. HADJ Abderrahim (2L6)

Debate 8

El trabajo de la mujer

Najdi Ham / Z. Halima / Naaji (2L6)

Descubriendo 9

Contos y Adivinas (clase de primero Letras)

Una postal. El labor chouros (2L5)

Club de poetas 10

Mis gustos (clase de primero)

El tres (Tr. Por : HIKAB CHOUBOUC)

¿Sabías que... ? 11

Pasatiempos 12

Rie con T.L., Ahmed Bouroual (2L6)

Collage (clase de segundo Letras)

tiempo libre

Nº1

Periódico Trimestral del L.Ibn Khaldoun
(2L6FT)

Diciembre 1999

Editorial

Nuestro periódico escolar « T.L » pretende ser un espacio de creación literaria y artística para todos los alumnos de español.

Como lo indica su nombre, invita a todos a aprovechar su tiempo libre positivamente, afin de compartir su experiencia lectora, literaria o artística con sus compañeros.

Su éxito dependerá de la participación activa y continua de cada uno mediante la realización de trabajos individuales o la colaboración en trabajos de grupo.

Así se alcanzarán sin mayores dificultades las metas educativas propuestas.

Esperamos todas las sugerencias y propuestas para mejorar y progresar en nuestro proyecto, al que le deseamos una larga vida.

El profesor de español



Colaboran en este periódico los alumnos de español del L. Ibn Khaldoun (Sofit)
Agradecemos a todos los que han colaborado a la realización de este trabajo.

LOS COLABORADORES

ECOS

El 28 de octubre el mundo de las letras ha perdido a uno de los mejores poetas : el español RAFAEL ALBERTI

3.000 alumnos de una escuela que se encuentra en la bonita ciudad de Villers, elaboraron una gigante tarjeta de Navidad de 2.000 m² para felicitar a todo el mundo la llegada del 2.000.

La violencia afecta a tres de cada diez Alumnos de secundaria en España.

16 millones de personas murieron a causa del sida, entre 50 millones de personas afectadas en el mundo.

El alcalde de Granada anuncia que continuaran las conversaciones con Marruecos para presentar una candidatura conjunta para la olimpiada de invierno del 2010.

Los restos de un dinosaurio gigante que data de 165 millones de años fue encontrado en Marruecos.

El número de los abonados a la red internacional Internet alcanzó los 180 millones de personas. 100 millones son norteamericanos.

Los habitantes del mundo llegaron a los 6 milares.

El 12 de Octubre celebró España su fiesta nacional.

La organización « Médicos sin Fronteras » ganó el Premio Nobel de la Paz.

Las inundaciones que acaban de afectar Venezuela provocaron 30.000 víctimas.

218.000 turistas españoles visitaron Marruecos en lo que va de año ocupando el segundo puesto después de los franceses.

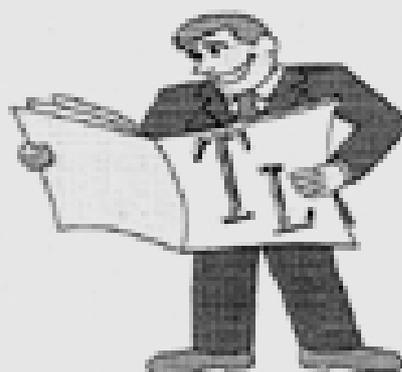
600 millones de personas en el mundo sufren del hambre

Los pantalones vaqueros « jeans » forman el vestido del siglo para el 74% de franceses ; ocupan el primer puesto . Los calzados deportivos ocupan el segundo lugar.

El cinco de Octubre el mundo celebró el día internacional del maestro.

Clase de tercero Letras 3L4

Tiempo Libre



LENGUAJE

¿CÓMO PRESENTAR ?

- ¿No conoces a Nisrin ?
- Esta es Sumaya mi preferida amiga.
- Me alegro de conocerle.



- Mira éste es Husam, mi amigo de toda la vida.
- Mucho gusto.
- El gusto es mío.

- Wafa me ha hablado tanto de tí, por fin te conozco.
- Tanto gusto en conocerte.
- Yo también.

- Ésta es Karima, la mujer de mi tío
- Me alegro de conocerle.
- Yo también. ¡Qué contenta estoy de conocerte!

Houria El Meliani (2L6)

Proverbios



Hablemos poco y bien.	- طبر الكلام ماقل ودل.
- La ociosidad es madre de todos los vicios.	- القراخ مقسدا
- Ninguém dá lo que no tiene.	- لقالد الشئ - لا يعطيه.
- Después de la tempestad, viene la calma.	- إن بعد العسر يسراً.
- En la necesidad se prueban los amigos.	- الصديق الحق يعرف في الشدة
- Dime con, quien andas y te diré quien eres.	- قل لي من تعاشر أطرك من تكون.
- No hay mal que por bien no venga.	- مصائب قوم عند قوم فوائد
- Hay por ti, mañana por mí.	- يوم لنا ويوم علينا.
- Dios no pide imposibles.	- لا يكلف الله نفساً إلا وسعها.

Maria Fátima (2L4)

RETRATOS

Doce grandes nombres del cine británico :

ROWAN ATKINSON : MISTER BEAN

Nació el 24 de Diciembre de 1955 y de nacionalidad británica.

Es conocido por su aspecto único y su carácter particular.

Es un actor de de tación alto en el dominio de la comedia.

Nadie ignora el personaje más famoso en muchos países : Mister Bean.

En 1981 obtuvo el premio de mejor actor del año. Después se hizo popular gracias a una serie « Blackadder ». Esto le dio el animo de crear una nueva serie : Mister Bean, conocida en todo el mundo.

Finalmente, y en 1997, Rowan ATKINSON conquistó el mundo del cine como actor valiente, capaz, y típico.

Abderrahim HADJI (2L6)



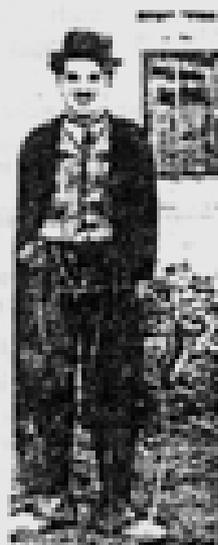
CHARLIE CHAPLIN

Conocéis ciertamente a Charlie Chaplin ;
Habéis ciertamente visto algunas de sus películas
Entre ellas las mas famosas : Las luces de la ciudad,
Los tiempos modernos, El dictador...

Universalmente conocido, Charlie Chaplin
Nació en Londres en 1889 , después emigró a
América. Seguirá siendo para todo el mundo
« el Charlot ». Ha podido divertir por sus incal-
culables películas muchas de las que no quedan
desgraciadamente más que algunas copias.

Este asombroso actor, comparado con
Moliere, y cuyo nombre es inseparable de la
historia del cine, inventó un personaje de
vagabundo desgraciado.

Soumaya Boumoul (2L7)



VARIEDADES

LA HISTORIETA.

La historieta, el tebeo, el cómic es una sucesión de viñetas. Pueden organizarse en tiras. Cuenta en general una anécdota con el fin de hacer reír o de divertir pero también puede suscitar una reflexión sobre un rasgo humano, un hecho de sociedad.

Hay que observar con atención para comprender todo lo que se relaciona con la historieta: el grafismo (el texto y el dibujo) para crear el humorismo y dar un sentido al documento.

La base de la historieta es esencialmente la imagen. Su organización puede inspirarse de las técnicas cinematográficas: los planos más o menos parecidos.

Los globos encierran los textos y pueden reproducir los aspectos del lenguaje hablado...



Aunque sea un lenguaje escrito, el texto de los globos puede reproducir aspectos del lenguaje hablado (intensidad, tono)

La historieta puede invitar a la sugestión: el lector está invitado a completar o a adivinar los elementos ausentes.

Sakina BOUKTE (2L7)



TARZAN, el héroe mítico.

Es el héroe mítico más querido por los niños y adolescentes en todo el mundo.

30 novelas fueron impresas sólo en Estados Unidos y traducidas a 54 lenguas diferentes.

Más de 30 películas fueron realizadas y las revistas publicaron muchas historias de este héroe.

Se consideró que Edward Ellis. Publicó su historia cuando tenía problemas materiales, vivía en paro, tenía muchas deudas e intentó muchas profesiones sin resultado; fue solista, vendedor...

Se dedicó a la redacción de historias para las revistas.

La primera historia de Tarzán apareció en 1914. Los lectores acogieron el príncipe del bosque y amigo de los animales con gran entusiasmo.

La primera película fue rodada en 1918 en la época del cine mudo.

La más reciente apareció en 1984.

Muchos actores realizaron el rol de Tarzán a condición de tener cuerpos fuertes y bien constituidos.

En 1932 se realizó la primera película sonora de Tarzán y todos

Los altavoces del mundo repitieron su grito cañero.



JADDAOUI Nisra 2L6.

SIGLAS: letras, abreviaturas, iniciales, símbolos.

- ONU Organización de las Naciones Unidas
- CEE Comunidad Económica Europea
- AVE Tren de Alta Velocidad.
- ONCE Organización Nacional de Ciegos Españoles.
- SEAT Sociedad Española de Automóviles de turismo.
- PSOE Partido Socialista Obrero Español.
- SER Sociedad Española de Radiodifusión.

El almami (2L7)

SIGLAS

Mi primer viaje a España.

Los alumnos brillantes que estudian español han beneficiado de un viaje cultural durante el curso 98-99.

Desde hace muchos años, España y Marruecos colaboran para organizar viajes culturales para profesores y alumnos de español.

Nuestro grupo era formado por 14 alumnos (los mejores de cada academia). Nos acompañaron cuatro monitores de España y de Marruecos .

Fue una ocasión irrepetible para enriquecer los conocimientos de los alumnos y también para descubrir España y conocer su cultura y su civilización. Hemos visitado las principales ciudades del sur como : Algóciras, Málaga ,Córdoba,Granada,Sevilla...Además, hemos visto algunas ciudades del noroeste como Valencia y sin olvidar la capital Madrid así como Cataluña. Los lugares que han quedado gravados en mi memoria son : La ciudad turística de Torremolinos(Málaga),la Costa del Sol(Marbella), La Alhambra(Granada),la Giralda y el Palacio Real(Sevilla).

Fuimos también a ver centros de atracciones tales como :Aquapark (Málaga).Me gustó también la Puerta del sol en Madrid.

De verdad eran unos momentos incomparables y recuerdos inolvidables que se quedarán gravados y vivos para siempre.

¡Muchísimas gracias a nuestros profesores y los organizadores !



Abderrahim HADJI 3L7

LA FAMILIA ESPAÑOLA.

Para el 84% de los españoles es lo más importante Es más importante que el trabajo(54%) y los amigos(44%).

Casamientos y divorcios :

El divorcio no fue reconocido hasta 1981 ; conoce el índice más bajo de toda Europa . Se prefiere casarse por la iglesia y no solamente delante el juez(casarse Por lo civil). Las bodas ya no se celebran de una manera simple como antes.

La gente se casa muy tarde como en todos los otros países europeos.

La juventud :

En los años 60y70, los jóvenes solaban con la independencia, compartir un piso con los amigos. Ahora y no quieren abandonar a la familia. Disfrutan de la libertad y muchos se ganan la vida trabajando. No se abandona a la familia más que para fundar un hogar.

Pero el índice de natalidad es el más bajo de Europa. Las familias tienen pocos niños.

La mujer :

No podemos hablar de la familia sin evocar el papel de la mujer en una sociedad tradicional y machista. El machismo (dominio del hombre sobre la mujer) determinaba la sociedad tradicional. La situación de la mujer ha evolucionado. En 1990 37%de la población activa está formada por mujeres. Existe una cooperación en las tareas domésticas entre el hombre y la mujer si el nivel económico de la pareja es elevado. Pero la repartición de las tareas es tradicional. Las mujeres se ocupan de los trabajos domésticos, de los vestidos, de la compra... Los hombres de los bricolajes, ; se ocupan poco de los niños.

Las mujeres que trabajan piden una repartición de las tareas domésticas aunque se enfrentan al machismo.

Boumedra Khadja(2L6).

DEBATE

¿ Crees que una mujer puede ser buena madre,aún trabajando fuera de casa ?

En mi opinión la salida de la mujer al trabajo es importante ya que tiene muchas ventajas a favor de ella misma y también de la sociedad.

En primer lugar,el trabajo asegura la independencia material para la mujer.Además puede ayudar a su marido en sus responsabilidades económicas.En segundo lugar,si las condiciones sociales son mejores ,los niños disfrutan de una vida sin problemas.

El trabajo de la mujer es necesario porque contribuye en el progreso social.

Sin embargo, la mujer debe equilibrar entre sus deberes familiares y su trabajo fuera de casa.

NGADI Dham (3L2)

Me parece que la mujer que trabaja fuera de casa no puede ser una buena madre porque en primer lugar, pasa todo el día fuera y no puede ganarse un poco de tiempo para ella misma, sus hijos y su marido. Lo veo difícil.

En segundo lugar, cuando vuelve del trabajo se encuentra tan cansada que no puede hacer nada en Casa.Es un poco duro para ella y si quisiera tener una criada para ayudarla en los trabajos domésticos ,pienso que nunca puede reemplazar el rol de la madre,sobre todo cuando se trata de la educación de los niños.

La mujer debe saber organizar su tiempo y repartirlo entre el trabajo laboral y el doméstico.

Es posible que pueda acertar.

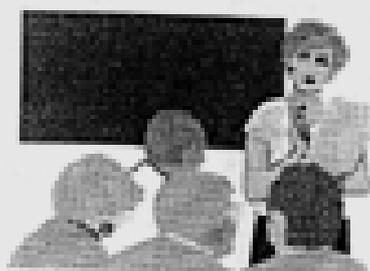
Z.Hafima (3L6)

Para mí la salida de la mujer al mundo del trabajo es algo primordial.Eso se justifica claramente en las diferentes ventajas que proporciona tanto al marido como a los hijos.

En primer lugar el trabajo permite a la mujer disfrutar de una independencia económica.También puede ayudar a su marido en muchas cosas, evitando cualquier problema económico.Así se crea una vida ideal para los hijos.La madre que trabaja participa positivamente en el progreso social.

Pero el único desafío para ella es compaginar entre los deberes familiares y los del trabajo.

H. Abderrahim(3L6)



CLUB DE POETAS

El tren :

Por entre olivos y olivos
mira como corre el tren.
Por entre olivos y olivos
¿lo ves, no lo ves correr ?
El tren de las dos y media,
¡El tren !
Por entre olivos y olivos
¿quién vendrá, quién vendrá en él ?
Por entre olivos y olivos,
Ya llega, ya, niña, el tren.

من بين أشجار وأشجار الزيتون
انظروا كيف يجري القطار
من بين أشجار وأشجار الزيتون
ألا ترونه، ألا ترونه يجري ؟
قطار الثانية والنصف
القطار !
من بين أشجار وأشجار الزيتون
من سيأتي، من سيأتي فيه ؟
من بين أشجار وأشجار الزيتون
لقد وصل، لقد وصل، القطار

Traducido por : *REBA Saqlane (21.6)*

*Si algo me gusta es viajar
volar como un pájaro en el cielo
disfrutar de la naturaleza,
visitar todo lugar bueno,
y sobre todo, pasar la vida.*

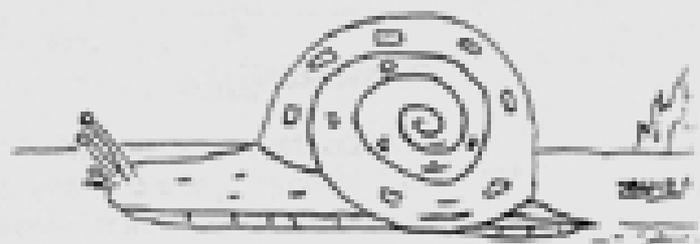
R. Moustapha (21.7)

*Si algo me gusta es cantar
vivir en sitios tranquilos
escuchar música,
bañarse en el mar,
y sobre todo pasear en bicicleta.*

Nisrin J. (21.6)

EL CARACOL.

¡Que no suba al caracol,
ni al rosal, ni a la maceta,
ni al almendro, ni a la flor !
¡Que enseñe los cuernos,
que salga de casa,
que se estire al sol !
¡qué caminitos de plata
va dejando el caracol
cuando sale de casa.



Zahira (21.7)

Descubriendo

GUSTOS Y AFICIONES. (Clase de primero Letras)

Farah prefiere pasear con sus amigas.
Hanan quiere conducir un Alfa-Romeo.
A Chourouk le gusta la lectura.
Nadia es aficionada a los viajes.
Chama y Charaf prefieren la musica Ray.
A Laïla le encanta oír a Kadim y a O.Kaltoum.
Senaa y Amal prefieren disfrutar de la vida.
Kamela es aficionada a las telenovelas.
Rokaya ama preparar pasteles y cocinar.
A Milouda y a Touraya les encanta leer el corán.
Loubna y Azeddine aman practicar los deportes.
A Fatima le gusta disfrutar de la naturaleza.
Saadia quiere pasar las vacaciones en el campo.
Fatima odia las canciones modernas.
Lo que le gusta al profesor es la informática.
El Hani prefiere jugar a las quinielas.
Ahmed y El Abooubi aman dibujar.
Redouane prefiere trabajar en el campo.
Ziri ama las canciones populares.
A Aziz y a Hassan les gusta nadar en el mar.
Nouredine y Khalid prefieren montar a caballo.
Lahcen odia bailar con las chicas.
A Karimi le gustan los libros de español.
Rachid ama pasear en el bosque por la mañana.
A Zouhair le vuelve loco la selección de Brazil.
A Abdelhak y a Issam les gusta la cultura.

PODEMOS
CELEBRAR TU
CUMPLEAÑOS
CON UN GRAN
PASTEL...



Una postal

Safi, a 12 de Diciembre de 1999.

(Nota Manual)

*Esta postal es de mi ciudad SAFI, ¿por qué no la visitas ?
Mi ciudad es muy bonita con sus casas blancas y sus calles estrechas.
Es muy antigua ; tiene muchos monumentos de los portugueses como
La Catedral portuguesa, el castillo del mar y otras cosas que te gustar-
rán como la playa, los mercados típicos, la artesanía...etc*

*Aquí la gente es muy simpática y amable sobre todo con los
extranjeros.*

*Bueno, te dejo por el momento y espero verte el
próximo verano. ¿De acuerdo ?*

Saluda de mi parte a todos tus amigos y familiares.

No te olvides de contestarme en cuanto antes.

¡Hasta la próxima !

Tu amiga Chourouk. El Kabir

¿Sabías que... ?

La organización humanitaria « **Médicos sin fronteras** » es una organización privada, sin fines lucrativos, creada en 1971.

Tiene más de 2000 miembros y trabaja en unas 20 zonas de guerra. Acaba de ganar el Premio Nobel de La Paz...

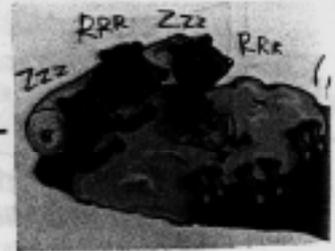
Hamzaoui El H. (3L6)

Vida de los osos :

Cuando llega el invierno, los osos suelen esconderse para dormir desde noviembre hasta marzo.

Pero esta vez los osos polacos que viven en las montañas no quieren dormir. Parece que sufren insomnio. Pues se les ha visto pasear por los bosques y prados de la zona en una época en la que suelen dormir.

H.Mourache (2L7)



El día internacional del niño :

El 20 de noviembre de 1959, la O.N.U adoptó la declaración mundial de los derechos del niño. Es un reconocimiento que tiene en consideración las necesidades del niño para garantizar su madurez física y moral.

Según esta declaración, el niño debe tener desde su nacimiento un nombre y una nacionalidad y debe gozar de una protección permanente y una educación para garantizarle una personalidad sana y equilibrada afin de hacer de él una persona útil a la sociedad.

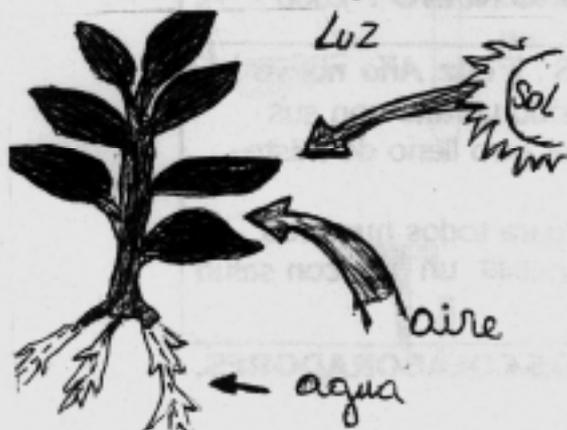
DAHCHI Houda (3L6)



Las plantas

Las plantas obtienen del suelo del aire y del sol los alimentos y la energía que necesitan para vivir.

- > Las plantas toman del suelo el agua y las sales minerales.
- > Del aire toman el oxígeno y el dióxido de carbono.
- > De la luz del sol, las plantas obtienen la energía que necesitan.



El Ghalia BOUSSLIM (2L7)

PASATIEMPOS

R i e con T.L

En un restaurante :

En un lujoso restaurante se escucha de pronto un grito de una mujer que esta allí comiendo.

- Camarero, venga aquí rápidamente !

- ¡ Hay un ratón en mi sopa... !

El camarero acude tranquilamente y le dice :

- Por favor, señorita, no se asuste. No ve que está muerto ?

DAKRI Halim (2L 6)

Entre deportistas :

-El médico me ha prohibido fumar mientras me entreno.

-Y, ¿ has decidido seguir sus consejos ?

-Al pie de la letra. De momento he dejado de entrenar.

Ahmed Bourraik (2L6)

ME GUSTA

La música rock

porque es

la mejor

del mundo

El Ghalia Bousslim Mourache Hafida
Sakina Boukte SANTA Zahira(2L7)

El libro es el

GRAN
compañero

APOYO A L

RELAX TOTAL

de la abuela
de urgencia

FELICITACION POR EL AÑO NUEVO : 2000

QUERIDOS AMIGOS : ¡Feliz Año nuevo !

Es maravilloso ver pasar todo un año con sus pros y sus contras y acoger otro lleno de misterios .

Esperamos que sea para todos nuestros compañeros y para sus familias un año con salud esperanza y felicidad.

LOS COLABORADORES.

Aspectos innovadores en la enseñanza del español como segunda lengua extranjera en el contexto marroquí

Sanae CHAIRI

AGRADECIMIENTO

*A todas aquellas personas que nos han echado una mano,
expresamos nuestro más hondo y sincero agradecimiento.*

DEDICATORIA

Para todos los que tienen fe en la innovación y en la creatividad.

Sumario

Introducción _____	83
I- Unidad Didáctica «Calidad de Vida»	
A- Ficha técnica general _____	84
B- Secuenciación _____	85
C- Guiones de clase por sesiones _____	86
II- Tarea final	
A- Presentación del guión cinematográfico _____	94
B- Tarea final : fase de la realización _____	101
El Baúl de los recursos _____	105
Documento 1 _____	105
Documento 2 _____	106
Documento 3 _____	107
Documento 4 _____	108
Documento 5 _____	109

Aspectos innovadores en la enseñanza del español como segunda lengua extranjera en el contexto marroquí

Introducción

La letra no con sangre entra-nos dijo un día un profesor de Larache en una reunión pedagógica-sino que la letra mediante la diversión entra.

Y efectivamente es así porque siempre cuando enseñamos de una manera motivadora y divertida los resultados son cada vez más logrados y satisfactorios.

Movidos por el gran afán de participar en el concurso, que convoca la Consejería de Educación y en colaboración con el Ministerio marroquí de enseñanza secundaria y técnica, hemos pensado diseñar una Unidad Didáctica basada en un modelo de enfoque por tareas y adaptada al programa de segundo curso de español lengua extranjera.

El estudio que presentamos aquí lo hemos estructurado en dos partes, en la primera parte se asiste a una especificación de contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales ; la secuenciación propuesta se puede parecer a la estructura de una Unidad Didáctica convencional del manual; la diferencia está en la organización de las tareas y sobre todo la tarea final.

La segunda parte del trabajo arroja luz única y exclusiva sobre la tarea final, presentando un guión cinematográfico que luego será representado por los alumnos.

La técnica que aplicamos en esta fase es la técnica de la dramatización, denominada también «role playing», cuya finalidad didáctica reside esencialmente en estimular la espontaneidad y la naturalidad en los alumnos a la hora de comunicarse oralmente.

En la última fase, hacemos especial hincapié en la evaluación, comprobando por medio de una entrevista si los resultados obtenidos coinciden con los objetivos inicialmente formulados.

La Unidad Didáctica que hemos elegido se titula - Calidad de Vida - y está destinada a los alumnos de segundo, sección (letras y ciencias); esta Unidad consta de nueve sesiones y se puede ubicar en el segundo semestre del curso escolar.

La Unidad Didáctica - Calidad de Vida - se experimenta en el instituto Al-Mohamadia de Alcazarquivir en el mes de marzo de 2000 ; el objetivo de esta experimentación es observar el impacto de las nuevas técnicas tanto en la práctica docente como en la respuesta de los alumnos a las nuevas propuestas.

En cuanto al material que hemos utilizado para una buena realización de esta Unidad Didáctica, es el siguiente :

- Un cuestionario para los alumnos.*
- Copias del guión cinematográfico.*
- Fotos, dibujos.*
- Video.*

En resumidas cuentas, éstas son las pautas y los objetivos de nuestro trabajo; esperemos con ello poder realizar un modesto acercamiento a lo que se llama actualización e innovación de la enseñanza del español como segunda lengua extranjera.

I- UNIDAD «CALIDAD DE VIDA»

A- Ficha técnica general

<p>1. Objetivos didácticos</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Ensanchar el horizonte del alumno y prepararlo para actividades estudios y futuros. ● Despertar el interés del alumno. ● Potenciar la habilidad del alumno para comunicarse de forma interactiva. ● Rentabilizar el trabajo en grupo. ● Leer y comprender globalmente textos diversos. ● Dirigirse al grupo de compañeros en español. ● Saber escuchar a sus compañeros y desarrollar estrategias de negociación en el seno del grupo. ● Intentar acercar la educación a la experiencia del alumno en su vida fuera del liceo. ● Expresar opiniones personales sobre el tema de «calidad de vida». ● Caracterizar situaciones de comunicación.
<p>2. Contenidos (conceptos)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● COMUNICATIVOS : El alumno aprenderá a : <ul style="list-style-type: none"> - Comparar la vida en el campo con la vida en la ciudad. - Expresar y discutir opiniones acerca del tema. - Hablar de los diferentes tipos de problemas que aparecen en las grandes ciudades (contaminación, el tráfico). - Hablar de la vida campesina. - Conocer las faenas del campo o los diferentes trabajos de un campesino. ● MORFOSINTACTICOS : <ul style="list-style-type: none"> - Estilo directo e indirecto. - La estructura gramatical : cuando+subjuntivo+futuro. ● LÉXICOS <ul style="list-style-type: none"> - Léxico relacionado con aspectos de la vida rural. - Léxico relacionado con aspectos de la vida urbana. ● CULTURALES <ul style="list-style-type: none"> - Calidad de vida en España y Marruecos.
<p>3. Procedimientos</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Observación y descripción de documentos iconográficos. - Comprensión global. - Toma de palabra. - Lectura en voz alta. - Debates. - Dramatización. - Auto-organización de los alumnos (distribución de roles).
<p>4. Valores</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Gusto por una forma de trabajo diferente. - Desarrollar la espontaneidad y la naturalidad. - Superar el miedo y la timidez. - Desarrollo del sentido cooperativo del trabajo en grupo. - Respeto por la producción de los demás. - Gusto por poder dramatizar un cortometraje en un contexto real y con una lengua extranjera. - Autonomía y autoconfianza. - Las trabas y las dificultades que obstaculizan la realización perfecta de una actividad de clase. - Responsabilizar al alumno ante el documento propuesto. - Favorecer la creatividad del alumno.

B- Secuenciación

Sesion 1

Tarea 1 : sensibilización (doc. 1 «ilustraciones».)

- Descripción de un documento iconográfico.
- Actividad complementaria: (Relacionar elementos de tres bocadillos).

Tarea 2 : presentación del diálogo

- a-** Lectura magistral.
- b-** Control auditivo.
- c-** Ejercicio de verdadero falso o no se dice.

Sesion 2

Tarea 1 :

- Recordatorio.

- a-** Actividad nº 1. * Rellenar un cuadro.
- b-** Explotación del diálogo y explicación por parte del profesor.
- c-** Explotación gramatical : (observación del funcionamiento de elementos lingüísticos)
- d-** Breve reemplazo de los mismos.

Sesion 3

Tarea 1 :

- a-** Seguir con la explicación del diálogo.
- b-** Explotación gramatical (estilo directo e indirecto).
- c-** Explotación del léxico.
- d-** Lectura en voz alta de los alumnos.

Sesion 4

Tarea 1 :

- a-** Actividad nº 1 * En parejas imaginar una continuación al diálogo.
- b-** Actividad nº 2 - Comentario(debatir el tema de la vida en el campo y la vida en la ciudad : hablar de ventajas y desventajas).
- c-** Actividad nº 3 - Doc 3 (rellenar un cuestionario) . Responder a las preguntas propuestas. Explicar a los compañeros el porqué de las cosas.

Sesion 5

Tareas de fijación, entrenamiento y práctica controlada.

- Fijación :
- a-** Ejercicios de explotación léxica : . Relacionar dibujos con palabras.
- b-** Actividades lúdicas . Sopa de letras
- c-** Actividad 3: . Animales de compañía :(relacionar elementos de tres recuadros).
- d-** Actividad nº 4: de una serie de palabras se saca lo que tiene relación con la vida urbana.

Sesion 6

Ejercicios de explotación : gramatical. (estilo directo e indirecto) fijación de la estructura : cuando+subj+futuro

Sesion 7

- **Tarea nº 1 :** Actividad de precalentamiento. * - Adivina adivinanza. * Adivinar ciudades de Marruecos.
- **Actividad nº 2** (lectura de textos representativos de ciudades como Casablanca y Chau)
- **Comunicarse oralmente :** dirigirse al grupo de compañeros en español explicándoles el porqué de elegir vivir en una de las ciudades mencionadas en el texto.

Sesion 8

Tarea final :

- Presentación de un guión cinematográfico.
- **Tarea final :** (fase de realización por sesiones y diario personal de la profesora). (explicación detallada de todo el proceso seguido por la profesora y sus alumnos).

Sesion 9

- Tarea de expresión de escrita libre.
- . Escribir una carta.
- . Creación de un folleto representativo de la ciudad donde estamos aprendiendo español seleccionar los mejores folletos y pegarlos en un mural.

Sesion 10

Actividades de autoevaluación : (conocer la opinión de los alumnos a cerca de todas la actividad (ver el vídeo)).

C- Guiones de clase por sesiones

Los siguientes guiones marcan detalladamente todos los pasos que la profesora ha seguido durante la realización de esta tarea.

PRIMERA SESIÓN

1- Pre calentamiento:

A- Introducción al tema : la profesora introduce el tema sobre el que se va a trabajar, utilizando los recursos que considere más adecuados.

B- Se entrega a los alumnos unas fotocopias (Doc. 1 «ilustraciones», -consultar el baúl de los recursos) en la que aparecen aspectos de la vida rural y otros de la vida urbana.

C- Se pide a los alumnos que las miren con atención y digan lo que ven. Se facilita al grupo el vocabulario que desconoce, si por su parte se produce alguna solicitud.

- Responder a las preguntas :

- P: ¿ Qué veis en estas fotos ?
 - A: En estas fotos vemos el campo y la ciudad.
 - P ¿ Qué es lo que hay en un ciudad ?
 - P ¿ Qué es lo que hay en un pueblo ?
- Alumnos : (lluvia de ideas).

- Actividad nº 1 : Relaciona (Doc.1 «consultar el baúl de recursos»)

(Los alumnos en parejas, tratarán de relacionar los elementos de los tres bocadillos siguiendo el modelo propuesto)

- En la ciudad hay tráfico.
- En el campo no hay vida cultural.

A continuación se plantea la siguiente pregunta :

- Y tú ¿dónde prefieres vivir, en la ciudad o en el campo ? ¿por qué?
- (respuestas diferentes)

Ej : Yo prefiero vivir en la ciudad porque hay posibilidades de trabajo.

Yo prefiero vivir en el campo porque allí hay una naturaleza muy bella.

2- Presentación del tema :

A/- La profesora en breves líneas anuncia lo que va a hacer :

-P : Bien, hoy vamos a ver un diálogo entre dos personas que hablan de la vida en la ciudad y de la vida en el pueblo.

-B/- Lectura magistral : en este apartado la profesora debe leer el diálogo de una manera detenida y expresiva y, a continuación, se pide a los alumnos que saquen la idea central del diálogo que se escribe en la pizarra.

C/- Control de comprensión auditiva :

Después de una segunda lectura, hecha igualmente por la profesora, los alumnos tratarán de contestar a las siguientes preguntas.

- P: ¿ Quiénes son las personas que hablan en el diálogo ?
- A : Son Ana Rodriguez y Pepe Rey.

- P : ¿Dónde viven ?
- A : Ana vive en la ciudad y Pepe vive en el campo.
- P : ¿Cómo se llaman las personas que viven en el campo ? y las personas que viven en la ciudad ¿cómo se llaman también ?
- A : Las personas que viven en el campo se llaman campesinos, y los que viven en la ciudad se llaman ciudadanos.
- P : Entonces ¿de qué habla el diálogo ?
- A : El diálogo habla de la vida rural y de vida urbana : ventajas y desventajas.
(Doc.2, consultar el baúl de los recursos)

La profesora distribuye los textos a los alumnos, para que lo lean en silencio y pidan las aclaraciones pertinentes (explicación de léxico). Luego se tiene que realizar el siguiente ejercicio de (verdadero), (falso), o (no se dice).

Frasas del diálogo	V	F	No se dice
<ul style="list-style-type: none"> ● Ana Rodriguez nació en un pueblo de Andalucía. ● Pepe Rey viajó tres veces a la ciudad. ● Pepe y Ana son dos adolescentes que tienen 18 años. ● Para Pepe la vida en la ciudad es muy divertida. ● Para Ana la ciudad no es buena para los que han nacido en el pueblo. 			

SEGUNDA SESIÓN :

Antes de seguir adelante la profesora hace un breve recordatorio, con el objetivo de refrescar la memoria de los alumnos y de controlar y fijar los conocimientos recién adquiridos.

- Actividad nº 1 :

¡Venga! Suelta las riendas de tu imaginación.

Sin haberles visto ¿cómo te imaginas a Ana Rodriguez y a Pepe Rey ? sirviéndote de estas palabras y expresiones intenta rellenar el siguiente cuadro:

Ingenuo, babucha, un pantalón,
vaqueros, ambicioso, inconformista, camisa de
seda, turbante, una candora, esbelta, simpática,
manos finas, corpulento, tez curtida por el sol,
polainas, piel blanca y suave, zapatos finos.

	Aspectos físicos	Aspectos morales	Vestimenta
Pepe Rey (campesino)	- Tez curtida por el sol _____ _____	- Ingenuo _____ _____ _____	- Polainas _____ _____ _____
Ana Rodriguez (ciudadana)	_____ _____ _____	_____ _____ _____	_____ _____ _____

1- Explicación y explotación del diálogo : (dividir el diálogo en dos grandes intervenciones significativas).

1.1- *Primera intervención :* «desde... y usted señorita...hasta ...¿no le parece ?»

1.2 - *Lectura expresiva de esta intervención :*

1.3- *Preguntas de comprensión :*

- P: ¿ Qué es lo que tendrá que hacer Pepe Rey cuando le llamen para la quintas?

- A: Cuando le llamen para la quintas, Pepe Rey tendrá que ir a la ciudad.

Gramática :

Aquí tenemos la siguiente estructura gramatical :

Cuando+subjuntivo+futuro

- Ejemplos de los alumnos

- P : ¿ Qué es lo peor de todo según el padre de Pepe ?

* Recapitulación de la primera intervención :

TERCERA SESIÓN :

1.4- *Segunda intervención :* «desde... la ciudad no es buena ... hasta... no hagas caso»

1.5- *Preguntas de comprensión*

- P: ¿Por qué la ciudad no es un buen lugar para los que han nacido en el pueblo ?

- P: Según Ana Rodriguez ¿qué es lo que ganan los campesinos de su vida en el pueblo ?

- A : De su vida en el pueblo, los campesinos ganan aire puro, comida buena y una vida sana.

- P: No hagas caso de lo que cuenten los ciudadanos-dice Ana a Pepe-; esta frase está en estilo directo.

(para transformar una frase del estilo directo al estilo indirecto, se añade un nuevo elemento «que»)

**Estilo indirecto :*

- Ana dice a Pepe que no haga caso de lo que cuenten los ciudadanos.

Estilo directo	Estilo indirecto
Imperativo afirmativo negativo	Presente de subjuntivo

** Recapitulación de la segunda intervención*

(la profesora manda a un alumno a la pizarra escribir la recapitulación del párrafo) :

1.6 - *Tercera intervención* : «desde ... el mozo... el final»

1.7 - *Preguntas de comprensión* :

- P : ¿Qué pasa a los campesinos de tanto vivir en el campo ?

- A : Según Pepe Rey los campesinos se aburren de la monotonía.

Léxico : se aburren.

- verbo : aburrirse.

- sustantivo : aburrimiento.

- P : ¿De qué puede aburrirse un alumno ?

- A : Un alumno se aburre de estudiar siempre ; se pide a los alumnos frase con la palabra aburrir y luego se apuntan en la pizarra.

- P : Según Pepe Rey ¿cómo pasan los ciudadanos su tiempo ?

- A : Yendo al cine.

- *Recapitulación del tercer párrafo.*

CUARTA SESIÓN

Siempre, y antes de pasar a la actividad siguiente, la profesora insiste en el recordatorio como una forma de evaluación y controlar la asimilación del alumno en lo que concierne lo adquirido en la sesión precedente.

Una vez acabadas la explicación y explotación del diálogo, se efectúa una lectura en voz alta de los alumnos.

Actividad nº 1 :

(La profesora pide a sus alumnos que en grupos de cuatro, imaginen una continuación al diálogo) ¿Llegará Ana Rodríguez a convencer a Pepe de quedarse en el campo y nunca pensar en emigrar a la ciudad ?

Actividad nº 2 :

- COMENTARIO :

- En esta fase se invita a los alumnos a participar en una discusión abierta; el objetivo es hacer que el alumno haga suyo todo lo que acaba de aprender en la fase de explicación.

• Tema de debate : ¿campo o ciudad ?

(Piensa en las ventajas y desventajas de vivir en el campo o en la ciudad. Aquí tienes algunas ideas. Elige una de éstas o formula una opinión tuya. Luego, anota los nombres de los compañeros con los que estás de acuerdo. Recuerda : es muy importante, porque junto al grupo con que compartes tus ideas vas a dramatizar en la tarea final un guión cinematográfico.

- La vida es más dura.
- La vida es más cara.
- Se come mejor.
- Hay problemas de transporte.
- La gente es más cerrada.
- Necesitas el coche para todo.
- Tienes menos oferta cultural.
- Tienes más calidad de vida.
- Te aburres.
- Vives de una forma más sana.
- Te sientes solo.
- Tienes más relación con los vecinos.
- Tienes menos intimidad.

■ A mí me parece que en la ciudad tenemos más calidad ¿ qué opináis vosotros?

Actividad nº3:

Como actividad complementaria la profesora puede proponer a sus alumnos la siguiente tarea.-Doc.3 consultar el baúl de los recursos-

QUINTA SESIÓN

Después de un breve recordatorio se pasa directamente a los ejercicios de explotación léxica y gramatical.

Actividad nº1:

Parece que Pepe Rey está dispuesto a dejar definitivamente su pueblo y emigrar a la ciudad, porque, según su opinión, la vida rural es muy difícil y las faenas del campo son durísimas. Y tú ¿ sabes en qué consiste el trabajo diario de un campesino? Sirviéndote de estas expresiones, intenta relacionar cada dibujo con su palabra correspondiente.

*Arar la tierra
Sacar agua del pozo,
sembrar, segar,
espantapájaros, recoger
trigo en sacos...*















-¿Sabes cómo se llaman los diversos aperos que utilizan los agricultores para trabajar el campo? Aquí tienes una lista.-Doc.4, consultar el baúl de los recursos-

Actividades lúdicas:

- Sopa de letras:

(En este cuadro de letras están contenidos los nombres de los siete problemas que pueden aparecer en las grandes ciudades. Se leen de izquierda a derecha ; de derecha a izquierda; de arriba a abajo; de abajo a arriba. Trazando una línea alrededor de cada nombre, procura localizarlos todos, teniendo en cuenta que algunas letras pueden formar parte de dos o más nombres.

A	B	D	E	V	Y	X	F	G	I	U	W	O	P	T
H	Y	V	M	L	N	S	J	M	A	O	C	T	M	A
R	S	T	Z	Y	X	W	B	D	W	I	V	D	L	N
K	L	M	D	C	S	L	A	H	F	Q	U	G	P	S
C	O	N	T	A	M	I	N	A	C	I	O	N	L	P
R	D	K	O	R	V	U	R	X	Z	W	R	C	M	O
B	I	W	L	E	U	T	D	O	B	C	A	Y	J	R
L	U	G	V	O	M	N	P	I	C	T	P	U	B	T
U	R	Z	X	E	S	T	R	E	S	M	G	K	W	E

Actividad:

- Descubre cuáles de estas actividades tiene relación con la vida urbana.
- Ordeñar una vaca, coger un taxi, comprar un periódico, limpiar la granja, segar, ir al cine, consultar bibliotecas, comer hamburguesas,...

Actividad nº3:

(Animales de compañía)

- La profesora pide a sus alumnos que mencionen el nombre de los animales que abundan en el campo.
- Ovejas, cabras, vacas, gallinas, gallo, caballos, gatos, perros....
- Luego se les pide relacionar los elementos de las tres columnas

Animales	Productos	Lugar de recogida
Vaca, Oveja Gallina Abeja Cerdo	Jamón Huevos Miel Lana Leche	Establo Colmena Granja

SEXTA SESIÓN:

1-Ejercicios de explotación gramatical:

1.1 : Estilo directo e indirecto :

(La profesora propone una serie de frases que están en estilo directo y los alumnos las tienen que transformar al estilo indirecto).

1.2 : *Cuando + subjuntivo + futuro*

(Este es un ejercicio morfológico que pide rellenar el vacío con las formas verbales correspondientes, siempre teniendo en cuenta la estructura gramatical).

SÉPTIMA SESIÓN:

(Una tarea comunicativa)

→ *Actividad de calentamiento* : Advina adivinanza.

- Profesora : ¿Sabéis qué significa la palabra adivinanza ? Os voy a dar un ejemplo :

Adivina ¿de qué fruta se trata ?

- Es una fruta pequeña de color rojo, se utiliza para la preparación de mermeladas, tiene algunas hojitas verdes encima.

- Es una fresa.

***Ciudades de Marruecos**

(Un alumno se coloca en medio de sus compañeros y empieza a dar pistas sobre ciudades marroquíes; se puede servir de un mapa. Los demás tienen que adivinar de qué ciudades se trata.

Ej : Está en el norte del país.

-Sus casas se pintan de blanco y azul.

*¿Es Chaun ?

-No, se sitúa entre Asila y Alcazarquivir.

* Es Larache.

- Sí.

Actividad nº 2

(Imagina que por razones de trabajo, tienes que vivir dos años en estas dos ciudades. Tu empresa te deja elegir :

Casablanca

Es la capital industrial de Marruecos, es una ciudad muy grande, pero no sé exactamente cuántos habitantes tiene, unos siete millones aproximadamente. Es una ciudad muy cara, carísima. La gente tiene que trabajar en dos o tres sitios para mantenerse; la gente no se comunica, y el tráfico es terrible. Es una ciudad que ha crecido mucho y muy rápido, y por eso hay problemas de transporte, problemas de viviendas hay posibilidades de trabajo, y una rica oferta cultural.....

Chaun :

Es un pueblo norteño de Marruecos, allá las casas están pintadas de blanco. El mayor atractivo de Chaun está en las montañas que la rodean : los barrios han crecido sobre las colinas y la arquitectura se ha adaptado al relieve. Es un pueblo tranquilo, la gente es hospitalaria, dicen que la vida allá es un poco aburrida, ya que no hay muchos cines, teatros, parques de atracciones

- ¿Qué es lo más importante para ti en una ciudad o en un pueblo ? Repasa los conceptos dados anteriormente y establece tus prioridades.

- Para mí, lo más importante es

- Y también

* -Lee los textos y decide dónde preferirías pasar dos años. Explica a tus compañeros las razones de tu elección.

OCTAVA SESIÓN

Tarea final.

Dramatización de un guión cinematográfico titulado «calidad de vida»

(Con la técnica de la dramatización se aprecia claramente la integración de todas las destrezas).

- Para un buen comienzo la profesora escribió un guión cinematográfico bajo el título de «calidad de vida». Luego eligió a unos diez alumnos que parecieron estar motivados cuando su profesora les propuso la idea de dramatizar un cortometraje.

Actividad de precalentamiento :

La profesora opta por un recordatorio como una forma de refrescar la memoria de los alumnos.

- **P** : ¿En qué consiste el trabajo diario de un campesino ?

- **P** : Vosotros sois jóvenes y vivís en la ciudad; me pregunto ¿Cómo y dónde pasáis vuestro tiempo libre, aparte del instituto ?

- **P** : ¿Cuáles son los problemas que aparecen en las grandes ciudades ?

- Alumnos : respuestas diferentes.

- **Primer paso** : La profesora distribuye a sus alumnos una encuesta cuyo objetivo es comprobar si el alumno está dispuesto a entrar en una experiencia nueva. (Doc. 5, consultar el baúl de los recursos).

- **Segundo paso** : Se reparten las fotocopias del guión cinematográfico. La profesora especifica los roles a representar, asignando a cada alumno su papel. A continuación se efectúa una lectura expresiva de la primera parte (vida rural) del guión propuesto, previa indicación a los alumnos de que el guión tiene una segunda parte (vida urbana).

(Los alumnos pueden pedir las aclaraciones pertinentes. Al final de la sesión la profesora pide a cada alumno que intente leer y dramatizar en su casa su papel, y es preferible que lo hagan delante de un espejo.

- **Tercer paso** : Los ensayos :

La profesora pone especial hincapié en la actuación de los alumnos, insistiendo una y otra vez en la espontaneidad, en la apropiación de los gestos con las palabras...etc.

- **Cuarto Paso** : La filmación :

Para que la actividad sea auténtica y para dar al trabajo un matiz de credibilidad, la profesora pensó en llevar a cabo la actividad en contextos reales y, efectivamente, es así porque el cortometraje de la vida rural se filmó en un pueblo conocido por el nombre de Sidi Said (10 kilómetros lejos de la ciudad), así como el cortometraje de la vida urbana se filmó en Alcazaquivir.

La filmación duró tres días:

- Primer día para el campo.

- Segundo día para la ciudad.

- Tercer día, se decide la filmación de una entrevista, entre la profesora y sus alumnos, en un aula del instituto Al-Mohamadia de Alcazarquivir.

NOVENA SESIÓN

- *Expresión escrita:*

• **Tema n°1:** llega un día en el que te sientes harto de tu ciudad, alguien te propone ir a visitar un pueblo; una vez allí, te quedas impresionado por la sencillez de la gente y por la belleza del paisaje. Escribes una carta a tus padres, en la que les describes en qué consiste la vida campesina, junto a tu decisión definitiva de no volver jamás a la ciudad.

• *Un poco de teoría:*

-¿ *Cómo se escribe una carta?*

- 1- Encabezamiento.
- 2- Saludo.
- 3- Cuerpo del texto.
- 3- Despedida.
- 4- Post-data.

• **Procedimiento:** Los alumnos, en parejas, van a escribir la siguiente redacción.

(Se puede proponer una votación entre los alumnos, para elegir la mejor expresión escrita. Para ello, será necesario realizar una puesta en común, sobre los méritos que deben valorarse. La pareja triunfadora puede llevar como premio una revista cultural, una tableta de chocolate...).

• **Tema n°2:**

- Escribir un pequeño texto de presentación de la ciudad donde estáis. Podéis consultar folletos turísticos.

4- incluid también una lista de lugares de interés (museos, teatros, cines...) y marcadlos en un plano de esa ciudad.

5- Hablar en este texto de los diferentes tipos de problemas que aparecen en tu ciudad (tráfico, ruido...), comentando el grado de gravedad.

6- Pasad el texto a otra pareja y corregid el suyo.

7- Comentad con la otra pareja los posibles errores.

8- Pegad el texto, el plano, y alguna foto de esa ciudad en una cartulina grande y ponedla en una pared de la clase.

II- TAREA FINAL

A- Presentación del guión cinematográfico.

Primera parte :

Vida rural :

Escena n° 1

La cámara se dirige hacia una puerta con cortina, dentro está Chukri, el padre, cubierto con una manta ; al escuchar el canto del gallo se mueve, quita la manta de su cara, se levanta, bosteza, se rasca el costado.

- **Chukri :** Dios mio ayúdame (alza la vista al cielo, contempla el sol) ; hoy será un día caluroso.

Escena n° 2

En la segunda casa, Lubna, la madre, hace despertar a su hijo Mohamed que parece estar sumergido en un profundo sueño, cubierto de la cabeza a los pies con una manta.

- **Lubna** : Mohamed, Mohamed, levántate hijo levántate, tus ovejas te están esperando, venga, no seas perezoso.

- **Mohamed** : Vale, madre, ahora mismo (se levanta, busca su gorra, coge el retrato de su padre entre sus manos, lo besa).

- **Lubna** : toma cariño, tu alforja; dentro tienes pan de trigo con huevos fritos.

- **Mohamed** : (Besando la mano de su madre) Gracias madre. (pone la alforja en la capucha de su yaalaba) Casi me olvidaba de mi flauta ¿dónde está ?

- **Lubna** : Allí la tienes.

- **Mohamed** : (Pone su babucha, sale de su casa, se lava la cara, coge su bastón de pastor y guía a su rebaño) ; buenos días ovejas mías, (se dirige hacia una oveja) ; esta oveja mía está preñada (pone su mano en su vientre) ¿Qué tal está tu bebé Concha ? (levanta la cara a la cámara); se llama Concha (se dirige otra vez a la oveja mencionada); cuando des a luz pondré a tu pequeña una campanilla en el cuello.

- **Lubna** : (Mirando a su hijo con alegría)Venga hijo, ve con la bendición de Alá.

- **Mohamed** : (Agitando el bastón y guiando al rebaño) Venga, venga (silba); hasta luego madre.

Escena n° 3

Chukri se viste, mete los pies en sus polainas altas hasta las rodillas, sale de su casa, coge una pala, la acomoda en su hombro y pasa a levantar a su mujer.

- **Chukri** : Lubna, Lubna, levántate que ya son las cinco de la madrugada.

- **Lubna** : (Se mueve, saca su mano debajo de la manta, descubre su cara) Vale, vale.

- **Chukri** : (Contempla la naturaleza) Nosotros los campesinos, siempre nos levantamos con los primeros rayos del sol (se Rasca la cabeza) y el refrán dice "a quién madruga Dios le ayuda". (camina, cantando entre dientes la canción de Azúcar moreno): mi tierra tiene una gracia que no se puede aguantar (se para a medio camino, y llama a su mujer): Lubna, Lubna (ésta se asoma por la ventana); no te olvides de enviarme la comida al campo: hoy tengo mucho trabajo que hacer, ya sabes, tengo que regar las hortalizas, recolectar higos y chumbos para mandarlos mañana a la ciudad, volveré a casa a la puesta del sol.

- **Lubna** : (Levantando la mano) Que tengas un buen día (pone el radiocaset, se escucha una copla española de Manolo Escobar, se sienta en la estera con las piernas cruzadas, peina su pelo, coge un espejo), Mi marido, que Dios le ampare, tiene razón cuando me dice que las mujeres del campo son guapas, porque de verdad tienen una belleza natural, no como esas mujeres de la ciudad que empolvan sus caras con maquillaje.

Escena n° 4

- **Fátima Zohra** : (Bajo la sombra de un árbol , juega con muñecas de caña). Cuando ensucies este traje lo llevaré al río para lavarlo.

Escena n° 5

- **Jaula** : (Buscando por todas partes, introduce su mano en un lugar). Aquí lo tengo, aquí lo tengo; un huevo de mi gallina blanca (lo dice con ritmo).

Escena nº 6

- **Lubna** : (Barriendo el patio de su casa, llama a sus dos hijas) Jaula ; Fátima
- **Jaula y Fátima** : Aquí estamos, madre.
- **Jaula** : (Dando el huevo a su madre) Mira, mamá, por fin he encontrado el nido de mi gallina blanca; se encuentra allí, junto a los naranjos.
- **Lubna** : (Con dos cubos en la mano) Mira Jaula, tú a ordeñar la vaca, y tú, Fátima a traer agua del pozo.

Escena nº 7

- **Jaula** : (Con un cubo en la mano) Nosotros los campesinos amamos mucho a los animales; yo, por ejemplo, tengo una vaca que se llama Carolina; mi padre, que sabe todo, me dice : "trata a tu vaca con cariño, para que nos dé leche"; la leche la manda mi padre a la ciudad. Aquí en el campo los días festivos son : cuando una vaca da a luz, cuando llueve, y cuando la cosecha es buena. (Se acerca a su vaca, hablándola, y acariciándola); mira, Carolina, mi padre quiere el cubo llenito para que con el dinero de la leche podamos comprar semillas para el trigo.

Escena nº 8

- **Fatima Zohra** : (Al borde del pozo) Me acuerdo de mi primo Issam que vive en la ciudad cuando un día de vacaciones que estuvo aquí, me dijo : en la ciudad la gente bebe agua un poco contaminada con sabor a lejía (se ríe, bebe el agua); dichosos son los campesinos, que beben este agua, clara como el cristal y dulce como la miel.

Escena nº 9

- **Lubna** : (Dando trigo a las gallinas, llegan Jaula y Fátima ; madre e hijas se sientan alrededor de la mesa). Fátima, ve a llamar a nuestra vecina Lubna para desayunar con nosotros.
- **Fátima** : Siempre la vecina Lubna, siempre, siempre. Estamos hartos de los invitados.
- **Lubna** : (Furiosa) La vecina Lubna no es una invitada, es una más de la familia, parece que os habéis olvidado del sermón que siempre os da vuestro padre sobre los modales del campo. La vecina Lubna es una mujer viuda y siempre está sola, nosotros no somos como los ciudadanos, cada uno a lo suyo. ¿Entiendes ? Ve a llamar a la vecina y no seas contestona.
- **Fátima Zohra** : (Cabizbaja) De acuerdo, mamá, ahora mismo.

Escena nº 10

En la casa de Lubna, Fátima, llama, desde lejos.

- **Fátima Zohra** : Tía Lubna, tía Lubna.
- **Lubna** : (Con las manos en la masa) Pasa Fátima; buenos días, nena, (Fátima la besa en la mejilla)
- **Lubna** : Algo de préstamo ¿qué? Un vaso de azúcar, unas cerillas, un poco de gas para el candil, seguro que quieres algo de eso, porque a los campesinos siempre se les acaba rápidamente estas cosas, y como no tienen mercados con todas las necesidades...
- **Fátima** : Ven, porque mi madre quiere que vengas a desayunar con nosotros.
- **Lubna** : Tu madre es una gran señora, siempre lo digo, vete tú ahora; terminaré esto y te alcanzaré.

Escena nº11:

Lubna, vertiendo té en los vasos, alrededor de la mesa; Jaula y Fátima; llega Lubna con un plato en la mano, saluda y se sienta con la familia a comer.

- **Jaula** : Tía Lubna, ¿has estado alguna vez en la ciudad ?

- **Lubna** : Y ¿ a qué viene eso?

- **Jaula** : Pues nada; anoche soñé que mis primos Issam y Jalid, que viven en la ciudad, me hablaban de lo bonito que es vivir en Alcazaquivir.

- **Lubna** : (Respirando con dificultad) Hija, estuve en la ciudad cuando mi marido, que en paz descanse, estaba ingresado en un hospital; tenía problemas de riñones.

- **Fatima** : Así que visitaste la ciudad; es muy bonita ¿verdad?

- **Lubna** : Lo que puedo decir es que es un mundo radicalmente distinto al nuestro; ¿sabes ? en vez de vela y candil tienen luz en el techo; pregunté y me dijeron que es una bombilla. Tienen agua del grifo, hay un montón de tiendas, de coches, y lo que es insoportable : el ruido y la gente que no saluda a nadie.

Escena 12

- **Mohamed** : (Tocando su flauta) Lo que más me fascina de este lugar es la tranquilidad y la naturaleza.

- **Chukri** : (Removiendo la tierra) Mohamed, Mohamed, ven hijo mío, que es la hora de almorzar, traerán ahora mismo la comida. (Mohamed viene en dirección de Chukri, le besa la mano, Chukri le acaricia en la cabeza; ambos se sientan cruzados de piernas).

Escucha Mohamed, tú eres el hombre de todo este caserío, Dios no me dio varones, y fíjate tú tampoco no tienes padre, cosas del destino, ¿Verdad que sí ?

- **Mohamed** : (Suspirando) Sí.

- **Chukri** : Desde siempre te he considerado como hijo mío, tu padre antes de morir, me pidió que me encargase de tu educación.

Escena 13

- **Jaula** : (Con la comida en la mano) Papá, aquí está la comida.

Escena final

Toda la familia bajo la sombra de un árbol.

- **Chukri** : (Vierte té en los vasos, sonríe...) ¡ Qué bonito es ver a toda la familia reunida en este paisaje alucinante! Esto es de verdad la auténtica calidad de vida. Querido telespectador, si quieres tomar con nosotros un vaso de té, ven al campo.

- **Jaula** : Querido telespectador; si quieres probar la leche de mi vaca Carolina, ven al campo. Y te daré un cubo entero.

- **Fátima** : Querido telespectador; si tienes mucha sed, ven al campo, aquí tienes el agua más dulce del mundo.

- **Lubna** : Si quieres conocer a Dios, ven al campo, y recuerda lo que dice el refrán : en Dios te hará pensar el pueblo, y la ciudad en el diablo.

- **Mohamed** : Si de verdad te gusta la naturaleza, la tranquilidad, ven, querido telespectador a mi lado y te tocaré la melodía de una flauta romántica.

- **Lubna** : Querido telespectador, la gente del pueblo es un pedazo de pan, si quieres

visitarnos algún día, la hospitalidad de esta gente te sorprenderá. (Se levantan todos y se inclinan con una reverencia)

- **Todos a la vez** : Viva el campo, viva los campesinos.



*Olé, Olé, Olé, Ola
Mí tierra tiene una gracia
que no se puede aguan -
tar...*



*Mí padre me dice : trata
a tu vaca con cariño...*



*Cuanta más comida mas
huevos ¿vale?*



*Dichosos son los campe -
sinos que beben esa agua
; clara como el cristal y
dulce como la miel...*



*Buenos días
ovejas mías...*

SEGUNDA PARTE

* *Vida urbana*

En la pantalla, aparece un lugar determinado de la ciudad de Alcazarquivir, una panda de amigos : Jalid, Karima, Issam. Van caminando, pasan por un coche que arranca y echa mucho humo. Karima se para, le viene un ataque de tos.

- **Jalid** : (Inquieto) ¿Qué pasa ?

- **Issam** : Tranquila, tranquila, vamos a un café y pedimos agua.

Se dirigen hacia un café y piden agua; Karima bebe, se tranquiliza un poco.

- **Jalid** : ¿Te encuentras bien ahora ?

- **Karima** : Sí, gracias. Con esta contaminación uno se muere.

- **Jalid** : ¿Qué vas a hacer ? Esto es vivir en la ciudad ! Qué envidia tengo de mis primos que viven en el pueblo ! Que, aunque allí no hay civilización ni nada, ellos por lo menos ganan salud, respirando aire puro y bebiendo agua dulce.

Issam permanece silencioso, cabizbajo, con la mano apoyada en la mejilla.

- **Karima** : ¿Qué pasa, Issam ? ¿Otra vez tus padres ?

- **Issam** : Nadie me escucha, ni mi padre, ni mi madre; los dos trabajan y cuando vuelven a casa a las seis de la tarde muertos de cansancio, buscan cualquier causa para armar una guerra.

- **Karima** : Cálmate, amigo, que aquí tienes a unos amigos que están dispuestos a escucharte y a ayudarte.

- **Issam** : (con una sonrisa amarilla) De esto no tengo dudas.

- **Jalid** : Recordad que hoy es domingo, nuestro único día libre de la semana no vamos a pasarlo hablando de líos y problemas; vamos a disfrutar como Dios manda, venga.

- **Karima** : ¿A dónde ?

- **Issam** : Cuán rápido te olvidas de la citas, ¿No te acuerdas que hemos quedado con Yunes y Lubna en el cybercafé Astoria ?

- **Karima** : !Ah, sí! Vamos entonces.

Entran Jalid, Karima y Issam al cyber; Lubna y Yunes, al verlos, sonríen y saludan.

- **Yunes** : Sabéis amigos; estaba chateando con una española que tiene 16 años y que estudia tercero de ESO; sabéis, me fascina con sus ideas.

- **Issam** : Y tú Lubna ¿con quién estabas chateando ?

- **Lubna** : Lo del chat lo dejo para los locos como Yunes, yo estaba consultando una biblioteca española, y ¿sabéis ? acabo de encontrar un libro magnífico sobre Cervantes.

- **Karima** : Yo, que no entiendo ni jota del mundo de Internet, creo que debo venir aquí para aprender algo.

- **Lubna** : Otra vez será, ahora vámonos.

Salen por la puerta.

- **Issam** : Vamos a ver qué película echan hoy.

- **Jalid** : (Contemplando el cartel del cine) Es Titanic, protagonizada por Leonardo de Caprio; compramos palomitas y entramos.

- **Lubna** : No seas estúpido; Titanic lo hemos visto un sin fin de veces, vamos.

Caminando todos por la calle.

- **Jalid** : El verano pasado, lo pasé en el pueblo de Sidi Said junto a mis primos que tienen la misma edad que la nuestra, ha sido una maravilla, pero lo que más me molestó es que allí no tienen ni cafeterías, ni tiendas, ni nada...

- **Lubna** : Gracias a Dios que vivimos en la ciudad, porque todo lo tenemos al alcance: Internet, el cine...

- **Issam** : (Indica con la mano) Tiendas, farmacias, cafés...

- **Yunes** : ¿Qué os parece si vamos a jugar una partida de golf-azur ?

- **Todos** : Vamos, buena idea...

Entran en el local de los juegos de billar, los chicos juegan, y las chicas de hinchas.

- **Yunes** : Empiezo yo.

- **Karima y Lubna** : Bien; nuestro campeón ha ganado.

Salen.

- **Yunes** : ¿Habéis escuchado el último disco de Gloria Estefan ? (cantan todos un trozo-oye tu cuerpo pide salsa-)

- **Karima** : Me duelen las piernas de tanto andar, ¿Qué os parece si vamos a un café para descansar?

- **Yunes** : Vamos al café Manar.

- **Issam** : Estupendo; por mi cuenta.

Aparecen todos en el café, el camarero les sirve refrescos.

- **Yunes** : Mañana al cole, otra vez los estudios, qué fastidio.

- **Lubna** : Y tú¿ qué quieres, pasar todos días de la semana jugando al golf-azur?

- **Yunes** : Haz el favor de callarte, doña perfecta.

Jalid, Issam, Karima se rien.

- **Issam** : Gracias a Dios que tenemos los domingos, a los amigos, y esta ciudad, que te lo pone todo fácil.

- **Lubna** : Estoy absolutamente de acuerdo contigo Issam, la calidad de vida reside esencialmente en la ciudad.

- **Issam** : Sí, querido telespectador, la ciudad es paraíso terrenal; es verdad que hay contaminación, ruido, problemas; pero al lado de esto existen ventajas, como la civilización...

- **Jalid** : Tecnología y progreso.

- **Karima** : Lugares de interés: restaurantes, bibliotecas y sobre todo tiendas de cosmética;

- **Lubna** : Querido telespectador, créame, sólo navegando por Internet, sabrá lo importante que es vivir en la ciudad.

- **Yunes** : Querido telespectador, ya ves que no me han dejado nada que decir, lo han dicho todo, sólo quiero añadir una cosa y es que yo no cambiaría la ciudad por el pueblo aunque me dieran un tesoro.

- **Todos** : Viva la ciudad, viva los ciudadanos.

N.B: Este guión será dramatizado por alumnos, en la fase de la tarea final. (ver la cinta de video).



*Gracias a Dios que vivimos en la ciudad.
Venga Issam ganarás la partida.*



*Compañeros. Recordad que hoy es domingo,
nuestro único día libre en la semana; vamos a
disfrutar*

TAREA FINAL

B/-Fase de realización:

•*Diario de los profesores:*

***Diario personal.**

A lo largo del tiempo que duró la experiencia, la profesora escribió un diario personal de observaciones, considerándolo un medio complementario de la evaluación, y una forma que permite ver el cambio producido. El diario, por el hecho mismo de tener que escribirlo sirve para reflexionar sobre los incidentes que ocurren en el aula de ensayos.

Para la profesora, el diario debe poner mayor énfasis en los siguientes aspectos:

- 1- El ambiente de clase (participación, tareas, relaciones sociales...).
- 2- Los alumnos (grado de motivación, comportamiento, grado de aprendizaje)
- 3- La actuación del profesor (aspectos que conviene modificar, método...).

Porque sólo de esta forma se puede obtener al final un documento-testimonial, que demuestra cómo vivió la profesora todo el proceso, transmitiendo dudas, describiendo momentos de furia, momentos de sorpresa frente a reacciones inesperadamente positivas de los alumnos. Y aquí, tenemos los aspectos más interesantes de este diario, sesión por sesión.

PRIMERA SESIÓN

Grupo completo:	(diez alumnos = cinco chicos y cinco chicas)
- Aula:	normal
- Papel del profesor:	director y animador

Cabe recordar en primer lugar que el largometraje «calidad de vida» es pura imaginación de la profesora «cuando era niña; pasaba mis vacaciones de verano en un pueblo llamado Bú-Abad; eran unos días formidables e imborrables y como dice el refrán, lo bien vivido es para siempre sabido» recuerda la profesora.

Grande fue el entusiasmo de los alumnos cuando su profesora les informó que la dramatización se efectuaría en contextos reales lejos de su aula habitual.

En una mesa redonda, la profesora intentó aclarar a los alumnos que el largometraje «calidad de vida», se divide en dos partes; una parte para la vida rural, y otra para la vida urbana. Paralelamente la profesora negociaba con sus alumnos el tema de los recursos imprescindibles para la realización de esta actividad (accesorio, cámara, transporte, fijar citas para ir a pedir permiso a los dueños de los locales públicos de la ciudad de Alcazaquivir (cafés, Internet...), hacer una visita previa al pueblo para ver si el ambiente se ajusta con los criterios mencionados en el guión...

SEGUNDA SESIÓN

- Introducción al tema:

En esta sesión se especifican los roles, la profesora aclara que en el cortometraje de la vida rural van a intervenir seis alumnos (cuatro chicas y dos chicos); a ellos se les reparte primero un árbol genealógico que demuestra a cada alumno - actor-su lugar dentro de la familia. Se trata de dos familias, la primera se compone de: Chukri Ouadi y Lubna

Saadoun como padres. Y por Jaula Remeki y Fátima Zohra Younssi como hijas. La segunda familia a su vez tiene los siguientes miembros: Lubna Habib como madre viuda, y Mohamad Kachkouch como hijo huérfano (las dos familias mantienen entre sí una relación de vecindad).

La profesora atiende a cada alumno-actor por separado, explicándole detenidamente su papel de la siguiente manera:

- **P** : A ver Chukri, tú vas a desempeñar el papel del padre de la familia; entonces, como un agricultor ¿cómo crees que vas a pasar el día en el campo?

- **Chukri** : Pues creo que como un auténtico campesino: arar la tierra, regar las hortalizas... (Los demás alumnos asistentes pueden añadir ideas).

Cuando el alumno mencionado lee su papel en el guión, lo encuentra fácil, porque ya sabe de antemano qué quiere decir cada frase.

Siguiendo el mismo procedimiento, la profesora concede a cada alumno un tiempo determinado para explicarle y aclararle todas las dudas.

El grupo de los alumnos actores que van a intervenir en el cortometraje de vida urbana, se compone por su parte de cinco alumnos (tres chicos y dos chicas).

- **P** : Bien, como jóvenes que vivís en esta ciudad ¿dónde pasáis vuestro tiempo?

- **A** : Vamos al cine.

- Al internet.

- **A** : Jugar partidas de billar.

De los dos grupos, el «B» es más listo que el «A», y esto es evidente, porque describir en qué consiste la vida urbana resulta para los alumnos una tarea fácil, ya que tiene mucho que ver con la realidad vivida, no como el grupo A, que tiene que basar sus ideas en lo sabido a través de lo que cuenta la gente, de lo que ven en la tele...

Una vez realizada esta actividad, los alumnos ya están preparados y con el interés despertado para comenzar la siguiente tarea.

- TERCERA SESIÓN: (los ensayos)

Papel del profesor :	observador y Animador.
Papel del alumno :	actuación.

Los primeros ensayos se han realizado en aulas pequeñas, de modo que los alumnos no tenían ni siquiera dónde moverse; siempre la necesidad de cambiar el orden de las clases, quitando los pupitres del medio y depositarlos al fondo del aula. La profesora, frecuentemente, negociaba con el jefe de estudios este problema, pero, no había solución; sólo en la víspera del día previsto para la filmación, se aprovechó la sala de la biblioteca-ideal para este tipo de trabajos-.

En esta sesión, los alumnos ensayaron con los guiones en la mano; siempre comienza el grupo A y luego le sigue el grupo B. En esta sesión la profesora descubrió cosas inquietantes, como la pronunciación de los alumnos, la entonación, los gestos inapropiados...

- Hay que buscar una solución-pensó un día la profesora y, efectivamente, es así, porque siempre al final de los ensayos, la profesora saca su grabadora para grabar a los alumnos cuya pronunciación es defectuosa. Aunque esta técnica no consiguió liquidar definitivamente este problema, por lo menos lo ha atenuado, abriendo los ojos de los alumnos sobre sus propios defectos.

CUARTA SESIÓN

En cada sesión de ensayos, la profesora insiste en la memorización de los papeles-al día siguiente no quiero ver chuletas- «se refiere a los guiones en la mano» ¿trato hecho? y los alumnos se ríen e intercambian miradas significativas y graciosas, parece que la palabra chuleta les recuerda los trucos que utilizan en los exámenes. Afirma la profesora que lo bonito de esta experiencia reside en ese contacto diario con los alumnos, lo que origina un tipo de relación muy gratificante; ya no existe ese muro entre profesor y alumno, a veces y cuando los alumnos se están ensayando, uno de ellos para y dice:

- **A** : Profesora, conoces el chiste de fulanito de tal...

- **P** : A ver, cuéntamelo.

En esta cuarta sesión se nota una auténtica mejoría en la actuación de los alumnos, salta a la vista la actuación de un alumno que desempeña el papel de un pastor ; verdaderamente su actuación impresionó a todos sus compañeros, ya que se desenvuelve con una soltura y una espontaneidad increíbles. Al final de esta sesión la profesora pide a sus alumnos que traigan al día siguiente el accesorio y la vestimenta necesarios, para que los ensayos tengan una mayor autenticidad. La profesora por su parte trajo cantidad de accesorios, pero faltan cosas como una flauta, mandiles, babuchas.... Los alumnos con los ánimos que tienen y con la curiosidad de verse a sí mismos vestidos de una forma diferente y graciosa, prometieron traerlo todo lo más pronto posible.

QUINTA SESIÓN

Afortunadamente en esta sesión la profesora consiguió la sala de la biblioteca; allí los alumnos han podido moverse con libertad. Grande fue la sorpresa de la profesora al descubrir el talento de sus alumnos. Uno de ellos, Chukri le dijo:

- **A** : Mira, profesora, ¿qué tal te parece esta flauta ? Anoche la fabriqué con mis manos; cuando terminemos de filmar el largometraje guárdala como recuerdo.

Otro alumno saca de su mochila unas muñecas de caña, fabricadas también por él mismo y con alegría dijo:

- **A**: Peluches no, profesora; las niñas del campo juegan con muñecas de caña como éstas. Los alumnos ya no son ni tímidos introvertidos, sino al revés, ahora son atrevidos y encima creativos.

Empiezan los ensayos; en una escena, se necesitaba el canto del gallo, y un alumno sin vacilación ninguna, lanzó una voz auténtica, luego se descubrió que ese alumno es un genio en la imitación de voces de los animales, especialmente del gallo, de la gallina, y del perro.

El equipo de los alumnos actores del cortometraje «la vida urbana» todavía cometen faltas de toda índole; en ciertas ocasiones, la profesora tuvo que gritarles, para que ellos se diesen cuenta de que la actividad iba en serio.

A la hora siguiente, asistió con el grupo la profesora de español (Dawlat Fassi Halfaoui) que fue invitada para dar su opinión acerca de la actuación de los alumnos. A lo largo de la sesión, la profesora (Dawlat Fassi Halfaoui) fue anotando en su libreta de observaciones un relato de lo que sucedía en el aula, junto con sus apreciaciones personales. Los alumnos, al terminar la dramatización, la miraron con ojos extraviados en espera de sus comentarios y sus críticas. La profesora Dawlat inició su charla insistiendo una y otra vez en la espontaneidad, felicitó a algunos por la buena actuación y aconsejó a otros alzar la voz, saber adecuar los gestos a las palabras, prestar mucha atención a la pronunciación ...etc. Al final les dijo una frase muy graciosa pero, muy estimulante: «Imaginad que sois actores de Hollywood y vais a cobrar dos millones de dólares por saber actuar».

9- SEXTA SESIÓN: (la filmación)

El sábado, 25 de marzo la profesora junto a sus diez alumnos, y el alumno-fotógrafo, se trasladaron en una furgoneta al pueblo de Sidi Said (10 kilómetros lejos de la ciudad de Alcazaquivir) para filmar el cortometraje de la vida rural. Los aldeanos de ese pueblo- familiares de una alumna del grupo B- recibieron tanto a la profesora como a sus alumnos con enorme entusiasmo y hospitalidad. En un abrir y cerrar de ojos, los alumnos se dispersaron, cada uno en busca de las cosas que va a necesitar para realizar a la perfección su papel, así que preguntas como éstas surgieron por todas partes:

- ¿Tienen ovejas por aquí?
- ¿Y el pozo profesora?
- La vaca está en la granja.
- Y las gallinas profesora ¿ cómo las traeremos hasta aquí?

Era un día con mucho viento, se filmaba escena por escena; recuerda la profesora que lo duro de esta experiencia reside exactamente en que se pasaba muchos nervios y la gota que colmó el vaso fue cuando el alumno-fotógrafo les comunicó que el cargador de electricidad de la cámara se gastó por completo, pero, ¿ dónde lo recargaremos de nuevo si estamos en un pueblo que no tiene ni agua ni luz? Replicó la profesora furiosa.

Karima Hajoui- la alumna del grupo B que nos puso en contacto con las familias del campo- una muchacha tranquila y paciente que conoce con profundidad la zona montó en un burro, llevó en sus manos la cámara, «a unos dos kilómetros está una oficina, vamos para allá para recargar la cámara, venga, rápido, para no perder tiempo»; la acompañaron su primo, la profesora y otros dos alumnos; al cabo de una media hora el problema se solucionó, recuerda la profesora, qué grande fue la alegría de los alumnos al terminar de filmar la última escena «viva el campo, viva los campesinos» dicen todos y luego abrazándose el uno al otro. La sensación general es de gran satisfacción y euforia.

10- Segundo paso :

El domingo 26 de marzo tuvo lugar la filmación del cortometraje «vida urbana». La profesora junto a sus alumnos tuvieron que esperar hasta que se abriesen los locales públicos de la ciudad (cafés, Internet...)

Comparando las dos filmaciones, la de la ciudad resultó muchísimo más fácil, sólo que al principio se notaba que los alumnos mostraban gestos de timidez, justo por el mero hecho de verse a sí mismos actuando en un contexto real y delante de gente desconocida. Pero luego todo terminó bien y eso gracias a los ánimos que tienen los alumnos.

11- Tercer paso : (la entrevista)

El 27 de marzo y precisamente en el restaurante del internado del instituto Al-Mohamadia, la profesora reunió a sus diez alumnos para evaluar los logros de esta actividad.

La profesora comienza su entrevista saludando y luego dando, en líneas generales, un breve resumen del guión cinematográfico «calidad de vida»; a continuación se plantea a los alumnos preguntas como :

- 12- ¿Os ha gustado la experiencia ?
- 13- ¿Habéis encontrado dificultades ?
- 14- ¿Habéis aprendido algo ?

Y los alumnos, superencantados, cuentan su experiencia, deseando tener siempre el honor de participar en actividades como éstas.

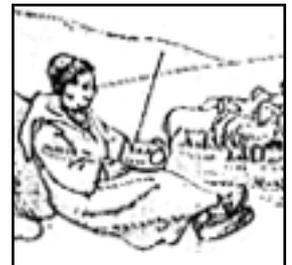
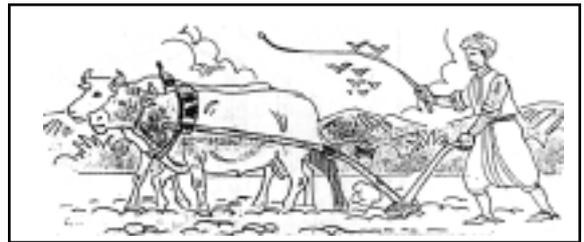


*¡ Socorro!
estamos en un pueblo ;
necesitamos electricidad para cargar la cámara...*

Baúl de los recuerdos

Doc. 1

Observa las ilustraciones ¿qué son?



En el campo hay
En el campo no hay

En el ciudad hay
En el ciudad no hay

- Alimentos naturales
- Anonimato
- Casas con jardin
- Contaminación
- Estrés, vida nocturna
- Hospitales grandes
- Jóvenes
- Monotonía
- Naturaleza
- Pisos, vida cultural
- Posibilidad de trabajo
- Tráfico, tranquilidad

Doc. 2

¿ Ciudad o campo ?

- **Pepe Rey** : Y usted señorita, ¿de qué pueblo es ?

- **Ana Rodriguez** : No soy de un pueblo. He nacido en una ciudad de Castilla.

Siempre he vivido en la capital.

- **Pepe Rey** : ¿Y qué tal se vive en la ciudad? Porque yo no he estado nunca. Una vez estuve a punto de ir con mi padre a la ciudad, pero a última hora me dejaron en casa. Cuando me llamen a quintas tendré que ir, puede que cuando acabe encuentre algo y no tenga que volverme para el pueblo. Mi padre dice que lo peor es trabajar el campo, porque en la ciudad uno acaba de trabajar y no tiene que trabajar más, aunque todavía sea de día; eso es vivir ¿no le parece?

- **Ana Rodriguez** : La ciudad no es buena para los que os habéis criado en el campo. Aquí respiráis bien, coméis mejor que los obreros de la ciudad y lleváis una vida más sana. En la ciudad la vida es muy cara y es necesario ganar mucho dinero para mantenerse. No hagas caso de lo que cuenten. Es preferible estar en los montes con las ovejas que estar de peón en las obras, suponiendo que encuentres un puesto de esa clase. No hagas caso.

El mozo movió la cabeza dudando.

- **Pepe Rey** : Entonces ¿usted cree que la vida aquí es mejor? Pues aquí uno se aburre mucho. En la ciudad hay cine. Uno sale del trabajo y se puede ir al cine, por ejemplo, para pasar un buen rato ¿verdad que sí?

*Ignancio Aldecoa, El fulgor y la sangre.
Adaptado de "Lengua y Vida 3"*

Doc. 3

Calidad de vida

Contexto

Et Ayuntamiento del lugar donde estamos estudiando español (en nuestro caso es el ayuntamiento de Alcazaquivir) ha elaborado esta encuesta. Quiere conocer la opinión de los ciudadanos sobre la calidad de vida.

AYUNTAMIENTO DE...				
ÁREA de Urbanismo: Encuesta sobre calidad de vida				
			Si	No
TAMAÑO				
¿Cree usted que es una ciudad demasiado grande?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿O tal vez es un pueblo demasiado pequeño?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TRANSPORTES Y COMUNICACIÓN				
¿Está bien comunicado/a?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Hay mucho tráfico? ¿Hay atascos?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Funcionan bien los transportes ?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
EDUCACIÓN Y SANIDAD				
¿Hay suficientes colegios y guarderías?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Tiene suficientes servicios sanitarios (hospitales, ambulatorios...)?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CULTURA Y OCIO				
¿Hay suficientes instalaciones deportivas?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Tiene monumentos o museos interesantes?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Hay suficiente vida cultural (conciertos, teatros, cines, conferencias...)?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Hay ambiente nocturno (discotecas, restaurantes...)?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Son bonitos los alrededores?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ECOLOGÍA				
¿Hay mucha contaminación?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Tiene zonas verdes (jardines, parques...)?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CLIMA				
	Si	No		
¿Es bueno el clima?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
¿Hace demasiado frío/calor?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
¿Llueve demasiado?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		COMERCIO		
		¿Es caro/a?		
		¿Hay suficientes tiendas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CARÁCTER				
¿La gente es amable?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿La gente es participativa?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿La gente es solidaria?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PROBLEMAS SOCIALES				
¿Se consumen muchas drogas?				
¿Hay mucha delincuencia?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Hay violencia?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
¿Hay grupos discriminados?			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Para mí, lo mejor es.....				
Lo peor es.....				
Yo pienso que falta (n).....				
Estoy convencido de que la calidad de vida reside en la ciudad, porque.....				

Actividades

A- Contesta primero individualmente al cuestionario. Luego lee tus respuestas y dale una nota global a la ciudad o pueblo (máximo 10, mínimo 0).

B- Informa a tus compañeros de tu decisión. Explícales el porqué refiriéndote a los aspectos positivos o negativos que consideras más importantes.

*- Yo le he dado un 4. A mí me parece que no hay suficientes instalaciones deportivas y además hay demasiado tráfico; por otra parte,...

Doc. 4

Con qué trabajamos el suelo

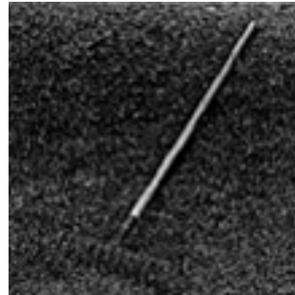
• Los agricultores utilizan diversos aperos para trabajar en el campo:



Azada



Pala



Rastrillo



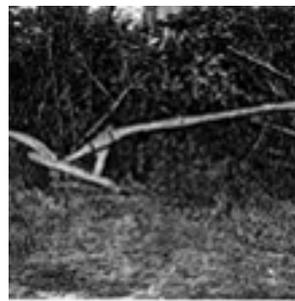
Hoz



Guadaña



Grada



Arados



• También emplean máquinas:



Tractor con arado



Sembradora



Empacadora



Ensilladora



Bomba de riego



Sulfatadora

Doc. 5

**Instituto Al Mohamadia
Alcazarkibir**

**El español
Segunda lengua extranjera**

Estimado alumno;

Con el objetivo de comprobar hasta qué punto las nuevas propuestas pueden colaborar en la mejora de tu aprendizaje, asimismo movidos por el gran afán de saber qué significan para ti las nuevas metodologías, te pedimos que rellenes con la debida objetividad el siguiente cuestionario.

- 1- Los temas que os enseña vuestro profesor de español os parecen :
 Interesantes Poco interesantes nada interesantes

- 2- ¿Qué opinas del manual El español en 2?
 Motivador Aburrido

- 3- ¿Qué debe hacer un profesor para que su alumno aprenda?
 Ayudarlo Orientarlo Dirigirlo

- 4- ¿Te sientes motivado y con ganas de aprender cuando tu profesor utiliza un material audiovisual (video, radio...)
 Sí No

- 5- ¿ Tienes alguna experiencia en la dramatización?
 Si No

- 6- ¿ Te sientes capaz de enfrentarte a la cámara?
 Sí No

- 7- ¿Estás de acuerdo en que, actuando, problemas como el miedo, la timidez, se pueden evitar?
 Sí No

- 8- ¿Qué te parece la idea de dramatizar la lección de "vida rural", "vida urbana"?
 Divertida Ambigüa

- 9- ¿Crees que trabajando de esta manera el alumno aprenderá mejor?
 Sí No

- 10- Para llevar a cabo a la perfección la dramatización¿ Qué es lo que tiene que hacer el alumno?,¿Cómo tiene que comportarse?

Educar en derechos humanos

Moha AIT ALI



Sumario

Introducción _____	113
II- Planteamiento _____	114
III- Elaboración _____	115
- Experimentación _____	117
- Necesidades comunicativas de los alumnos _____	122
IV- Objetivos generales _____	123
V- Contenidos generales _____	123
VI- Programación de la unidad _____	124
VII- Experimentación _____	125
- Lección 1 _____	125
- Lección 2 _____	127
- Lección 3 _____	132
- Lección 4 _____	134
- Lección 5 _____	139

Educación en derechos humanos



Introducción

Dos intereses nos guiaron en la elaboración de esta experiencia :

1- La preocupación que se ha venido manifestando en la comunidad internacional por la educación en valores y el replanteamiento del papel de la escuela como formadora de valores.

2- Los cambios teóricos llevados a cabo en el dominio de la enseñanza de las lenguas y el caudal metodológico correspondiente.

El primer punto corresponde al qué enseñar; lo cual queda ampliamente justificado por la existencia progresiva de tensiones socio-familiares que pueden llegar a debilitar seriamente cualquier unidad nacional, y de conflictos que pueden variar desde breves contiendas entre países limítrofes hasta guerras que afectan el bienestar de toda la comunidad internacional. De ahí la necesidad de otro tipo de educación, alternativa, porque las condiciones socio-económicas, políticas y culturales del planeta requieren personas con otra visión del mundo, de los otros y de sí mismo.

El segundo no es menos importante ya que nos coloca ante un desafío : el cómo enseñar utilizando como instrumento la lengua española ; o sea cómo enfrentar al aprendiz con los valores sociales de su grupo y los de la comunidad a la que va a acceder : 'Entender el mundo de los otros es la vía más directa hacia la tolerancia y el respeto', afirma Alvaro García Santa-Cecilia (1).

Desde luego, no existe un método o modelo de enseñanza idealmente aplicable a todas las situaciones en las que puede desarrollarse un programa de lengua. Sin embargo, la necesidad de concretizar los resultados de una teoría por la práctica ha suscitado el interés de los profesores hacia los diseños curriculares que se van imponiendo con fuerza en el ámbito internacional. Optamos por uno de los presupuestos curriculares desarrollados por el Instituto Cervantes, el enfoque por tareas, precisamente el enfoque de Javier Zanón : Enseñanza del Lenguaje Mediante Tareas , primero por ser un enfoque fundamentado en estudios relacionados con la educación y el aprendizaje en general , segundo porque es un método interesado en hacer posible la incorporación del 'enfoque por tareas' dentro del diseño de programas escolares ya reglados. Nos permitimos, tomándolo como fuente de inspiración, adaptarlo a la naturaleza del tema tratado, al nivel y cultura de los alumnos así como a nuestra situación educativa.

II-PLANTEAMIENTO

" El modelo ELMT (Enseñanza del Lenguaje Mediante Tareas) propone un marco global donde se integran objetivos, contenidos, metodología y evaluación utilizando la tarea como elemento articulador del curriculum y definiendo un diseño con el fin de llevar a los aprendices a hacer cosas (leer, entender, hablar, escribir) con la lengua extranjera que antes no podían hacer ".(2)

Es obvio que la determinación de los objetivos que pretendemos alcanzar en esta unidad es fundamental y urgente.

Partimos de los objetivos generales perseguidos por el Ministerio de Educación Nacional en la enseñanza del español, lengua extranjera : ⁽³⁾

1- Enseñar una lengua usual, funcional e instrumental desarrollando las siguientes destrezas en el alumno :

- Competencia auditiva
- Competencia oral
- Competencia lectora
- Competencia escrita

2- Recoger aspectos socioculturales asociados al mundo exterior.

Paralelamente a estos objetivos, y debido a la transición vivida en Marruecos, el Ministerio de Educación Nacional se fija, en colaboración con el Ministerio Encargado de Derechos Humanos, otros objetivos relativos a la educación en derechos humanos. En el acuerdo firmado por los dos ministerios, los objetivos a alcanzar son⁽⁴⁾ :

- Adquirir principios y conceptos básicos de los derechos humanos.
- Capacitar al alumno a adoptar actitudes y comportamientos que expresen la toma de conciencia de sus derechos y su defensa así como el respeto de los derechos del otro.

De estos objetivos había que determinar los contenidos de la programación, pero no lo pudimos hacer ya que la selección de éstos se debe hacer en función de las actividades comunicativas que los aprendices aspiran a realizar. Uno de los pilares en que se basa el enfoque por tareas es la negociación entendida como necesidad de crear, en colaboración con el alumno, oportunidades en clase no sólo de expresar e interpretar significados sino también poder negociarlos durante su comunicación.

Nos fijamos dos objetivos en la primera reunión a la cual asistieron 22 los alumnos de las dos clases de tercero que tenemos en el centro:

A- Motivar al alumno sensibilizándole sobre momento histórico y la transición que se está viviendo en el Marruecos actual y en el mundo en general.

B- Detectar sus necesidades comunicativas en torno al tema de los derechos humanos.

En presencia de un colega que apoyó incondicionalmente el proyecto desde el principio, pudimos sacar, al final de la sesión, las siguientes propuestas de los alumnos como temas que les interesan:

- Los derechos de la mujer y la violencia.
- Sentido de los derechos humanos.
- La aplicabilidad de los derechos en países subdesarrollados y otros desarrollados.
- Los derechos de expresión y de opinión.
- Las violaciones de los derechos de los periodistas.
- Los derechos de los países colonizados (caso de la Palestina)
- La explotación sexual del niño.
- El niño y el trabajo.

- La Historia de los derechos humanos
- Los EE.UU y los derechos humanos.

Viendo que tenían el tema confuso, ya que las ideas parecen emotivas y son además disparatadas, tuvimos que plantearles una pregunta desafiante:

" Como alumnos del centro Abdellah Ben Yasin y como personas ¿Conocéis vuestros propios derechos? "

La respuesta la negativa, o en el mejor de los casos la redundancia, nos permitió posteriorizar la selección de los contenidos y centrarnos en cómo acercarnos a sus verdaderas necesidades comunicativas.

Sin embargo, estas ideas confusas en conjunto, nos demostraron en el plano pedagógico que los alumnos ya poseen estrategias personales de lectura y de comprensión, traducidas en los actos de habla durante la reunión, que sólo había que activar e inducir al alumno a aplicar sus conocimientos previos al tema.

Metodológicamente había que centrar el aprendizaje en el alumno para dotarle de una competencia comunicativa que se despliega, según Javier Zanón, en torno a cuatro dimensiones:

- una competencia lingüística
- un competencia socio-lingüística
- una compentencia discursiva
- una competencia estratégica.

La elección y preparación de una actividad que nos sirviera como un 'input' se reveló necesaria. Como el afán de todos los hombres y pueblos ha sido siempre el buscar unos valores que hicieran posible la convivencia y llevaran al progreso de la humanidad, era lógico empezar por el primer documento que materializa este afán. Sólo que en el diseño de una unidad didáctica, las tareas deben organizarse, en lo posible, siguiendo fases que respeten el carácter cognitivo del proceso de aprendizaje de la lengua extranjera:

- a**-fase de elaboración
- b**-fase asociativa
- c**-fase de autonomía
- d**-fase de reelaboración.

Basándonos en estos principios, tuvimos que preparar la siguiente ficha técnica para luego pasar a su experimentación.

III-ELABORACION :

A:LECCION PREPARATORIA

" Declaración Universal de Derechos Humanos " ⁽⁵⁾

Título de la Unidad: Educación y derechos humanos

Objetivos de la lección:

- conocer sus derechos individuales
- (responsabilizarse)
- expresar sus necesidades sobre el tema.
- escribir una introducción al tema

Paso N°	Tiempo consumido	Actividad de los alumnos	Actividad del profesor	Interacción	Destrezas usadas	Recursos, medios, apoyo	Contenido lingüístico	Objetivo específico
1	21 horas	Buscar información a partir de las 7 consideraciones del preámbulo	Dirige y explica	Profesor -alumno	leer hablar	fotocopias diccionario pizarra	-vocabulario -presente de indicativo	-detectar en hablante, el interlocutor y las causas de la Declaración
2		resumir la proclamación	corregir	profesor-alumno	hablar escribir	Diccionario Pizarra	-Debe	comprender el objetivo de la Declaración
3		Sacar el derecho fundamental del ser humano	corregir y escribir	alumno-profesor	entender -escribir	pizarra	todos presente de indicativo	saber su derecho fundamental
4		definir el concepto de vida -profesor	ayudar reconstruir	alumno	entender	diccionario	-adjetivacion -obligacion -presente de indicativo	lectura de 'su vida' en la Declaración
5		sacar artículos referentes a cada etapa de la vida	colaborar	alumno-alumno	-buscar información -leer -interpretar	-diccionarios	Nadie ningún futuro simple	percibir complementaridad de los derechos humanos.
6		determinar las posibles violaciones en DD HH	colaborar	alumno-alumno	buscar información leer interpretar	diccionarios dibujos y caricaturas	nadie/ningún	percibir injusticias y violaciones
7		explicar los restantes artículos	observar y corregir	alumno-alumno	leer y buscar información	diccionario	pronombre personal él	sociocultura: -La libertad de creencias. - El valor del trabajo a realizar
8		explicar el artículo 30	preguntar	profesor -alumno	interpretar	diccionario las ratificaciones de Marruecos	nada	respetar derecho
9		buscar artículos referentes a nuestro trabajo		corregir alumno	alumno-alumno buscar información hablar	leer	diccionarios indicativo	presente deconscienciar de su papel en el trabajo
10		fundar una asociación	dirigir	profesor -alumno	hablar	Acuerdo del MEST y el Ministerio Encargado de Derechos Humanos	presente futuro adjetivo	responsabilizar al alumno
11		plasmear el reglamento de la Asociación	dirigir	alumno-profesor	hablar y escribir	Declaración Universal de DD HH	todas las adquisiciones anteriores	realizar tarea n°1
12		sacar artículos referentes a la educación	controlar	alumno-alumno	-releer, buscar información y hablar	-	-	-preparar al alumno a la redacción sobre el tema
13		autoevaluación	explicar el objetivo de la encuesta y explicar	profesor-alumno alumno-profesor	escribir	encuesta	utilizar cualquier lengua	negociar con el alumno

EXPERIMENTACION

1- *Elaboración*

-Presentación del documento: " La Declaración Universal de Derechos Humanos ".

-Observación de la arquitectura del documento:

- título
- mascota
- preámbulo,
- proclamación y declaración,
- forma de letras: mayúscula minúscula, normal, cursiva...
- color de la letra,
- emplazamiento: centrada, lateral,...
- tamaño y número de artículos...

2-*Asociación:*

Había que empezar recordando a los aprendices la fecha de la Declaración de Derechos Humanos: el 10 de diciembre de 1948, la cual corresponde al Día Internacional de Derechos Humanos.

A- *El preámbulo:*

Mediante preguntas intencionadas, los alumnos tenían que llegar a saber:

- El número de las consideraciones⁽⁷⁾
 - El autor y el interlocutor (La ONU / los Estados miembros)
 - Qué hace la ONU en este documento (Lo proclama como ideal común)
 - El porqué de esta Declaración: (Necesidad de paz, justicia y libertad...)
 - Quién debe proteger el contenido de la Declaración (todos los pueblos y naciones, individuos e instituciones).
 - Cómo protegerlo (mediante la educación- objetivo de nuestro trabajo).
 - Qué tipo de escrito es (una carta, un compromiso: Declaración)
- A medida que los alumnos hablaban, íbamos resumiendo el contenido del preámbulo.

B- *La Proclamación:*

¿Qué proclama la Asamblea General de la ONU? : Que la Declaración es un ideal común...basado en la libertad que a su vez está basada en la dignidad del ser humano.

C- *La Declaración:*

Se ofreció a los alumnos sólo veinte minutos para una lectura rápida de los artículos. Después tenían que sacar en grupos el derecho más fundamental de la persona. Hubo diferentes propuestas pero teníamos que intervenir y guiarles para comprender lógicamente que el derecho más fundamental es la vida (Sin vida no se puede hablar de otros derechos). Convencidos los alumnos, teníamos que pasar a preguntas determinadas con menos intervención nuestra y contentarnos con rellenar el recuadro en el tablero pero dejando un margen de negociación a los alumnos entre sí.

Pregunta n°1:

-Destaca el concepto de " vida " a partir de la Declaración pensando en la evolución normal de la vida humana.

nº del artículo	Desarrollo vital	componentes lingüísticos	cultura/socio-cultura
1	Nacimiento	Deber- fraternalmente...	Los derechos intrínsecos
15	Nacionalidad	arbitrariamente	
25	alimentación/vestido (casa)	así como/asimismo	
13	circulación libre (calle...)	libremente	
26	educación (escuela...)	habrá de + infinitivo	niveles de estudios
20	reunión (contactos)	presente de indicativo	derechos intrínsecos
19	opinión	él de.../ por	“ “
16	amor	en cuanto a/ durante...	casamiento
23	trabajo	conforme a/ cualesquiera	en Marruecos y en España derechos intrínsecos
24	descanso/disfrutedel tiempo	razonable (adjetivacion)	“ “

Pregunta nº 2:

Si la vida de una persona no se desarrolla de esta manera, es que hay violaciones . ¿Aqué violaciones esta expuesta la persona durante su vida?

nº del artículo	violaciones	componente lingüístico	cultura
2	distinción jurídica, sexual, racial, etc	-cuyo	Las conculcaciones
4	esclavitud	nadie/inhumano/	
9	la prisión	desterrar	
11	condena sin delito	a que/ mientras	
12	detención arbitraria	futuro	
14	privación del asilo	invocar contra...	
5	torturas, penas,...	ser + adjetivo	

Pregunta nº 3:

¿Quiénes son las personas expuestas a estas violaciones?/ Destaca artículos que se refieren a etapas particulares de la vida humana.

Nº del artículo	Etapas de la vida
1 25 26	la niñez
16	la adolescencia - juventud
16 25	la adultez la vejez

Pregunta nº 4:

-Destaca los restantes artículos y di en qué nos interesan.

Nº del art.	contenido	elementos lingüísticos	sociocultura
6 8 10 14	la ley debe proteger al ciudadano	reconocer/ amparar contra él/éste	
17	la propiedad	sucesión de adverbios	
18	pensamiento y religión		La religión y la libertad de creencias
19	investigación y difusión de sus ideas		El trabajo escrito de los alumnos sobre derechos humanos
21	derechos políticos	adverbios	
22	derechos económicos, sociales y culturales	mediante	
27	participación en la vida cultural	subjuntivo	Las actividades de los alumnos en el centro escolar
28 29	los deberes y derechos del ciudadano		Los regímenes políticos : Marruecos/ España
30	la Declaración es ley de leyes		Garantía de los derechos

Pregunta nº 5

¿Qué derechos nos garantiza la Declaración como grupo de alumnos que están investigando ?

Artículo 19:

- Tenemos derecho a investigar.
- Cada uno puede dar su opinión.
- Nadie debe molestarnos (los alumnos aluden a la administración del centro).

Artículo 20:

- Tenemos derecho a reunirnos .
- Tenemos derecho a una asociación pacífica.

Artículo 26:

- Tenemos derecho a ser educados en los derechos humanos.

Artículo 27:

- Tenemos derecho a participar en la vida cultural.

La importancia de estas respuestas de los alumnos consiste en condicionar una toma de conciencia de su realidad inmediata: "El ser humano que descubre su presencia en el universo, tiende, como proceso natural, a traspasar la frontera que él mismo u otros le han impuesto en el transcurso de su existencia. De esta manera logra el nacimiento de su Ser Transpersonal, de su Yo Trascendente " (6). Para consolidar esta idea y sensibilizar más al alumno, tuvimos que repartir otro documento escrito en árabe : el Acuerdo entre el MEST y el Ministerio Encargado de Derechos Humanos sobre la promoción de DD HH en el ámbito escolar marroquí (4).

3-FASE DE AUTONOMIA:

a-Fundación de una Asociación :

Los alumnos estaban tan interesados que recibieron la idea de fundar una asociación con mucho entusiasmo. Para su constitución había que definirnos para dar un nombre sugerente a dicha asociación, después proceder a la presentación libre de las candidaturas y luego al sufragio para finalmente repartir los cargos entre los miembros. Culturalmente, el objetivo nuestro era inculcar a los alumnos 'el juego' de las elecciones democráticas. Pero, como aprendices de una lengua extranjera, lo más importante era la plasmación y la redacción del reglamento interior (una de las tareas finales de este documento).

De las diferentes sugerencias, propuestas y discusión colectivas nació el nombre de la Asociación. Fue bautizada :

Asociación de Derechos Humanos de Abdellah Ben Yasin: ADHABY

b-Tarea: A imitación de la Declaración Universal de Derechos Humanos, redactad un reglamento conveniente a vuestra Asociación:

De una interpretación personal de los artículos a una discusión libre pero con control y sugerencia, los alumnos iban expresándose de sus derechos mientras uno los iba apuntando de esta manera :

Declaración de los Derechos del Alumno

Preámbulo:

Considerando que la Declaración Universal de DD HH es una ley que rige las relaciones a nivel internacional,

Considerando que nuestro Ministerio de Educación Nacional y el Ministerio Encargado de Derechos Humanos han firmado un Acuerdo de Colaboración en el terreno de derechos humanos,

Considerando que el objetivo de la educación es desarrollar plenamente la personalidad humana y favorecer la tolerancia y la amistad entre todas las naciones,

Considerando que la Declaración nos garantiza la libertad de investigación, de fundar una asociación pacífica y de reunirnos,

Con motivo del Día Internacional de derechos humanos celebrado el 10 de diciembre del 2000, Tomando la Declaración como fuente de inspiración,

la Asociación de Derechos Humanos de Abdellah Ben Yasin proclama la presente declaración como ideal común de todos los alumnos con el fin de promover, respetar y defender sus derechos

- Art.1:** Todos los alumnos son iguales y deben comportarse fraternalmente los unos a los otros.
- Art.2:** Nadie deberá distinguir entre alumnos por motivos de raza, sexo, color, idioma, opinión o posición económica.
- Art.3:** Todo alumno tiene derecho a la seguridad de su persona dentro y fuera del liceo.
- Art.4:** Ningún alumno se someterá a maltratos físicos o morales en su liceo.
- Art.5:** Tanto el alumno como el profesor y la administración son iguales ante la ley.
- Art.6:** Todo alumno tiene derecho a ser oído públicamente , con justicia y con imparcialidad, por el Consejo Interior del centro.
- Art.7:** La administración de todos los liceos debe tomar en cuenta todo acto que viole los derechos de los alumnos.
- Art.8:** Todo alumno tiene derecho a estudiar en cualquier liceo de acuerdo con sus condiciones de vida.
- Art.9:** No se hará distinción alguna fundada en la condición geográfica de los liceos.
- Art.10:** Los alumnos y las alumnas disfrutarán de iguales derechos en el centro.
- Art.11:** Todo alumno tiene derecho a la libertad de pensamiento.
- Art.12:** Todo alumno tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión tanto dentro como fuera de su liceo.
- Art.13:** Todos los alumnos tienen derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
- Art.14:** Todo alumno tiene derecho a participar en la vida política de su país.
- Art.15:** Todo alumno, como miembro de la comunidad escolar, tiene derecho a todos los derechos económicos, sociales y culturales necesarios para el desarrollo de su personalidad.
- Art.16:** Todo alumno tiene derecho a los estudios y a una educación eficaz.
- Art.17:** Todos los alumnos tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una duración razonable de los estudios y a vacaciones.
- Art.18:** Todos los alumnos inválidos disfrutarán de los derechos de la presente declaración, especialmente la asistencia, los seguros y servicios sociales.
- Art.19:** Todos los alumnos tienen derecho a participar en la vida cultural de su centro y a proteger cualquier producción de que sean autores.
- Art.20:** Las relaciones entre alumno, profesor y administración deben ser fundadas en el respeto mutuo.
- Art.21:** Estos derechos no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos de la Asociación.

Tarea 2:

Destaca todo lo referente a la educación en la Declaración y redacta un tema.

FICHA DE AUTO-EVALUACION N°: 1

- Puedo..... 1- sí
 2- no
 3- sí, pero necesito mejorar

	1 2 3	
a- dar información sobre	los derechos fundamentales del ser humano	a <input type="checkbox"/>
b- preguntar sobre		b <input type="checkbox"/>
c- comprender información sobre		c <input type="checkbox"/>

	1 2 3	
a- dar información sobre	los derechos relativos a cada etapa de la vida	a <input type="checkbox"/>
b- preguntar sobre		b <input type="checkbox"/>
c- comprender información sobre		c <input type="checkbox"/>

	1 2 3	
a- dar información sobre	las relaciones educativas planteadas por la Declaración Universal de DD HH	a <input type="checkbox"/>
b- preguntar sobre		b <input type="checkbox"/>
c- comprender información sobre		c <input type="checkbox"/>

	1 2 3	
a- dar información sobre	los derechos relativos a tu vida escolar	a <input type="checkbox"/>
b- preguntar sobre		b <input type="checkbox"/>
c- comprender información sobre		c <input type="checkbox"/>

- la relación escuela/sociedad. familia/medio escolar.
- alumno/profesor (estilo de aprender).
- alumno/administración.
- mis derechos como alumno fuera del liceo.
- los derechos del alumno (nadie habla de eso)
- me interesa la defensa de mis derechos hacia el profesor y la administración.

Para poder completar la determinación de los objetivos generales hemos resumido las propuestas tuyas en una sola idea reiterada en varias y subyacente en todas las respuestas:

Las relaciones en el seno de la escuela

IV-OBJETIVOS GENERALES

Aparte de nuestro objetivo de desarrollar un currículo personal, otros estamentos se involucran en esta operación decisiva de determinar lo que se quiere alcanzar :

Para el Ministerio de Educación Nacional ⁽³⁾ :

1-desarrollar las cuatro destrezas en el alumno :

- La competencia auditiva
- La competencia oral
- La competencia lectora
- La competencia escrita.

Para el MEN y el Ministro Encargado de DD HH ⁽⁴⁾ :

1-Adquirir principios y conceptos básicos de los derechos humanos

2-Capacitar al alumno a adoptar actitudes y comportamientos que expresen la toma de conciencia de sus derechos y su defensa así como el respeto de los derechos del otro.

Para los alumnos :

- Tratar el aspecto relacional en su medio escolar desde la perspectiva de derechos humanos.

V-CONTENIDOS GENERALES CONCEPTUALES :

NOCIONALES-FUNCIONALES

- leer sobre derechos humanos
- entender la educación en los derechos humanos
- saber y hablar de sus derechos como alumno de secundaria
- escribir sobre las relaciones en el seno de la escuela

MORFOSINTACTICOS:

- el tiempo verbal (presente, pasado y futuro)
- el gerundio
- adjetivación/adverbialización
- conectores anafóricos

SOCIOLINGUISTICOS:

- el registro jurídico
- el estilo periodístico (estándar)

CULTURALES:

- la Carta de las Naciones Unidas
- los derechos económicos, sociales y culturales
- los derechos civiles y políticos
- la literatura española (Generación del 27)

- estado de los derechos humanos en España y Marruecos

SOCIOCULTURALES:

- reflexión sobre los derechos en uno y otro país (semejanzas y diferencias)
- percepción intercultural

LEXICOS:

- vocabulario referente a los derechos humanos
- " " a la vida escolar

PROCEDIMENTALES:

- comunicar en español.
- desarrollar estrategias de lectura y de escritura.
- analizar textos diferentes.
- argumentar.
- desarrollar estrategias de negociación en el seno del grupo.
- uso del diccionario, el tablero y el ordenador.
- tomar la palabra y colaborar.
- responsabilizarse.

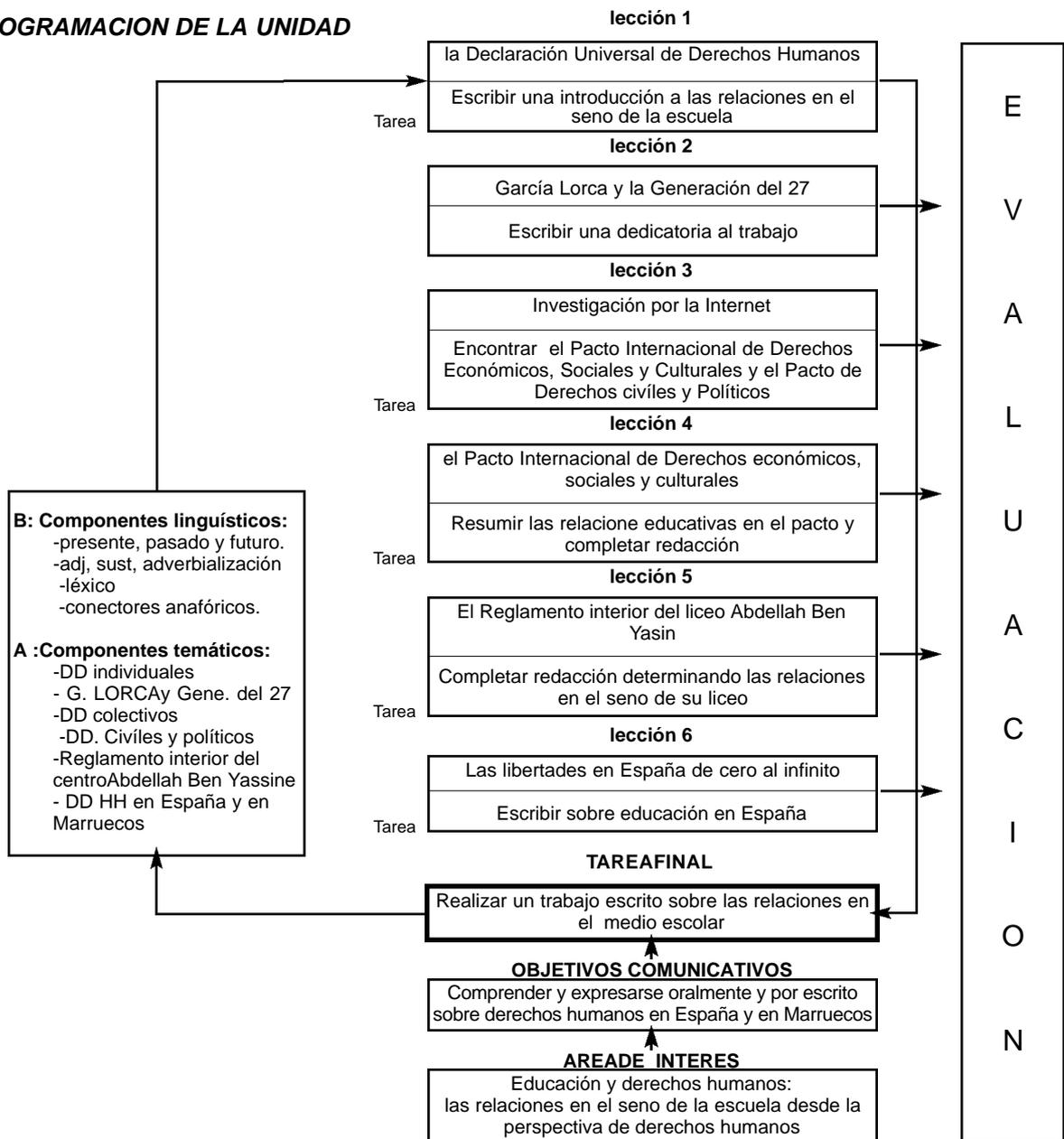
- pequeña traducción árabe-español.
- Reconstrucción de textos.
- investigar.
- acceder a grandes situaciones de comunicación.
- fundar una Asociación de DD HH en el liceo.

ACTITUDINALES :

- Desarrollar la competencia lectora, escrita y social.
- Fomentar el desarrollo cognitivo
- Consolidar el desarrollo afectivo
- Acercarse a la cultura española
- Trabajar en equipo
- Aprender a investigar
- Defender su identidad y respetar la diversidad
- Desarrollar sus habilidades y destrezas personales
- Adhesión afectiva a la lengua
- Reforzar sentimientos de tolerancia

- Adquirir principios elementales de informática.
- Tomar consciencia de su vida escolar y defender sus derechos.
- Percibir las injusticias y violaciones de derechos humanos.
- Saber explotar la Internet.
- Participar en las actividades culturales de su liceo.
- Respetar la ley.
- Ejercer sus derechos de ciudadano.
- Prepararse a la integración en la sociedad española
- Orientar conscientemente su vida.
- Tener capacidad discursiva (construcción e interpretación de textos)

VI-PROGRAMACION DE LA UNIDAD



VII- EXPERIMENTACION

Recordamos que en la auto-evaluación, los alumnos tenían dificultad de escribir sobre educación y derechos humanos y éste es nuestro objetivo en la ficha siguiente, la cual adaptamos al tema elegido; es decir " las relaciones en el medio escolar. "

LECCION N° 1 (reprogramación)

" Declaración Universal de Derechos Humanos "

Título de la unidad: Educación y derechos humanos

objetivos de la lección: que los alumnos escriban sobre las relaciones educativas

en relación al subtema : Las relaciones en el seno de la escuela.

Paso N°	Tiempo consumido	actividad de los alumnos	Actividad del profesor	Interacción	Destrezas usadas	Recursos, medios,	objetivo específico
1	6 horas	sacar las relaciones tratadas en cada artículo	apuntar en la pizarra	alumno/ profesor	hablar	pizarra	comprensión lectora
2		sacar la conclusión general	preguntar	alumno/ profesor	hablar y escuchar	expresión oral	comprender derechos individuales
3		discutir 'la vida' del ser humano en la Declaración	guiar	alumno/ alumno/ profesor	comprender y escribir relación	analizar	comprender relación hombre-cosmos
4		organizar ideas en campos semánticos	escribir en la pizarra	alumno/ profesor	comprender y escribir	análisis	facilitar redacción
5		pintar el cuadro de relaciones pintadas en el documento	dirigir	alumno/ alumno/ profesor	inventar y crear	pensar y dibujar	crear mascota (en su tiempo libre)
6		definir " la Declaración "	ayudar	alumno/ alumno	resumir y escribir	artículos del documento	escribir
7		destacar objetivo de la Declaración	ayudar	alumno/ alumno	comprender y escribir	subrayar/ interpretar	redacción
8		sacar el concepto de educación a partir del documento	ayudar	alumno/ alumno	analizar y argumentar	-diccionario -diceño 93-2000 y la ONU	redacción

EXPERIMENTACION

1- Elaboración:

Teníamos que recordar la arquitectura del documento y su contenido.

2- Asociación:

Paso 1:

Los alumnos leen todos los artículos, uno por uno, para poner de relieve la relación sujeto/objeto en toda la Declaración.

- Art.1- personaser humano
- Art.2- persona derechos humanos
- Art.3- individuo vida
- Art.4-

Paso 2:

Ayudar a los alumnos a que comprendan a qué tipo de derechos corresponde la Declaración : derechos individuales

Paso3:

Ayudar a los alumnos a que asimilen la visión del mundo planteada por la ONU en el documento. Aquí tuvimos que recurrir a la teoría para facilitar la comprensión: " Si analizamos este mundo que nos envuelve y convive con el hombre, podremos distinguir tres categorías distintas en su contenido:

La naturaleza: es el conjunto de elementos físicos y materiales que forman el entorno del hombre.

La cultura: es todo lo producido y creado por el hombre en búsqueda de la belleza, lo virtual, etc.

La sociedad: es el conjunto de individuos que conviven en un espacio y sujetos a un momento histórico.(tiempo) ".⁽⁷⁾

Para lograr uno de nuestros objetivos, solicitamos de los alumnos que reagruparan los artículos de la Declaración en 5 campos semánticos correspondientes a las 5 categorías evocadas arriba y así delimitar el binomio hombre-mundo:

categoria	artículo correspondiente	contenido general	Orden vital
la naturaleza	3-9-17-22-23-25	Todo lo que requiere el individuo como ente natural para su supervivencia	Alimento, vestido, circulación, amor, propiedad, ...
la cultura	2-6-7-8-10-18-19-26-27	cualquier producción del ser humano (incluso la religión)	Ley, educación, arte, pensamiento, ciencia,...
la sociedad	1-4-5-11-12-15-16-20-21-28-29	De la simple pareja a la nación y de lo local a lo internacional.	Pareja, familia, grupo, comunidad, nación, ...
el tiempo	1-16-24-25	Noción de tiempo en su sentido individual (evolución vital) y social (descanso, vacaciones,etc)	Niñez, adolescencia,adultez, vejez, descanso,...
el espacio	13-14	Movilidad sobre tierra	Casa, localidad, país, rio, territorio, universo.

-Paso 4:

Los alumnos tenían que inventar alguna representación (dibujo, forma geométrica, símbolos...) que resuma expresivamente estas relaciones, interdependientes además, a fin de crear un lema de la Asociación (**ADHABY**).

El dibujo más estético, expresivo, conciso y único aprobado por todos y mejorado posteriormente de manera colectiva, era el siguiente:

-El dibujo representa la bandera marroquí (identidad en su sentido más amplio) y es de forma circular acompañada de flechas (rotación del globo y relaciones entre diferentes aspectos de la vida). Las cinco direcciones de la estrella sugieren los 5 continentes (dimensión internacional de los DD HH), mientras que dentro se concentran las principales ideas referentes a la realidad vital planteada por la Declaración Universal (resumen). El conjunto está sostenido por las letras iniciales de la Asociación.



3: Autonomía:

Hemos invitado a los alumnos a que escribieran un texto coherente, respondiendo a las siguientes preguntas como tarea final :

- 1- Definir a su manera la Declaración Universal de Derechos Humanos.
- 2- Aislar las ideas referentes a la educación en el preámbulo y analizarlas (objetivo).
- 3- Sacar todos los artículos que tratan de la educación y explotarlos.
- 4- Interpretar el cuadro de relaciones plasmadas en el lema (concepto de educación).

LECCION 2

‘G.LORCA y la Generación del 27’

Era inconveniente llevar a cabo el trabajo sin ‘conectar’ el alumno al mundo de la lengua que estudia España, con lo que la relación literaria no es menos importante que la geográfica, histórica, social, cultural o política para su propia realidad. Con esa intención hemos elegido un documento elaborado por Jose María Saladich GARRIGA y Alexandre GALI en Cuadernos de Rabat, nº 4, de abril de 1998. Teníamos que explotarlo tal como se presentó pero, viendo que es un documento muy elaborado, tuvimos que dotarlo de una dosis más de autenticidad insertando el penúltimo párrafo referente a la relación hispano-marroquí en el dominio cultural. Así se ha implicado al alumno en su realidad socio-histórica.

La ficha técnica de la lección era la siguiente:

PROGRAMACION

Titulo de la unidad: *Educación y derechos humanos.*

Objetivos de la lección: -Entender la relación hispano-marroquí a partir de G. Lorca.
-Iniciar al alumno en la literatura española.

En relación a: Educación en derechos humanos.

paso nº	tiempo consumido	actividad de los alumnos	actividad del profesor	interacción usadas	destrezas	recursos, medios, apoyo	contenido lingüístico	objetivo específico
1	4 horas	ordenar párrafos	dar la palabra	profesor-alumno	leer	-texto desordenado -diccionarios	nexos anafóricos	conocer al poeta
2		identificar el tema	aprobar de un párrafo	alumno-alumno	resumir	textos, dibujos y retratos	sustantivación	Comprensión lectora
3		relacionar palabras con sus definiciones	dirigir	alumno-alumno	entender	texto	sustantivación adjetivación	asesinato del poeta (violación de los DD HH)
4		relacionar fechas con obras	controlar	alumno-alumno	leer y comprender	texto	pretérito indefinido	conocer la obra del poeta
5		construir frases sobre la información buscada	corregir	alumno-alumno	hablar y escribir	texto indefinido	pretérito indefinido	uso del pretérito
6		contestar justificando su opinión	aprobar	alumno-alumno	hablar	verdadero	pretérito indefinido	relación cultural España-Marruecos
7		completar texto con indefinidos	aprobar	alumno-alumno	hablar y escribir	texto	pretérito indefinido	saber contexto histórico de la Generación del 27
8		conjuguar verbos	aprobar	alumno-alumno	hablar y escribir	texto	p.indefinido	poder conjuguar verbos irregulares
9		completar un poema	Ayudar a interpretar (estética)	alumno-profesor	entender y escribir	vocabulario	p.imperfecto presente futuro	lenguaje poético
10		escribir una	controlar dedicatoria	alumno-alumno	escribir		preposición	completar el trabajo " a " escrito
11		auto-evaluación	aclarar		escribir	encuesta		negociar

EXPERIMENTACION:

1- Ordena los siguientes párrafos sobre la vida de García Lorca:

A- En 1919, al trasladarse a Madrid, se instaló en la residencia de Estudiantes y allí entró en contacto con numerosos artistas y escritores que pertenecen a la llamada generación del 27: Juan Ramón Jiménez, Antonio Machado, Salvador Dalí, Rafael Alberti, Jorge Guillén y Pedro Salinas, todos los cuales han dejado testimonios elocuentes de su fascinante personalidad.

B- El amor, la sensualidad y la muerte, expresados mediante una escritura que armoniza lo popular y lo culto, son los temas centrales de la creación lorquiana, brutalmente interrumpida, en 1936, ya iniciada la guerra civil, por la muerte del poeta a manos de los franquistas en la aldea granadina de Viznar.

C- Tras regresar a España desarrolló una importante campaña de difusión del teatro clásico español al frente de la compañía universitaria La Barraca, fundada en 1931, y continuó con su labor creadora, que se fue plasmando en obras poéticas como Poemas del cante jondo o Llanto por Ignacio Sanchez Mejías, y diferentes piezas dramáticas entre las cuales Yerma, Bodas de sangre y La Casa de Bernarda Alba componen una trilogía de tragedias rurales que demuestra claramente su perfeccionamiento como autor teatral.

D- El poeta y gramaturgo Federico García Lorca, uno de los miembros más destacados de la generación del 27 y tal vez el escritor español contemporáneo con mayor resonancia internacional, nació en la localidad granadina de Fuente Vaqueros en 1898.

E- Aunque curso estudios universitarios y llegó a licenciarse en derecho, toda su vida fue una continua búsqueda de la expresión artística en diferentes campos: la poesía, el teatro, la música e incluso la pintura fueron actividades a las que desde muy joven se dedicó intensamente.

G- La Barraca hizo representaciones teatrales en Marruecos (Ceuta, Tánger...) y gracias a ella se creó el Teatro Isabel II de Tetuán. Consecuentemente, los alumnos de Mulay Dris crearon en Fez una compañía teatral, de aspiraciones nacionalistas, disfrazada bajo el nombre de la Asociación Deportiva al Hilal. ⁽⁸⁾

F- García Lorca obtuvo un gran éxito popular con los poemas sensuales y repletos de imágenes simbólicas de su Romancero gitano, publicado en 1928, y al año siguiente emprendió un viaje a Estados Unidos; experiencia que recogía con gran brillantez en Poeta en Nueva York, libro de poemas próximo a la estética surrealista.

2- RELACIONA:

¿Qué encabezamientos corresponden a cada uno de los párrafos precedentes?

- | | |
|----------|------------------------|
| A | Nacimiento |
| B | Expresión artística |
| C | Tiempos de estudiante |
| D | Primeros éxitos |
| E | Obra teatral |
| F | Muerte de García Lorca |

3-VOCABULARIO:

Busca las siguientes palabras en el texto y relacionalas con los significados de la columna de la izquierda.

dramaturgo	con gran energía
resonancia	grupo de tres
intensamente	con salvajismo y crueldad
generación	autor de obras de teatro
elocuentes	combina con acierto
surrealista	gran publicidad que adquiere un hecho
trilogía	grupo de personas que viven la misma época
armoniza	que conmueven
brutalmente	movimiento literario y artístico que deja aflorar lo imaginario y lo irreal

4- Lee el texto ya ordenado y relaciona las siguiente fechas con los elementos de la columna de la izquierda:

1898	La Barraca
1919	Viznar (Granada)
1928	Estados Unidos
1929	Romancero Gitano
1931	Fuente Vaqueros
1936	Residencia de estudiantes

5- Escribe ahora frases con ellos:

Ejemplo: García Lorca nació en 1898 en Fuente Vaqueros.

¿Qué tiempo verbal has utilizado? ¿por qué?

6- ¿VERDADERO O FALSO?

	Verdadero o Falso	
García Lorca no realizó estudios universitarios.		
García Lorca se trasladó a Madrid a la edad de 21 años.		
De todos los ámbitos de la expresión artística, sólo se intresó por la escritura		
Pertenecen a la generación del 27 numerosos escritores y artistas		
Conoció a Dalí en Nueva York		
Su primer éxito fue Bodas de Sangre		
Poeta en Nueva York es una obra de teatro		
La casa de Bernarda Alba es una comedia rural		
García Lorca murió de muerte natural		
García Lorca ayudó a la implantación del arte teatral en Marruecos		

7- Lee y completa:

Lee este texto sobre la generación del 27 y complétalo con el pretérito indefinido de los verbos siguientes: provocar, manifestar, tomar, introducir, descubrir, empezar, heredar.

La generación del 27 es el nombre que recibe el grupo de poetas españoles que (1)..... a publicar en los años veinte. (2)..... el Góngora de los grandes poetas barrocos, negado por la crítica de aquellos momentos. (3) por maestro a Juan Ramón Jiménez, a través del cual se (4) en la tradición poética castellana. De su maestro (5) el ansia de pureza y de perfección y siempre (6) interés por la novedad en la forma de expresar los más delicados matices de las cosas y de las sensaciones. La depuración exquisita del lenguaje y las correspondencias de colores y sensaciones. La guerra civil y el exilio (7) la dispersión de la generación como grupo coherente.

8- CONTESTA:

- a) ¿ A qué conjugación pertenecen los verbos del ejercicio anterior?
- b) ¿ Qué diferencias hay entre el pretérito indefinido de los verbos descubrir e introducir? Conjúgalos.
- c) ¿ Cuáles de los siguiente verbos se conjugan igual que introducir?
Escribir,traducir, partir, reducir



La vanguardia poética del 27 se constituyó en generación en el homenaje que se rindió a Luis Góngora. (Portada de Litoral, ilustrada por Juan Gris, en 1926

9- Lee y completa:

Te presentamos a continuación un poema de Federico García Lorca. Léelo y complétalo con las palabras siguientes: azul, aquél, miel, naranjal (campo de naranjos).

CANCIONCILLA SEVILLANA:

Amanecía en el (1)
abejitas de oro
buscaban la (2)
¿Dónde estará
la miel?
Está en la flor (3)
Isabel,
en la flor
del romero (4)

10- Tarea:

De lo que has aprendido sobre García Lorca, escribe una frase conveniente como dedicatoria del trabajo final al poeta.

De las diferentes dedicatorias que se hicieron como homenaje al poeta granadino, la más destacada era : Al poeta G. Lorca que perdió su derecho fundamental : la vida.

FICHA DE AUTO-EVALUACION N° 2

- 1- ¿Puedes dar información sobre García Lorca?
- | | | | |
|---------------|----|----|---------|
| -oralmente: | sí | no | un poco |
| -por escrito: | sí | no | un poco |
- 2- ¿Sabes cuáles son las obras más importantes de García Lorca
- | | | | |
|--|----|----|---------|
| | sí | no | algunas |
|--|----|----|---------|
- 3- ¿Puedes hablar de la generación del 27?
- | | | | |
|--------------|----|----|------------------|
| -oralmente | sí | no | necesito mejorar |
| -por escrito | sí | no | necesito mejorar |
- 4- ¿Puedes decir cómo se constituyó la generación del 27?
- | | | | |
|--|----|----|--|
| | sí | no | |
|--|----|----|--|
- 5- ¿Te parece que la obra de García Lorca es útil para la cultura marroquí?
- | | | | |
|--|----|----|-------|
| | sí | no | no sé |
|--|----|----|-------|
- 6- ¿Sabes como murió el poeta y por qué?
- | | | | |
|--|----|----|--|
| | sí | no | |
|--|----|----|--|
- 7- ¿Puedes utilizar el pretérito indefinido de:
- | | | | |
|--------------------|----|----|---------|
| verbos regulares | sí | no | un poco |
| verbos irregulares | sí | no | un poco |
- 8- ¿Tenías problemas a la hora de realizar la actividad?
- | | | | |
|----|----------|----|--|
| sí | ¿cuáles? | no | |
|----|----------|----|--|
- 9- ¿Te interesa saber más sobre García Lorca?
- | | | | |
|----|----|-------------|--|
| sí | no | me da igual | |
|----|----|-------------|--|
- 10-¿ Cuáles son tus sugerencias para la próxima actividad?
- 11-¿Cuáles son tus observaciones finales?

LECCION 3***'Investigar por la Internet'***

El resultado de la encuesta anterior nos motivó a avanzar en el trabajo siguiendo el mismo método aunque había observaciones que aludían a la insuficiencia de las sesiones. Hecha la programación final de la unidad e implicado el alumno en el tema, la documentación se reveló indispensable. Así, con el fin de integrar al alumno en un ambiente cada vez más conquistado por la informática y siendo la Internet el medio más eficaz de apropiarse una documentación rica y al día, pensamos en iniciarle en este mundo a fin de que investigara por sí solo sobre el tema.

Con un simple contacto con la administración de ISIGA (Institut Souss d'Informatique et de Gestion des Affaires) donde se imparten clases de español, el señor director nos ofreció, muy agradecido, la posibilidad de utilizar tanto la sala de informática del centro como la sala de Internet pero sólo el domingo, día libre. Y aunque no se trataba de enseñar la lengua (comunicábamos además en francés por ser los ordenadores programados en esa lengua) hemos programado la lección siguiendo el carácter cognitivo del aprendizaje:

1- Elaboración:

-Presentación del material informático (nominación, función y conexión)

2- Asociación:

-Fase1:

-poner en marcha el ordenador

-descubrir el mundo icónico de la pantalla

-saber utilizar programas de ejecución (tratamiento de textos en Winword)

-Fase2:

-definición de la Internet

-muestra de motores de búsqueda (altavista, yahoo)

-las direcciones electrónicas y su uso

3- Autonomía:

- Visita de diferentes sitios (Agadir, el MEN, El País digital y la ONU)

- Navegación libre

- Creación del E-mail, chatear...

4- Tarea:

-Buscar dos pactos y registrarlos:

-el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales.

-el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

PROGRAMACION

Título de la Unidad: Educación y derechos humanos.

objetivos de la lección: -saber explotar la Internet.

-Encontrar documentos necesarios para el trabajo realizado.

en relación al subtema: las relaciones en el seno de la escuela.

paso nº	tiempo consu.	actividad de los alumnos	actividad del profesor	destrezas usadas	recursos, medios, apoyo	objetivo específico
1	8 horas	observar el material informático	explicar	observar	ordenador, disco duro, disquete, CD, ratón,	contacto con el material
2		poner en marcha el material	ayudar	pinchar obrer íconos, organizar y desorganizar	pantalla y ratón e íconos	conocer mandos básicos
3		escribir y grabar	controlar y ayudar	manipular teclado y ratón	-ordenador -disquete	manipular ordenador y programas
4		escuchar y apuntar	explicar teóricamente	escuchar, preguntar y copiar	pizarra, el País y las direcciones electrónicas	conocer la WWW
5		investigar por temas en la Internet	controlar y ayudar	precisar colocación de datos	-Altavista -Yahoo -Hispanavista	saber motores de búsqueda
6		visita de sitios	asistencia	precisión de datos y motivación	direcciones	aplicación electrónicas
7		investigar sobre DD HH	elogiar	pensar e investigar	La Red	encontrar los dos pactos
8		grabar en su nombre	asistir	manipular fichero	disquetes	saber registrar -motivar al alumno (elogio)
9		auto-evaluación	explicar preguntas	escribir	encuesta	evaluar

5	27 horas	aislar artículos correspondientes al título del pacto	Guiar y aprobar	alumno- alumno	leer hablar y apuntar	la parte III del pacto	presente de indi por/para+ infinitivo	conocer sus derechos económicos, sociales y culturales
6		delimitar el cuadro de relaciones en el pacto	colaborar	profesor -alumno	dibujar	borrador y pizarra	sustantiva- ción	preparar al alumno a la redacción
7		estudiar el artículo 13 del pacto	colaborar	profesor -alumno	leer, entender y hablar	diccionarios	presente deber+ infinitivo -forma impersonal	tomar consciencia de las relaciones educativas
8		escribir individualmente	-	-	argumentar analizar expresarse	escribir	-	realizar tarea
9		autoevaluación	aclarar confusiones	profesor- alumno alumno- profesor	escribir	encuesta	-	evaluar al alumno y negociar con él el siguiente paso.

EXPERIMENTACION :

1- ELABORACION:

Los alumnos tienen que observar la arquitectura del documento.

a- El encabezamiento:

- organismo responsable (en inglés).
- título en español y en negrita.
- fecha de adaptación, firma y adhesión: 16/11/66
- fecha de entrada en vigor: 03/01/76
- lista de Estados que han ratificado el pacto.

b- El Preámbulo:

- 5 consideraciones, 2 reconocimientos y 1 comprensión.

c- Las partes del Pacto y los artículos: 5 partes; 31 artículos.

Parte I: artículo 1.

parte II: artículo 2 → art 5

Parte III: artículo 6 → art 15

Parte IV: artículo 16 → art 25

Parte V: artículo 2 → art 31

d- Autor, fecha y lugar de edición: Oficina del Alto Comisionado, 1966-1999, Ginebra.

2- ASOCIACION:

A- Preámbulo:

- lectura rápida.
- explicar el contraste " considerar/comprender/reconocer ".
- resumirlo expresando, a su manera, lo esencial.

B- Partes del artículo:

Paso1:

a- leer parte por partes para sacar el denominador común de los artículos correspondientes y apuntarlo.

b- resumir el contenido de cada artículo y rellenar el recuadro siguiente:

	DENOMINADOR COMUN	ARTICULOS CORRESPONDIENTES	CONTENIDO DEL ARTICULO
Parte I	la libre determinación (económica, social y política de los Estados)	1 2 3	- condicion política - medios de subsistencia - respeto de este derecho
PARTEII	La garantía de los derechos de estos derechos	2 3 4 5	- la plena efectividad de estos derechos - la igualdad hombre-mujer - las limitaciones en el ejercicio - la correcta interpretación del pacto
PARTE III	los derechos sociales, políticos y culturales del ciudadano	6 7 8 9 10 11 12 13 14 15	- elección del trabajo - condiciones equitativas en el trabajo - derechos políticos - la seguridad social - la protección de la familia - nivel de vida adecuado - la salud física y mental - la educación - la enseñanza gratuita - los derechos culturales
PARTE IV	la relación de los Estados con la ONU y otros organismos	16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26	- informes de los Estados - plazo de la presentación de los informes. - papel del Consejo Económico y Social... - la relación Consejo Económico y Social -Estado. - papel de los Estados miembros. - relación Consejo Económico y Social -Asamblea General ONU. - relación Consejo con otros organismos. - cooperación de los Estados miembros. - el respeto del Pacto. - correspondencia Pacto - Declaración Universal... - interpretación correcta del Pacto.
PARTE V	la firma, ratificación o adhesión y la manera de efectuarla	27 28 29 30 31	- entrada del Pacto en vigor. - generalización de la aplicabilidad. - derechos de los Estados. - responsabilidad del Secretario General de la ONU. - autenticidad del Pacto redactado en español...

Paso 2:

Los alumnos tenían que determinar a qué tipo de derechos corresponden los de este pacto en comparación con los enunciados en la Declaración Universal de DD HH: son derechos colectivos.

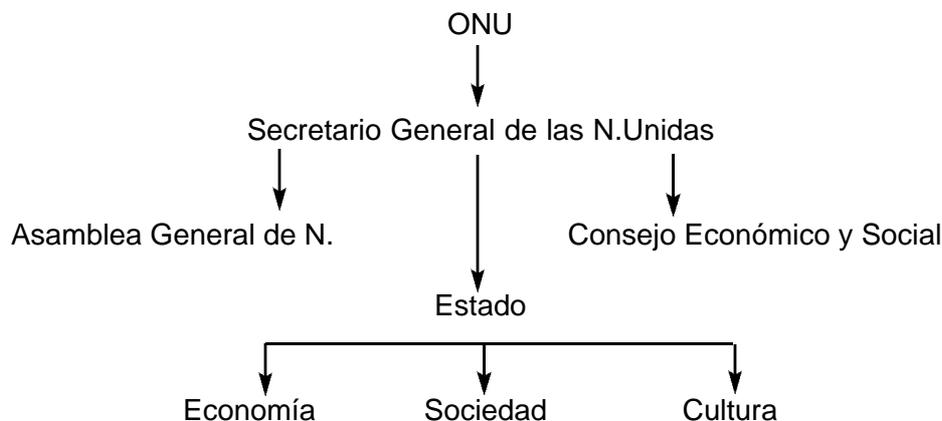
Paso 3:

Releer el recuadro y aislar artículos que se refieren a:

- derechos económicos (1-25)
- derechos sociales (6-7-8-9-10-12-13-14)
- derechos culturales (15)

Paso 4:

Invitamos a los alumnos a que delimitaran el cuadro de relaciones en todo el Pacto:



Paso 5:

Volvimos al artículo 13 por ser el único que habla detalladamente de la educación. Para sacar el mayor provecho teníamos que llevar a los alumnos a:

a- Comprender el objetivo de la educación en un país según el artículo:

- Orientarse hacia el pleno desarrollo de la personalidad.
- Capacitar a las personas para participar efectivamente en una sociedad libre.
- Favorecer la comprensión, la tolerancia y la amistad entre las naciones y los grupos raciales, étnicos y religiosos.
- Promover las actividades de las Naciones Unidas en pro del mantenimiento de la paz.

A medida que los alumnos hablaban, solicitábamos ejemplos sobre Marruecos , España y sus relaciones.

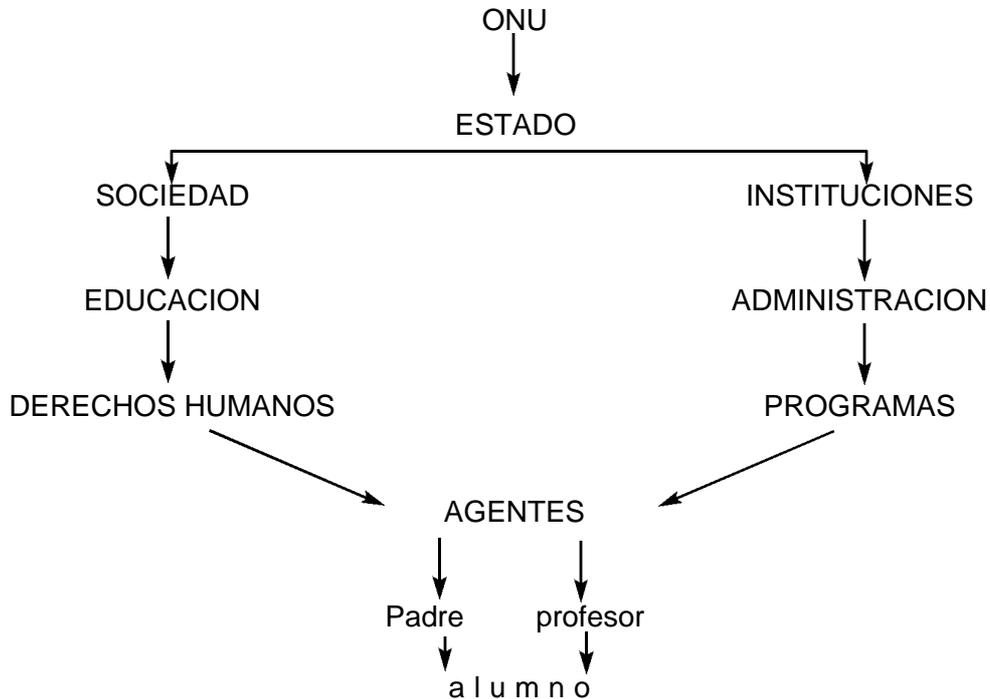
b- Poner de relieve el método o la manera de lograr estos objetivos por el Estado:

- Fortalecimiento del respeto de los derechos humanos.
- La gratuidad de la enseñanza en sus tres ciclos.
- La generalización de la enseñanza.
- La obligatoriedad de la educación fundamental.
- Perseguir el desarrollo del sistema educativo y mejorar las condiciones del cuerpo docente.
- Respetar la libertad de los padres en dar la educación moral o religiosa que quieran a sus hijos.

c- Estudiar los puntos anteriores en el pacto y sacar los agentes que hacen parte de la operación educativa y a los que, directa o indirectamente, alude el Pacto:

- La administración
- Los profesores
- Los padres-los alumnos.

d- Deducir de estas tres anteriores ideas una figura que determinara las relaciones en el artículo referente a la educación.



4- Autonomía (Tarea):

Para seguir escribiendo sobre el tema, el alumno tenía que resumir por escrito las dos últimas figuras redactando un texto coherente; es decir re-elaborar el Pacto a su manera.

AUTO-EVALUACION N° 4

1- El Pacto Internacional de Derechos Humanos habla de:

- derechos individuales
- derechos colectivos

2- ¿puedes hablar de los derechos relativos a ?:

- la economía sí no
- la sociedad sí no
- la cultura sí no

3- ¿Sabes qué artículo examina la educación en este pacto? sí no

4- ¿Sabes qué objetivo se fija la ONU en el Pacto? sí no

- 5- El pacto trata de:
- la enseñanza primaria sí no
 - la enseñanza secundaria sí no
 - la enseñanza superior sí no

6- El pacto habla de los contenidos de los programas. sí no

7- ¿Sabes cuáles son los agentes educativos a los que alude el pacto? sí no

- 8- El Pacto habla de un derecho de:
- el padre sí no
 - el profesor sí no
 - el alumno sí no

9- El documento evoca un organismo internacional que se ocupa de resolver los conflictos laborales, ¿sabes cuál es? sí no

10- ¿Sabes cuáles son los deberes de un Estado hacia el pueblo? sí no

11- ¿Puedes pintar el cuadro de relaciones escolares planteado en el pacto? sí no algunas

- 12- ¿Te parece difícil escribir sobre las relaciones educativas tratadas en el Pacto?
 sí no un poco
- 13- ¿Crees que has recibido una educación acorde a los principios descritos por la ONU en el Pacto?
 -durante toda tu vida escolar -en algunos años- nunca
- 14- ¿De qué derecho se te ha privado en tu vida escolar?

.....

15- ¿Crees que puedes exigir ahora tus derechos económicos, sociales y culturales o por lo menos defenderlos?
 sí todos algunos ninguno

- 16- ¿Qué dificultades habías encontrado a la hora de tratar este documento?:
- | | | | | | |
|------------------------|----|----|--------------------------|-------|----|
| -la comprensión | sí | no | -el tamaño del documento | sí | no |
| -la manera de explicar | sí | no | -la gramática | sí | no |
| -el léxico difícil | sí | no | -otras dificultades | | |

17- ¿Cuáles son tus observaciones sobre el documento acabado?

.....

18- Sabiendo que el tiempo nos oprime, ¿crees que podemos llevar a cabo el trabajo?
 sí no posiblemente

19- ¿Qué problemas tendrá que evitar el profesor en la próxima sesión?

.....

20- ¿Cuáles son tus observaciones finales?

.....

La evaluación de la última lección ofreció a los alumnos la posibilidad de registrar su progreso en el aprendizaje, expresando su satisfacción, pero también exponiendo dificultades y deseos que habría que tomar en cuenta:

- 1- Todos los alumnos rechazaron la educación recibida hasta el momento reconociendo que se le había privado de sus derechos durante su vida escolar; lo que significa la asimilación de sus derechos y más, expresaron su disposición a defenderlos (un posible cambio en el comportamiento).
- 2- El léxico y el tamaño del documento eran dos aspectos que obstaculizaban el aprendizaje de los alumnos durante la actividad. Como remedio preferían preparar por sí solos el documento antes de estudiarlo en clase (una tendencia al autoaprendizaje).
- 3- Sobre la tarea sólo dos alumnos reconocieron haber encontrado dificultades en llevar a cabo el trabajo; los cuales preferían, en sus observaciones, estudiar sólo los artículos que tienen relación directa con nuestro trabajo en clase.

Normalmente teníamos programado para la siguiente sesión el Pacto de Derechos Civiles y Políticos a fin de poder completar el ciclo de conocimientos básicos referentes a los derechos humanos, pero tres razones nos lo impidieron:

- 1- Sus observaciones referentes a la monotonía del trabajo sobre documentos de tamaño largo (el Pacto tiene 54 artículos organizados en seis partes).
- 2- Ningún artículo de dicho pacto alude a la educación sino que es más bien una ampliación de los derechos individuales vistos ya en la Declaración Universal, y justamente por eso se lo repartimos a los alumnos para que lo leyeran por sí solos.
- 3- El tiempo no era suficiente como para tratar un tal documento. Así tuvimos que pasarlo por alto y centrarnos en el Reglamento Interior de nuestro liceo o sea a los derechos del alumno en el centro donde estudia.

LECCION Nº5

" El Reglamento Interior del Instituto ABY "

Es el documento más auténtico de todos los documentos estudiados. Reglamenta el conjunto de las relaciones de la realidad escolar inmediata en que el alumno es actor de primer plano. Recordamos que eran los propios alumnos los que, en sus propuestas, necesitaban comprender estas relaciones entre alumno, profesor y administración... (y están reglamentadas por este documento).

Este pacto auténtico entre el Reglamento y el alumno nos facilitó la tarea de la toma de conciencia

de dichas relaciones pero también ponerlas en tela de juicio en función de las adquisiciones anteriores sobre derechos humanos. Sólo había que poner el acento en el sentido más que en la forma. Y aunque es un documento escrito en árabe, seguimos la misma metodología que en los otros documentos, sólo que le añadimos un ingrediente más de aprendizaje que es la traducción. Su ficha técnica era la siguiente :

ROGRAMACION

Título de la Unidad: Educación y derechos humanos.

Objetivos de la lección: -Tomar conciencia de las relaciones en su propio centro.

-Escribir sobre la educación recibida en la era de los derechos humanos.

En relación a: Educación y derechos humanos.

Paso N°	Tiempo cons.	Actividad de los alumnos	Actividad del Profesor	Interacción	Destrezas usadas	Recursos, medios, apoyo	Contenido lingüístico	objetivo específico
1	6 horas	observación del reglamento	llamar atención de los alumnos	profesor-alumno	leer y entender	el reglamento interior	-	refrescar la memoria
2		traducir la introducción	rechazar traducción literal	alumno-alumno	entender y traducir español	diccionario árabe-en las 2 lenguas	forma impersonal rglamento	conocer objetivo del
3		traducir los títulos	ayudar	alumno-profesor	hablar y escribir	diccionario pizarra	el artículo determinado en las dos lenguas	asimilar contenido
4		sacar relaciones según los artículos	aprobar	alumno-alumno	hablar y escribir	diccionarios	presente de indicativo	Concienciar al alumno de relaciones en el centro
5		determinar el mensaje del artículo y traducirlo	guiar	alumno-alumno	entender y habla	diccionarios	infinitivo	saber sus deberes y derechos en el liceo
6		dibujar cuadro de relaciones	colaborar	alumno-profesor profesor-alumno	reflexionar y crear	pizarra	presente de indicativo	comprender su entorno escolar
7		resumir por escrito y sacar relaciones	-	-	escribir	reglamento	-	redactar
8		estudiar reglamento en función de los objetivos de los 2 anteriores pactos	-	-	escribir	Declaración Universal deDD HH Pacto de DD eco,so y culturales	-	escribir sobre la aplicabilidad de los derechos en su liceo
9		auto-evaluación	aclarar confusiones	-	escribir	encuesta		evaluar y negociar

EXPERIMENTACION

Fase 1:

- Elaboración (observación del formato del documento):
- Lugar, ciudad y fecha.
- Título.
- Referencia.
- Autor.
- Introducción (objetivos).
- Párrafos (10), con títulos e incisos (47).
- Páginas: 3.

Fase 2:

- Asociación:

a)- Lee la introducción y tradúcela al español:

El reglamento interior tiende en su conjunto a realizar 3 objetivos:

- Perspicacia por regular la vida escolar.
- Delimitar el dominio de las relaciones y los tratos.
- Tomar las medidas necesarias para evitar incidentes y aligerar su repercusión.

b)- Dibuja un recuadro de 5 columnas y 10 líneas para completar simultáneamente con los siguientes pasos :

Paso1- Traduce al español los títulos de los 10 párrafos y numéralos (columna 1 y 2)

Paso2- Lee el texto y traduce las relaciones planteadas en los incisos de cada artículo (columna 3)

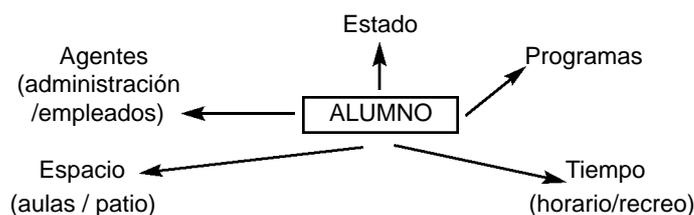
Paso3- Determina el mensaje de cada inciso y tradúcelo en una sola palabra infinitiva (columna 4)

Paso4- Determina la naturaleza del mensaje en una sola palabra sustantiva.

Nº del párrafo	TITULO	RELACION PLANTEADA	MENSAJE	TIPOLOGIA DEL MENSAJE
1	Requisistos de la matrícula	a) alumno-estado b) alumno-administración c) alumno-administracion-padre	- pagar - respetar - informar	- seguridad - recomendación - recomendación
2	La entrada en el establecimiento	a) alumno-tiempo b) alumno-portal c) alumno-entrada y salida d) alumno-cerco del liceo e) alumno-vacaciones f) alumno-clases	- recomendar - prohibir - cuidar - trepar - presenciar - presenciar	- recomendacion - prohibicion - cuidado - prohibición - prohibición - recomendación
3	La presencia de clases	a) alumno-clases	- calmarse	- recomendación
4	Tardanza y ausencia	a) alumno-tardanza corta b) alumno-ausencia c) alumno-ausencia interrumpida d) alumno-ausencia diaria e) alumno-ausencia semanal f) alumno-ausencia duradera g) alumno-ausencia en el curso h) alumno-dejaderez prematura del liceo	- evitar - asistir - evitar - evitar - evitar - justificar - notificarse -evitar	- advertencia - advertencia - advertencia - prohibición - prohibición - permiso - sanción - prohibición

N° del párrafo	TITULO	RELACION PLANTEADA	MENSAJE	TIPOLOGIA DEL MENSAJE
5	El momento de recreo	a) alumno- bienes del liceo b) alumno-estancia en el aula sin profesor c) estancia en los bloqueos d) salida del centro.	- preservar - respetar - respetar - evitar	- recomendación - prohibición - prohibición - prohibición
6	Orden general, comportamiento e indumentaria	a) alumno-profesores y agentes b) alumno-toma de tabaco c) alumno-indumentaria inadecuada d) alumno-mezquita e) alumno-equipamiento del centro f) alumno-aula de profesores g) alumno-material del centro h) alumno-material de trabajo. i) alumno-puerta de los funcionarios j) alumno-limpieza k) alumno-artículos raros l) alumno-enfermedad crónica m) alumno-enfermedad psicológica n) alumno-presencia temprana	- respetar - evitar - ponerse - respetar - cuidar - entrar - preservar - poseer - respetar - preservar - evitar - informar - curar /rechazar - respetar	- recomendación - prohibición - prohibición - recomendación - recomendación - prohibición - recomendación - recomendación - recomendación - recomendación - recomendación - recomendación - prohibición - recomendación
7	Los exámenes y el control continuo	a)alumno-exámenes : -organización general b) alumno-control 1/ alumno-horario 2/ alumno-ausencia 3/ alumno- ausencia 4/ alumno-fraude 5/ alumno-ausencia justificada.	- respetar - aprovechar - justificar - evitar - evitar - disfrutar	- recomendación - derecho - permiso prohibición - prohibición - derecho
8	La biblioteca escolar	a) alumno-libros b) alumno-desgaste libros c) alumno-documentos d) alumno-garantía	- alquilar - pagar - recibir - recuperar	- derecho - advertencia - advertencia - derecho
9	La educacion fisica	a) alumno-invalidez b) alumno-campos de deporte c) alumno-práctica libre de deporte d) alumno-práctica de deporte	- justificar - agruparse - evitar - disponerse	- información - prohibición - prohibición - recomendación
10	El consejo disciplinario	alumno-delitos	- evitar	- advertencia

Paso 5- Vuelve a leer la columna referente a las relaciones e intenta dibujar un cuadro delimitador de estas relaciones (a imitación del cuadro hecho sobre la Declaración Universal)



3- Autonomía:

1- Describir por escrito estas relaciones.

2- Estudiar estas relaciones ¿qué conclusiones puedes sacar? Redáctalas.

3- Estudiar el contenido del Reglamento en función de los objetivos planteados en la Declaración Universal de DD HH y en el Pacto de DD económicos, sociales y culturales :

a- sacar los objetivos de la educación en los dos pactos.

b- comparar con el Reglamento.

c- presentar alternativas si es necesario.

N.B. Repartimos aquí otro documento auxiliar " cronología de las ratificaciones en Marruecos " sacado Al Ittihad Al Ichtiraki para que los alumnos lo explotaran y así consolidar su toma de conciencia.

FICHA DE AUTO-EVALUACION Nº: 5

1-¿Puedes dar información, en español, sobre el reglamento de tu liceo?	Oralmente	sí	no	un poco	
	Por escrito	sí	no	un poco	
2-¿Puedes traducir información sobre el reglamento?	Oralmente	sí	no		
	Por escrito	sí	no		
3- ¿Sabes cuáles son los objetivos del Reglamento?		sí	no	algunos	
4- ¿Habla más de tus derechos que de tus deberes o viceversa?		derechos		deberes	
5- Cuando te encuentras en el liceo, ¿sabes cuáles son tus deberes?		sí	no	algunos	
		¿y tus derechos?	sí	no	algunos
6-¿Puedes comportarte dentro del liceo sin problemas?		sí	no	en casos	
7-¿Te parece que el reglamento es adecuado a tu vida dentro del instituto?		sí	no	en aspectos	
8-¿Qué aspectos negativos tiene el reglamento?.....					
9-Si se te ofrece la posibilidad de desarrollar el reglamento, ¿qué ideas añadirías?.....					
10-¿Puedes hablar del cuadro de relaciones planteado por el Reglamento?		sí	no	algunas	
11-¿Hay violaciones de tus derechos en el reglamento?		sí	¿cuál/es son?	no	
12-¿Con quién crees que tienes problemas en el liceo?	-la administración	sí	no		
	-los profesores	sí	no		
	-los empleados	sí	no		
13-¿Qué problemas has encontrado a la hora de realizar la actividad?	-la traducción				
	-el análisis				
	-la comprensión				
	-la escritura				
	-el trabajo con el grupo				
14-¿Te parece difícil escribir sobre las relaciones educativas en tu liceo?		sí	no	un poco	
15-¿Cuáles son tus observaciones finales?					

La evaluación nos reveló que los alumnos han asimilado el mensaje del reglamento en su aspecto relacional : afirman saber sus deberes y que pueden comportarse evitando problemas durante su estancia en el centro. Al mismo tiempo se percataron todos de que el Reglamento se refiere más a deberes que a derechos. Una crítica explícita se pone de manifiesto en la pregunta nº 7 en la que subrayan que es un documento inadecuado a su situación escolar actual (el documento fue elaborado en 1996). La respuesta nº 8 viene a reforzar esta idea de inadecuación sostenida. La crítica llega a su máximo en la siguiente respuesta al protestar contra los profesores y la administración proponiendo la inclusión de artículos referentes a derechos humanos en el Reglamento y reivindicando la representación del alumno en el Consejo Interior del Centro. Dos alumnos aluden a la inclusión de Derechos Humanos en las asignaturas.

En cuanto a la tarea, 7 alumnos reconocen haber encontrado dificultades en su realización. La dificultad radica en que tenían que realizar un doble ejercicio : primero traducir y luego analizar. Era el único problema señalado en cuanto a metodología, por lo que tuvimos que reelaborar el documento para poner más de relieve las relaciones escolares en él y remediar, en cuanto a la manera de redactar, el aspecto relacional entre diferentes documentos.

PROGRAMACION DE LA LECCION N° 6

" Las libertades en España de cero al infinito " (9)

Título de la unidad: Educación y derechos humanos.

Objetivos de la lección: -Conocer la situación de los derechos humanos en España.

-Saber el estilo periodístico.

-Escribir sobre educación en España.

En relación al subtema: las relaciones en el seno de la escuela.

Paso N°	Tiempo cons.	Actividad de los alumnos	Actividad del Profesor	Interacción	Destrezas usadas	Recursos, medios, apoyo	Contenido lingüístico	objetivo específico
1	9 horas	observar el documento	enseñar	profesor-alumno	leer, ver y entender	-Un artículo de " El País semanal "		- saber la naturaleza del documento
2		escribir un mini-artículo	explicar	profesor-alumno reglas	escribir	teoría	presente de indicativo	saber las de la escritura periodística
3		sacar las reglas de la escritura a partir del subtítulo	escribir en la pizarra	profesor-alumno	leer, comprender y hablar	diccionarios y pizarra	presente de ind. imperfecto de ind."aún"	demuestra para asimilar. -comprender subtítulo
4		sacar la mejor frase de la introducción	preguntar	profesor-alumno	leer y entender	-resumen - conocimientos personales	-el hecho de ... para que ... que+subj.	la frase introductoria en los artículos
5		analizar el artículo	escribir en la pizarra	alumno-alumno	leer, entender hablar y escribir	diccionarios, pizarra	presente de ind."hace sólo" imperfecto de ind. p. personal	conocer estado de DD HH en España.
6		interpretar conclusión	preguntar y aclarar	alumno-profesor	leer y entender	reconstrucción	concisión en el estilo	aplicar última regla de la escritura
7		escribir sobre educación en España	-	-	escribir	reescritura del artículo -los soportes	-	periodística acabar el trabajo escrito
8		auto-evaluación	aclarar posibles confusiones	profesor-alumno	escribir	encuesta	-	evaluar conocimientos.

Paso 2: Consiste en leer la introducción del artículo y discutir su contenido poniendo énfasis en la primera frase.

Paso 3: Los alumnos tenían que leer el artículo recorriendo sus párrafos para:

A- Buscar las fechas (cuándo), el lugar (dónde), el tema (qué), el sujeto (quién), la manera (cómo) y la causa (por qué).

B- Formar un recuadro y rellenarlo con los datos. (Los datos puramente históricos no son completos y los alumnos tenían que completarlos a partir del contexto, de su cultura general o volviendo al manual *El español en Tercero*, p.6 y 7).

N.B. Al terminar una serie de preguntas-respuestas se procedía al resumen de las ideas bajo forma de un mini-artículo.

Cuándo	Dónde	Qué	Quién	Cómo	Por qué
Hoy	en España	reinan los derechos humanos	los españoles	la plasmación de los derechos en la Constitución	Hay un régimen democrático
1978	en España	la Nueva Constitución	los españoles	sin revolución como en Francia...	muerte de Franco
1948	en España	Había conculcación de DD HH	Franco	la palabra " derecho " era un cascarón vacío	el régimen era dictatorial
1978	en España	el derecho a la educación	los españoles	protección plena de este derecho	es el primero de los DD eco., soc y culturales
1978	en España	la Constitución	los Padres de la Constitución	proteger el ejercicio de sus derechos	es ley de leyes
1978	en España	la dignidad del ser humano	los padres de la Constitución	perseguir	es el gran horizonte ético
Hoy	en España	los derechos individuales	los españoles	no se cumplen	hay violaciones
1997	en España	los tres valores de la Declaración Universal: dignidad, libertad e igualdad	el grupo de los inmigrantes; legales	- no tienen derecho a la circulación, a la elección del trabajo, a la sanidad y la justicia gratuita, a la seguridad social, a la educación, al reagrupamiento familiar. -se detienen y se rechazan de las fronteras	- es irregular -pierde su permiso de residencia o de empleo
1984	en España	el derecho de asilo, art.14 de la Declaración Universal: " todas las personas tienen derecho a solicitar y disfrutar de asilo en cualquier país "	los refugiados	-se cierran las puertas en virtud de " la Ley de Extranjería " persecución en	tienen que demostrar algo imposible: su el país de origen
1998	en España	la discriminación; art5 de la Declaración: " nadie será sometido a torturas ni a tratos crueles, inhumanos o degradantes "	las mujeres	asesinatos, torturas, maltratos	vulneración de la mujer

Cuándo	Dónde	Qué	Quién	Cómo	Por qué
1998	en España	la Convención sobre los derechos del niño	los niños	-Explotación laboral, violencia y abuso	simples conculcaciones
1996-97	las cárceles de España	se conculca el derecho a la integridad física, el derecho a la salud y el derecho a la tutela de la justicia	los presos	-la dejadez -no se atienden sus denuncias -incomunicación 22 horas al día -pantomima -enfermos terminales de Sida	fracaso de los poderes del Estado
Hoy	en España	los derechos civiles y políticos	los españoles	se cumplen	"son más baratos"
Hoy	en España	los derechos sociales	los españoles	no se cumplen	se consideren una utopía
Hoy	en España	el derecho al trabajo	3 millones de españoles	no trabajan	existencia de paro

3-Autonomía:

Invitamos al alumno a:

- Reescribir el artículo de manera precisa y concisa.
- Sacar la parte referente a la educación, analizarla y acabar el trabajo escrito (tarea final).

AUTO-EVALUACION Nº 6

1- ¿Puedes hablar de los derechos humanos en España?

- A- Oralmente sí no un poco
 B- Por escrito sí no un poco

2- ¿De qué derechos puedes hablar o escribir?:

- individuales sí no algunos
 -colectivos sí no algunos
 -cívico-políticos sí no algunos

3- ¿Crees que España es un país democrático? sí no no sé

4- ¿Sabes cuáles son las reglas de escribir un artículo? sí no

5- ¿Te parece fácil escribir un artículo sobre un tema ? sí no

6- Crees que el País Semanal es importante para tu cultura personal? sí no un poco

7- Te gustaría leer otros artículos sobre derechos humanos en España? sí no

8- Si lees un artículo en el País Semanal, ¿crees que puedes entenderlo? sí no

9- ¿Qué dificultades has tenido en la actividad?

- la extensión
- el léxico
- la gramática
- el estilo
- el método
- la abundancia de ideas
- la comprensión
- otras

10- ¿ Te interesaría saber más sobre los derechos en España? sí no me da igual

11- ¿Cuáles son tus observaciones finales?

.....

Recordamos que los objetivos planteados al principio de la actividad eran ayudar al alumno a que asimilara el estado de los derechos humanos en España para poder acabar la tarea escrita y saber la técnica de escribir un artículo.

Sin excepción, los alumnos afirman "saber" las reglas de la escritura periodística. 9/12 han captado, según la evaluación, el contenido del artículo; es decir la aplicación de los derechos humanos en España. Tienen un deseo de enriquecer sus conocimientos sobre los derechos en España y muestran asimismo su interés por el fenómeno de la emigración y la vida de los emigrantes allí.

Las dificultades señaladas se relacionan con el léxico o el tamaño. Como no había dificultades metodológicas y siendo sus observaciones muy positivas, no tuvimos que retratar ningún otro aspecto del artículo sino más bien pasar a la última evaluación.

VIII-AUTO-EVALUACION FINAL:

- 1- ¿Puedes hablar generalmente de los Derechos

-individuales	sí	no	un poco
-económicos y sociales	sí	no	un poco
-civiles y políticos	sí	no	un poco
- 2- Si lees un documento sobre derechos humanos, crees que puedes comprenderlo?

	sí	no	no sé	depende
--	----	----	-------	---------
- 3- ¿Crees que los derechos humanos son imprescindibles en la educación escolar?

	sí	no	un poco	no sé
--	----	----	---------	-------
- 4- ¿Puedes escribir generalmente sobre las relaciones en la escuela desde un punto de vista de derechos humanos?

	sí	no	un poco
--	----	----	---------
- 5- ¿Sabes tus derechos como alumno de secundaria?

	sí	no	algunos
--	----	----	---------
- 6- ¿Sabes tus derechos como persona?

	sí	no	algunos
--	----	----	---------
- 7- Crees que has aprendido.....sobre derechos humanos?

	-mucho	-bastante	poco	muy poco
--	--------	-----------	------	----------
- 8- ¿Puedes escribir un artículo sobre un tema dado?

	sí	no	otras
--	----	----	-------
- 9- ¿Sabes el estado de los derechos humanos en España?

	sí	no	un poco
--	----	----	---------
- 10- ¿Sabes el estado de los derechos en Marruecos?

	sí	no	un poco
--	----	----	---------
- 11- ¿Sabes el estado de los derechos en tu liceo?

	sí	no	un poco
--	----	----	---------
- 12- ¿Puedes hablar de la diferencia entre Marruecos y España en materia de derechos humanos?

	sí	no	un poco
--	----	----	---------
- 13- ¿Cómo puedes valorar el trabajo realizado?
- 14- ¿Qué dificultades has tenido a lo largo del trabajo?

	El tiempo	el método	el tamaño	otras
--	-----------	-----------	-----------	-------
- 15- ¿En qué crees que has aprendido más?

la técnica de escribir		la manera de argumentar
la manera de analizar textos		negociar en el grupo
usar el diccionario		responsabilizarse
traducir		reconstruir textos
usar un ordenador		investigar por Internet
el vocabulario		la gramática
las relaciones en sociedad		Otras
- 16- ¿Te gustaría que hiciéramos otras actividades sobre el tema de derechos humanos?

	sí	no
--	----	----
- 17- ¿Qué te interesaría saber más sobre derechos humanos?.....
- 18- ¿Qué faltas ha cometido el profesor durante el trabajo?.....
- 19- ¿Qué faltas han cometido tus compañeros?

IX-CONCLUSION

Antes de proceder al estudio del resultado, señalamos que hemos perdido a cuatro alumnos del grupo que trabajaba sobre el tema a causa de los resultados sacados en el examen del primer semestre.

Las preguntas de la evaluación corresponden a los objetivos generales planteados al principio del trabajo. Justamente por eso preferimos estudiar cada pregunta aparte .

1- Todos los alumnos pueden hablar y escribir sobre los DD HH en general, pero 3/12 no pueden hacerlo sobre el Pacto de derechos civiles y políticos. La razón es que los alumnos lo han leído por sí solos.

2- Todos creen que es fácil leer y entender un documento sobre derechos humanos. Abrimos un paréntesis para señalar que no hemos insistido en el aspecto auditivo por la dificultad de suministrar un material auténtico adecuado que además hubiera cambiado los propósitos de esta experimentación.

3- Todos señalan que los derechos humanos son más que importantes en su vida escolar.

4- Todos pueden tratar las relaciones escolares desde el punto de vista de derechos humanos.

5-6 Todos afirman que conocen sus derechos como alumnos pero como personas, es decir fuera del liceo, 2/12 afirman que tienen que mejorar.

7- Todos afirman que han aprendido mucho sobre derechos humanos.

8- 10 alumnos pueden escribir un artículo sobre cualquier tema y dos pueden hacerlo si tienen vocabulario necesario.

9-10-11- Dos alumnos de los doce que había afirman saber poco sobre el estado de DD HH en España. 5/12 no conocen muy bien el estado de los DD HH en Marruecos y esto se explica por los documentos referentes al tema. Los alumnos los explotaban sin ayuda del profesor y también era muy limitado el número de artículos destinados a este fin.

12- Dos alumnos reconocen su incapacidad de detectar las diferencias entre España y Marruecos en el dominio de DD HH.

13- Todos afirman que el trabajo realizado es importante para ellos como hombres y mujeres de futuro. Sus observaciones a propósito de las condiciones en que se llevó a cabo se refieren a :

-la inestabilidad del lugar de trabajo.

-el tiempo insuficiente

-el horario cargado que no les permitió dedicarse por entero al trabajo porque teníamos planificada la realización de un documento audio-visual.

-la transición que se está viviendo en nuestro país impone la necesidad de realizar un trabajo como éste.

14- Algunos afirman haber tenido dificultades en el tamaño de algunos documentos (los pactos) pero sobre todo el obstáculo del tiempo, de manera que trabajábamos los miércoles y los sábados, a veces los domingos y hasta en vacaciones para terminar el trabajo. La sesión mínima era de tres horas.

15- Los aspectos en que los alumnos han aprendido más se exponen en el siguiente cuadro:

Aspecto	sí	no	un poco
técnica de escribir	7	3	2
análisis de textos	4	2	6
negociar con el grupo	6	1	5
responsabilizarse	10	1	1
usar diccionario	10	1	1
traducir	3	1	8
reconstituir textos	3	3	6
manejar ordenador	9	-	3
investigar por Internet	4	2	6
el vocabulario	9	1	2
la gramática	7	2	3
las relaciones sociales	6	2	4
la visión del mundo	6	3	3
Total	84	22	50